Glossary of French Terms

agité: agitato
alto: viola
animé: lively
assez vif et bien rythmé: quite spiritedly and rhythmically
augmentez: crescendo
aussi . . . que possible: as . . . as possible
avec passion: with passion
bien chanté: molto cantabile
calme: calm
cédez: slacken
décidé: firmly
doux, doucement: soft, softly
du talon: with the nut of the bow
en animant: becoming livelier
en dehors: prominently
en diminuant: diminuendo
énergique: energetic
en s'affaiblissant: diminuendo
en s'éloignant: growing distant
en serrant: speeding up, stringendo
et: and
expressif: expressive
jusqu'à la fin: up to the end
léger, lég(èremen)t: lightly
marqué: marcato
même: same
mettez: put (on)
modéré: moderate
modérément: moderately
mouv(emen)t: tempo
mouvementé: lively
ôtez: remove
passioné: impassioned
pas trop: not too
peu: little
peu à peu: gradually
plus: more
pressez: speed up, stringendo
retenu: ritenuto
sans ralentir: without slackening (the pace)
serrez: speed up, stringendo
sourdine: mute
soutenu: sostenuto
suivez: colla parte
sur la touche: on the fingerboard, sulla tastiera
toujours: always
tranquille: tranquil
très: very
un peu: a little
vif: spirited
violon: violin
violoncelle: cello
vite: quickly

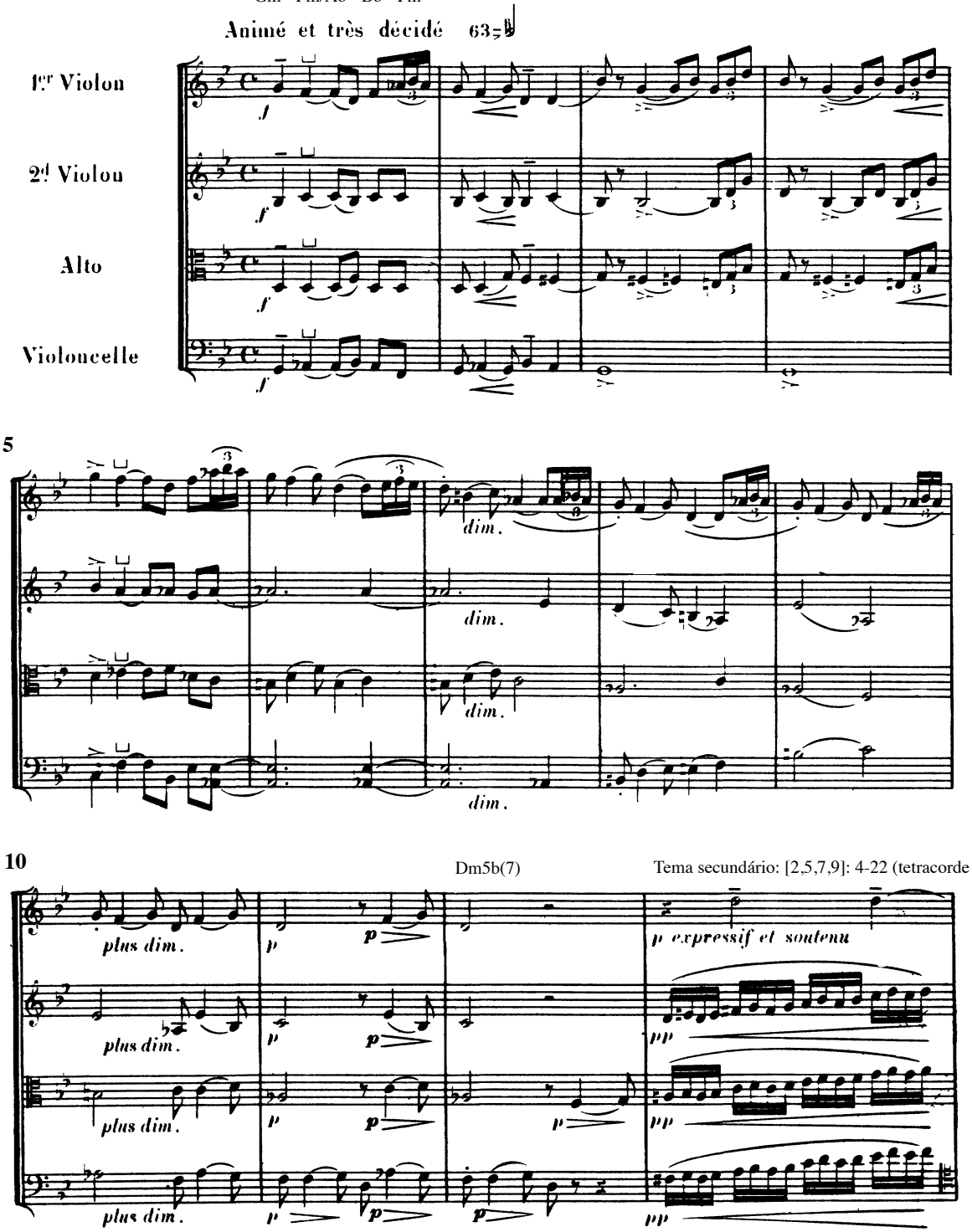
Claude Debussy

QUARTET IN G MINOR, Op. 10

I

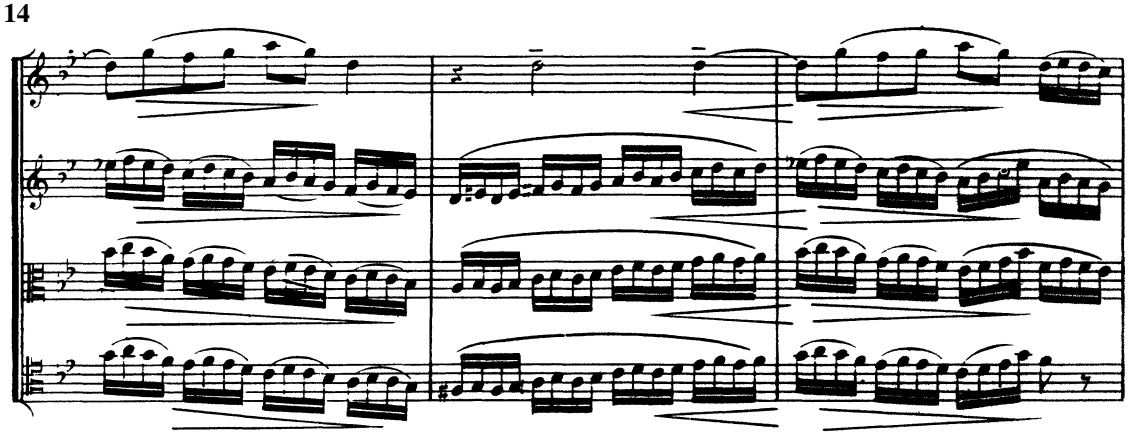
modo Frígio (acréscimo do Láb).

Gm - Fm/Ab - Bb - Fm

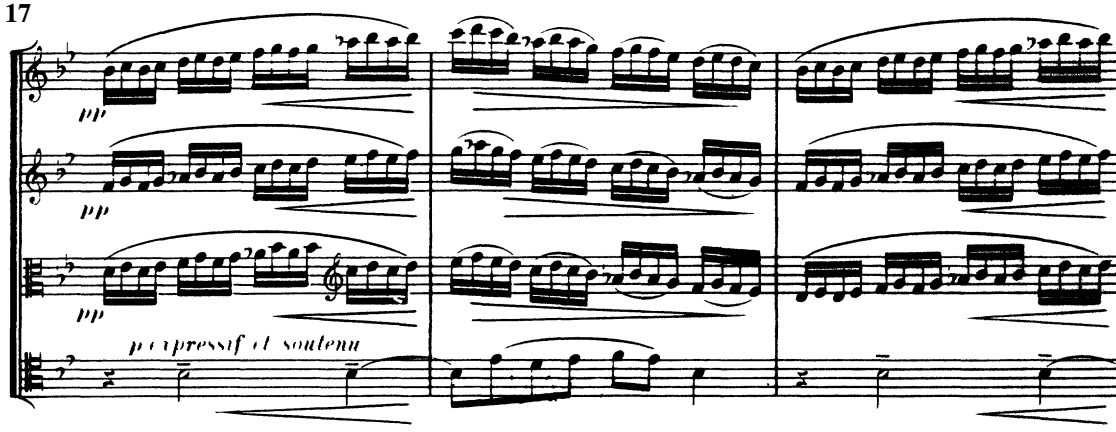


Briscoe 1991:29-30, considera este (c. 13-20) como o tema secundário, transformado juntamente com o principal ao longo do movimento.

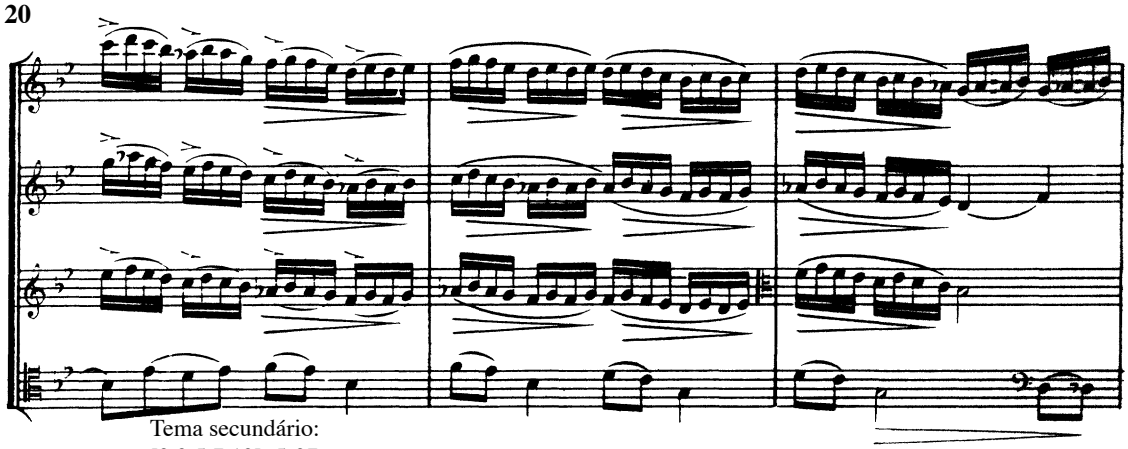
14



17

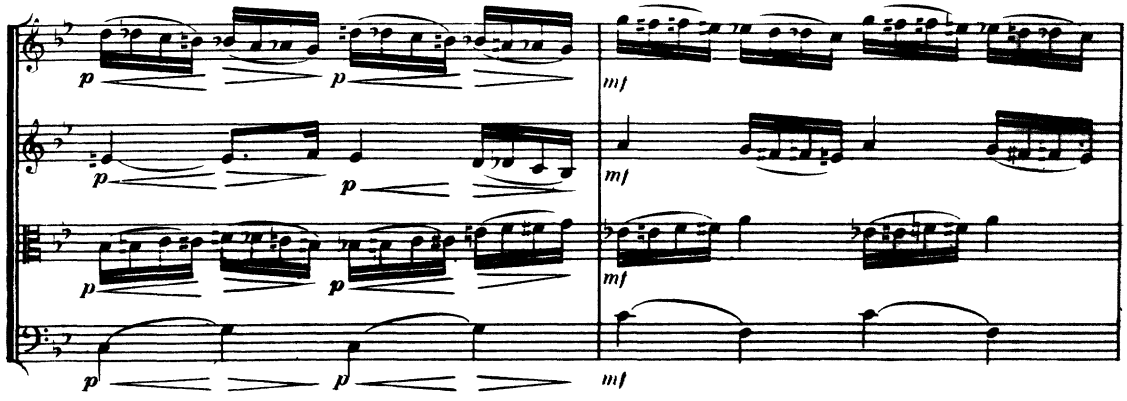


20



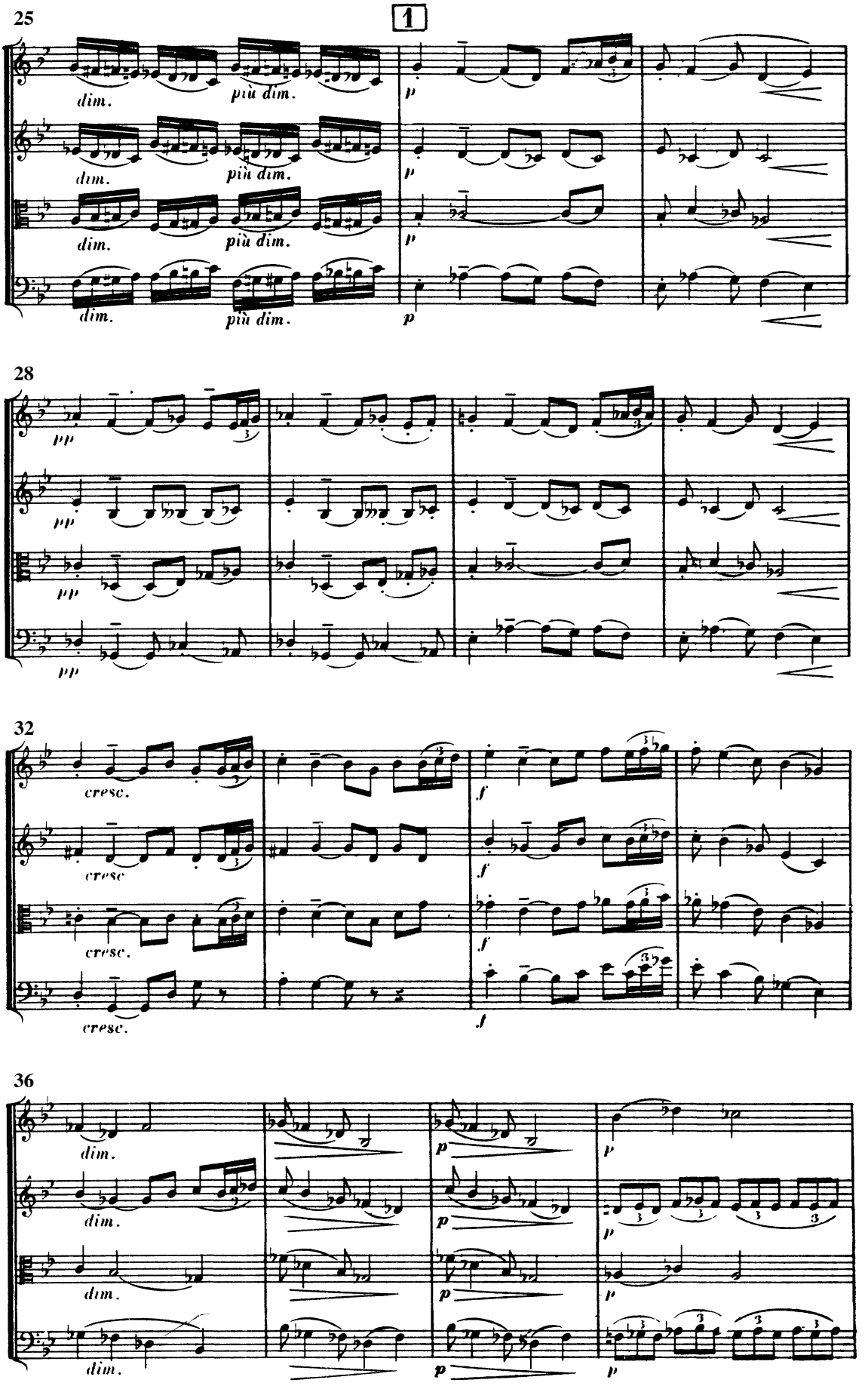
Tema secundário:
[2,3,5,7,10], 5-27

23



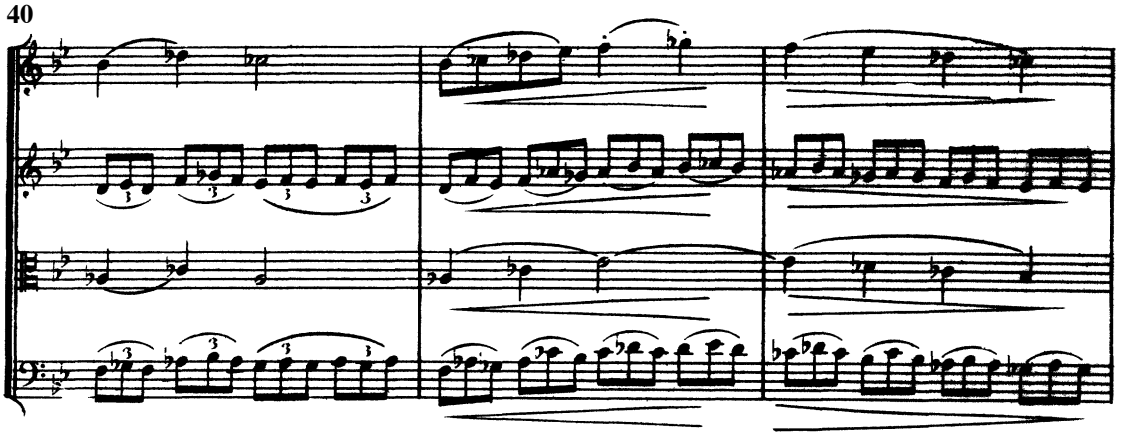
Levando Briscoe (1991) em consideração, aqui (c. 26) começa o “desenvolvimento”.

Eb - Dº - G - Dº - Dº

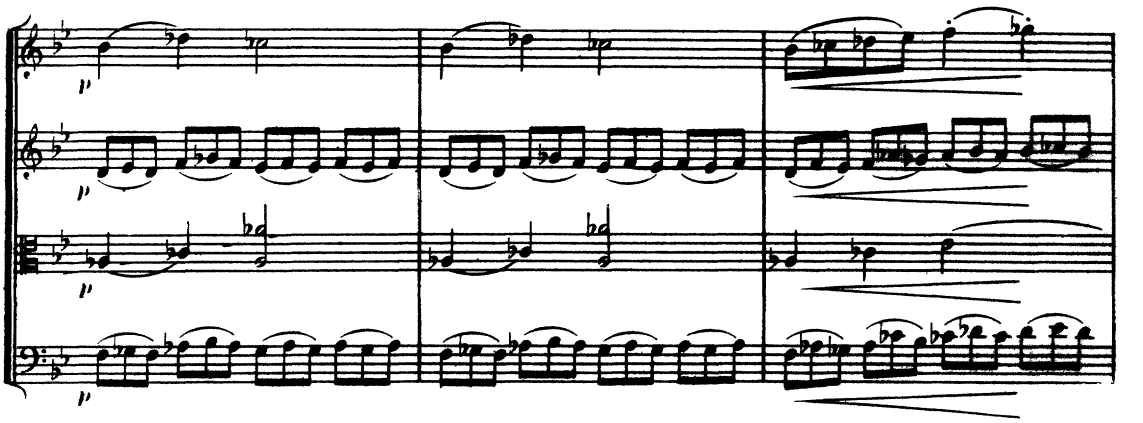


Segundo Briscoe (1991:30), nas aulas com Franck, Debussy teria aprendido a construir derivações temáticas que Franck chamas “primas”.

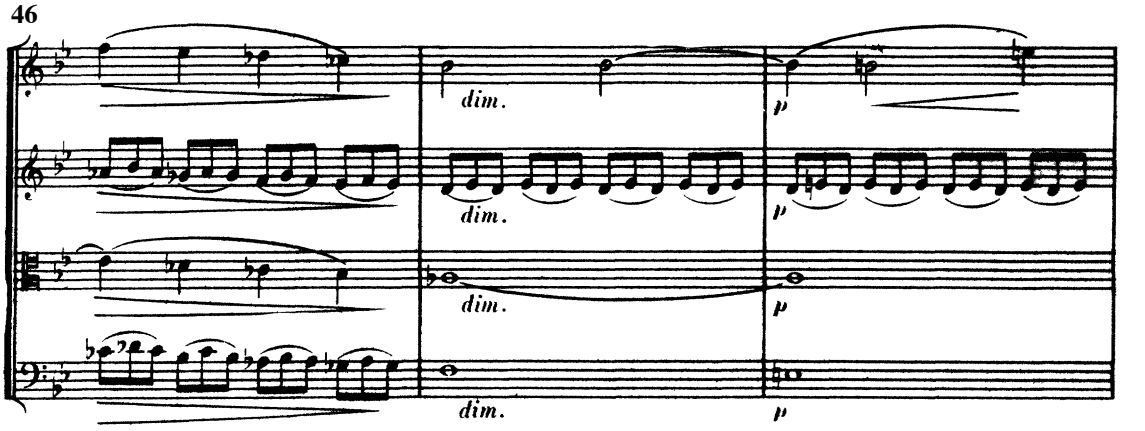
40



43

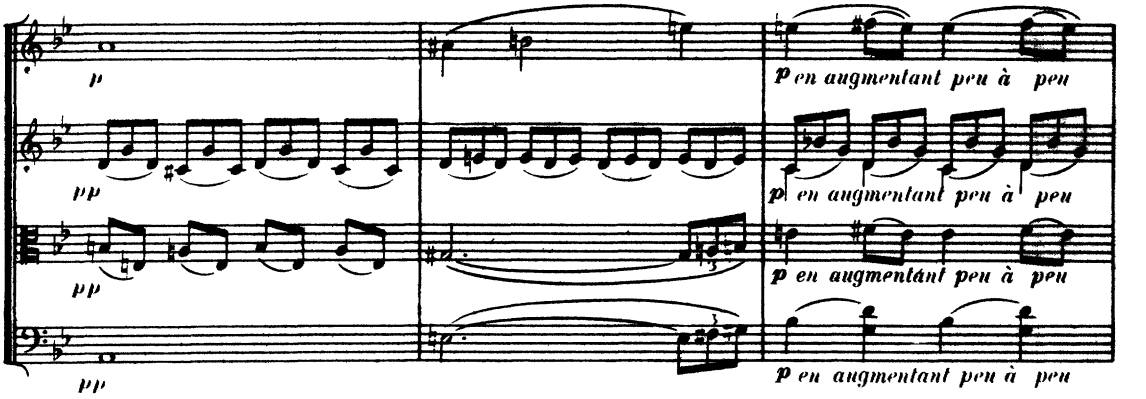


46

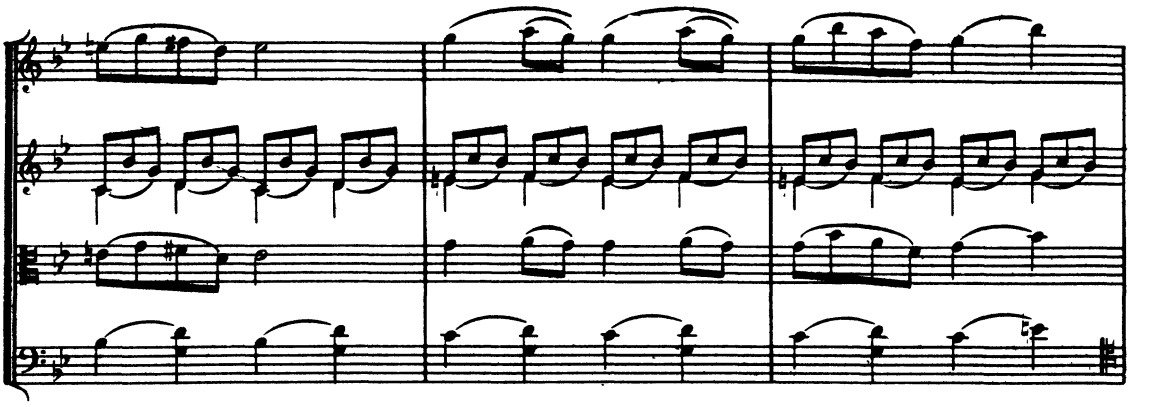


Tema secundário (B1)

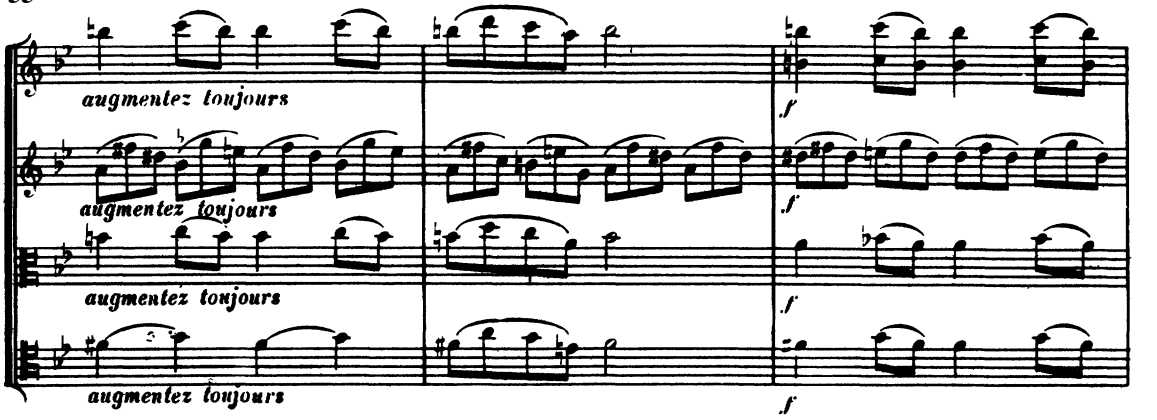
49



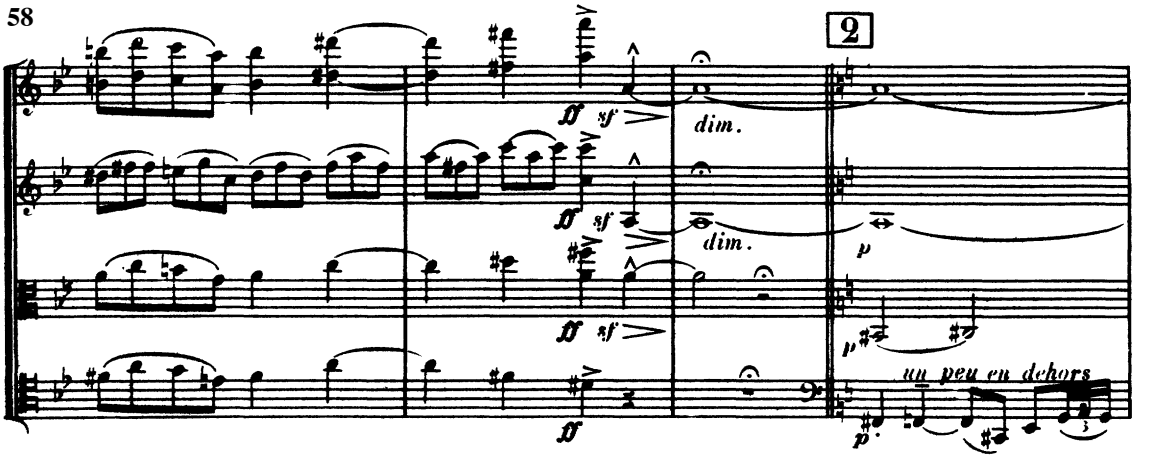
52



55



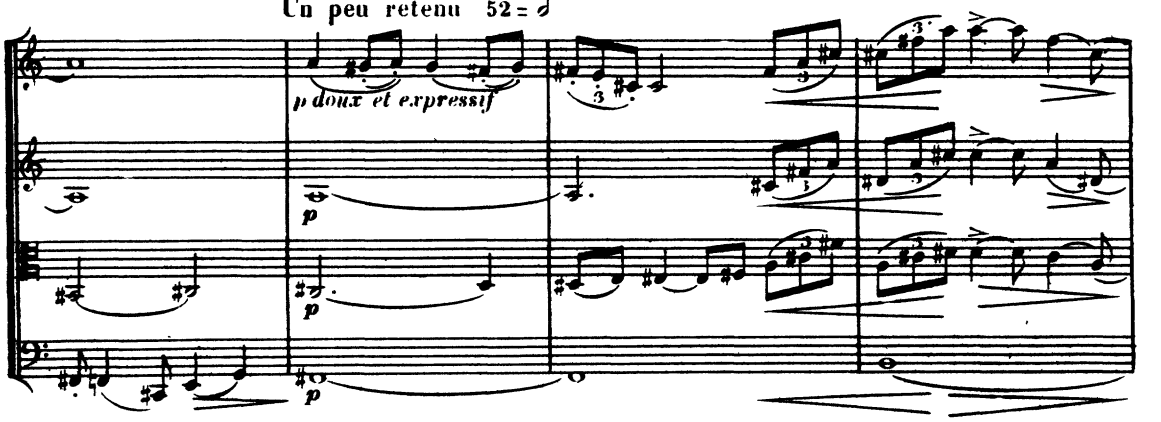
58

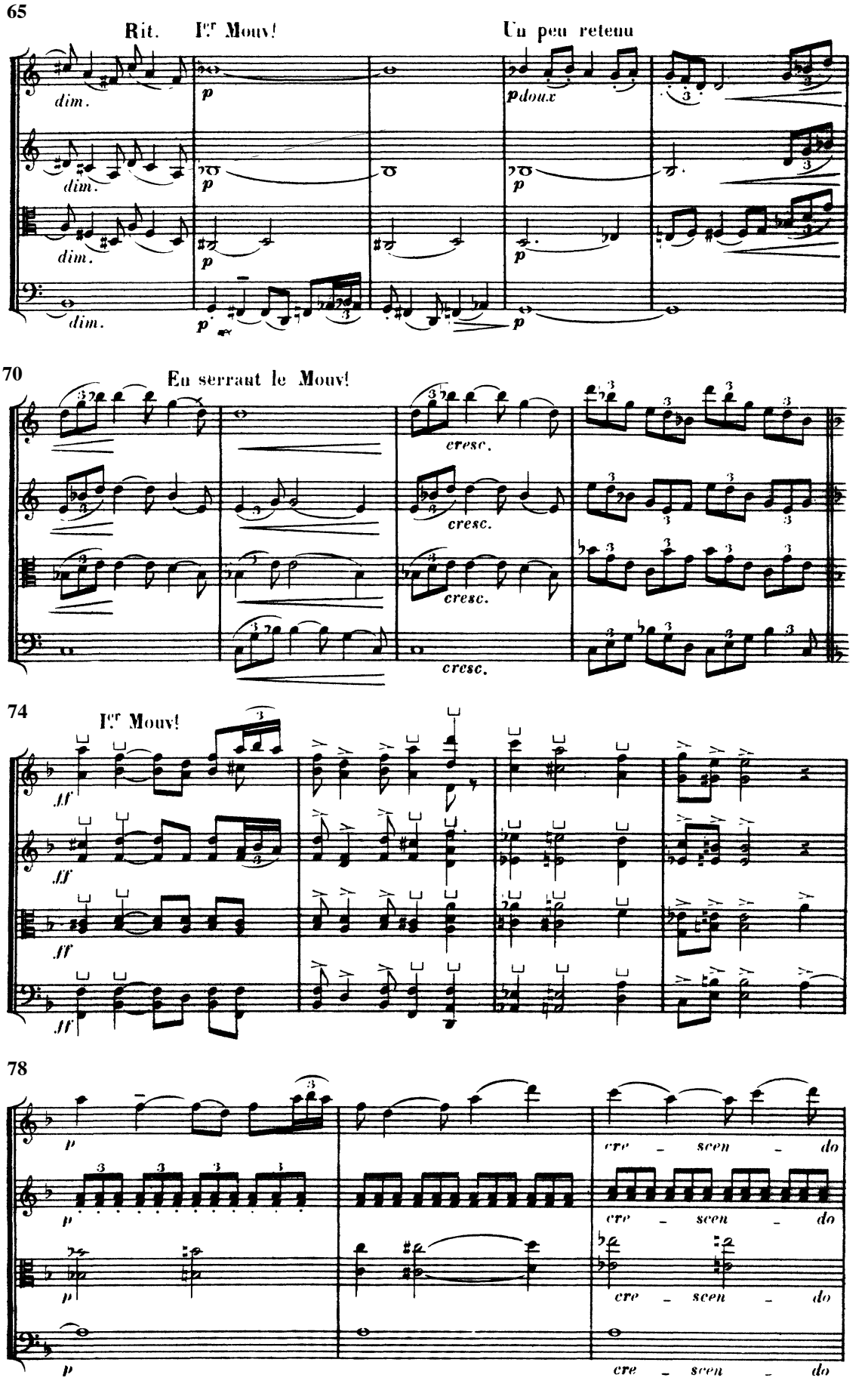


61

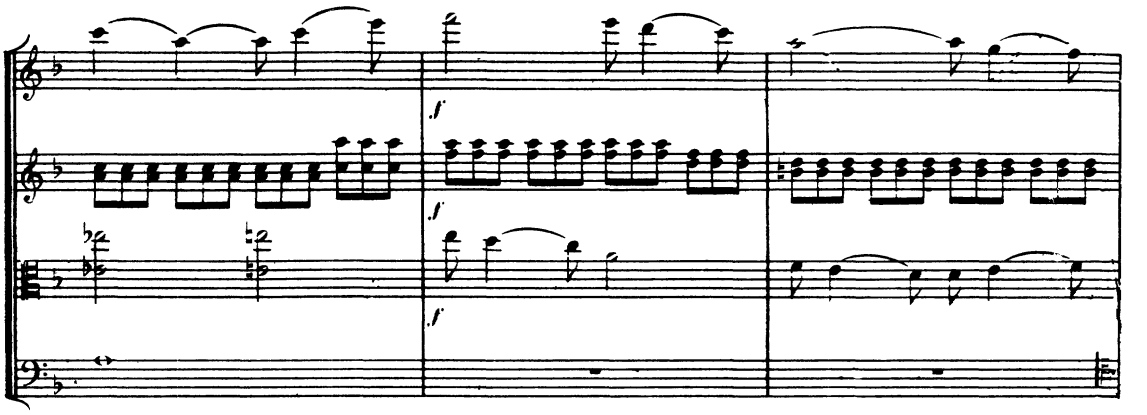
Tema secundário B2

Un peu retenu 52 = 𝅗𝅥

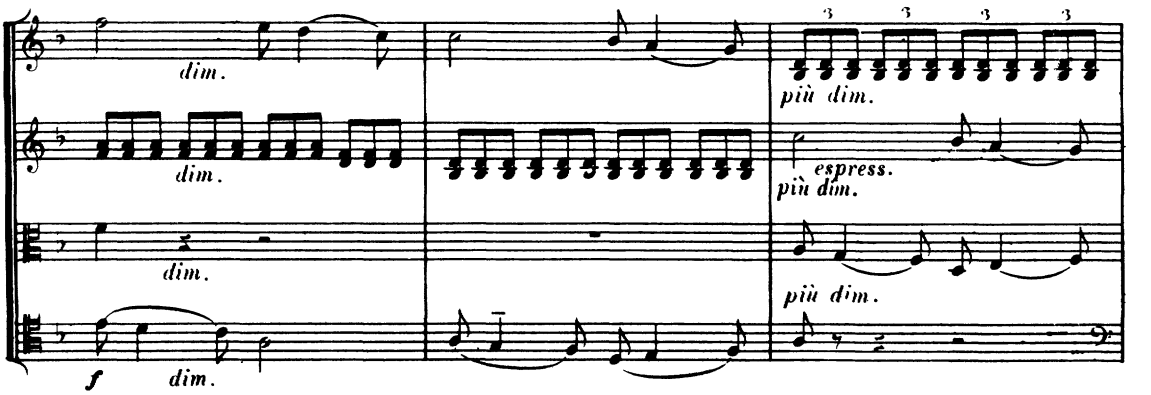



65
Rit.
Ier Mouv!
Un peu retenu
dim.
p
pdoux
70
En serrant le Mouv!
cresc.
74
Ier Mouv!
ff
78
cre - scen - do

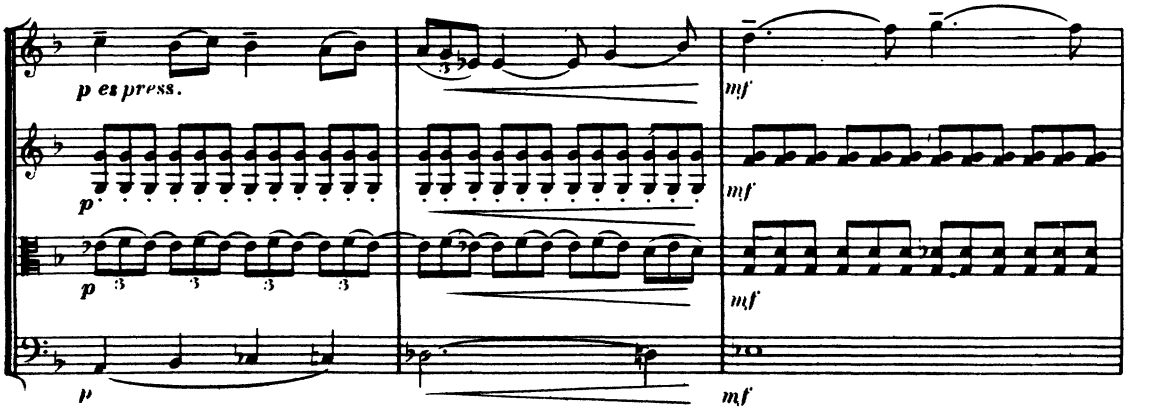
81


f
f
f

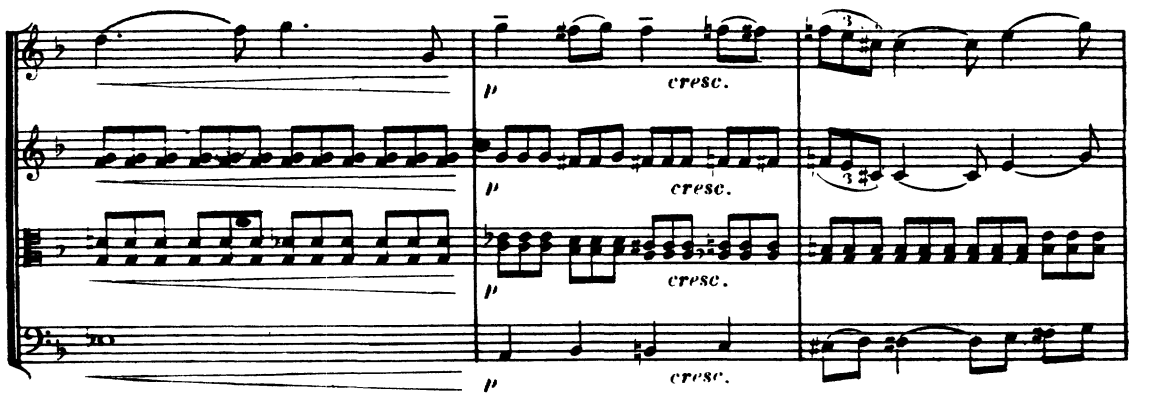
84


dim.
dim.
più dim.
espress.
più dim.
dim.
più dim.
f
dim.

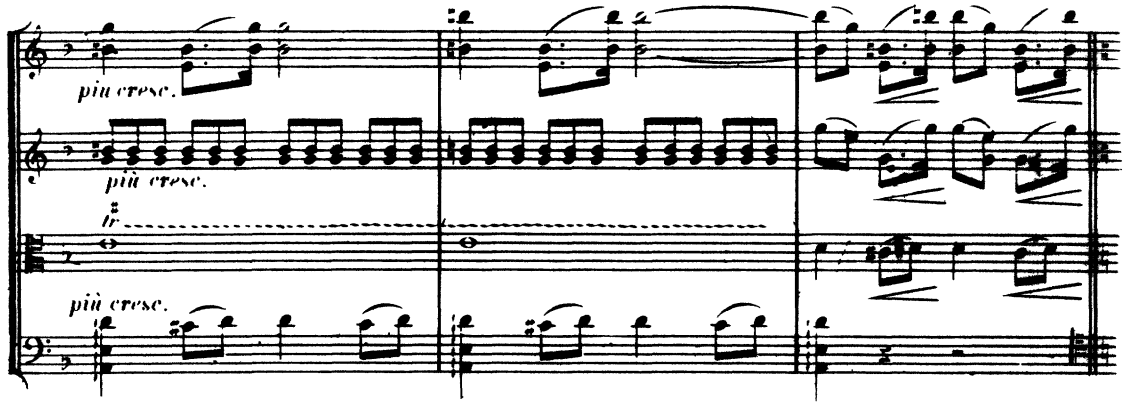
87


p espress.
mf
p
mf
p
mf
p
mf

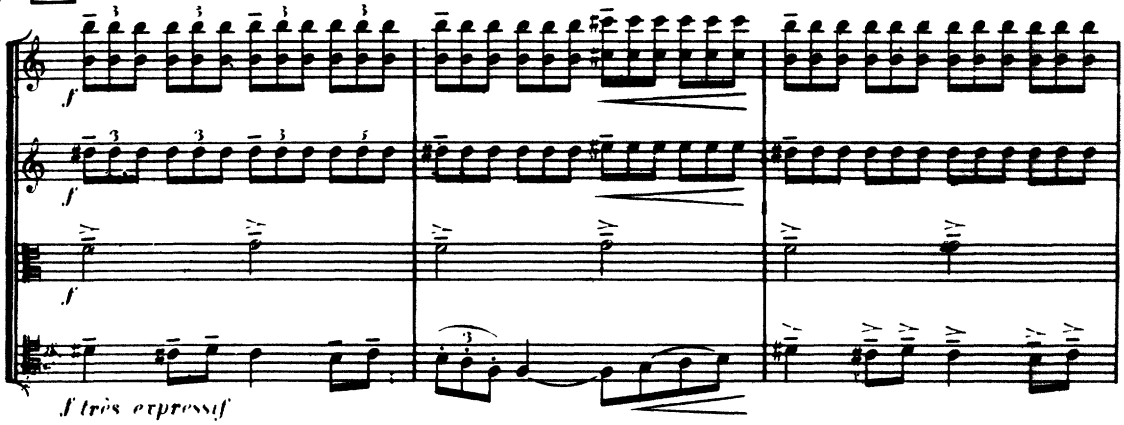
90


p
cresc.
p
cresc.
p
cresc.
p
cresc.

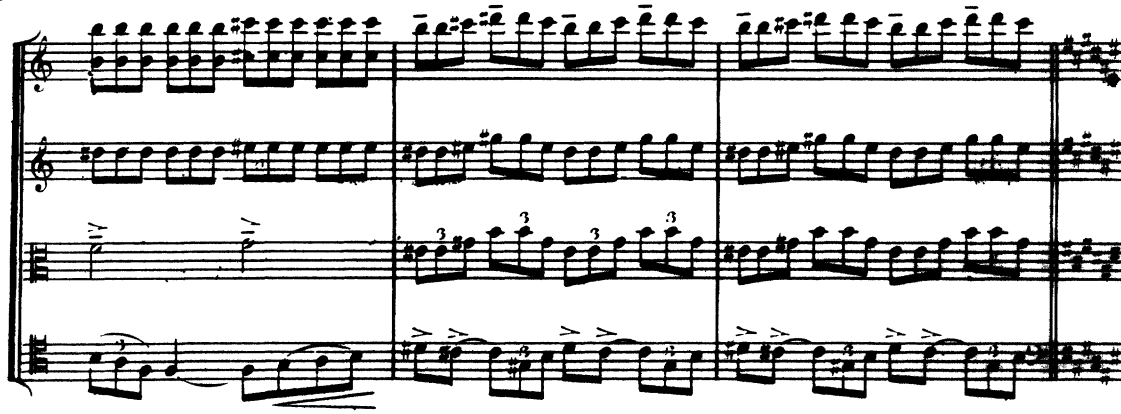
93



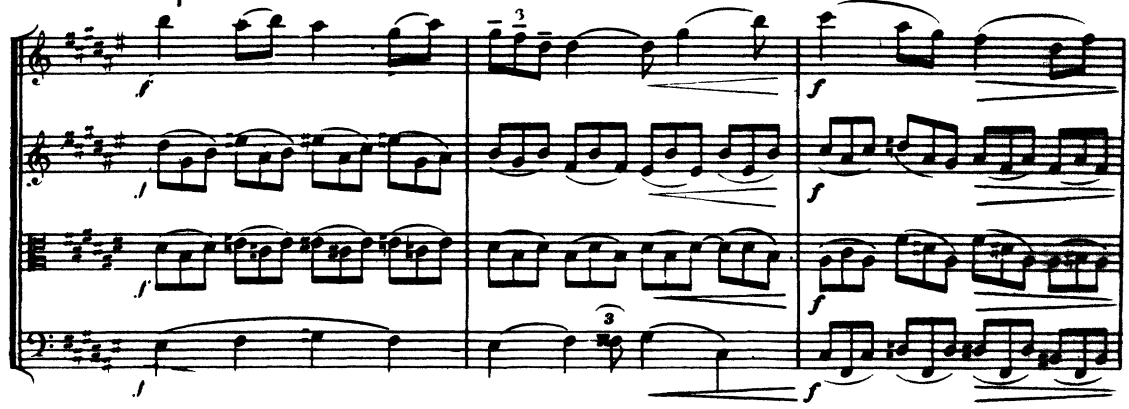
96 3 En animant

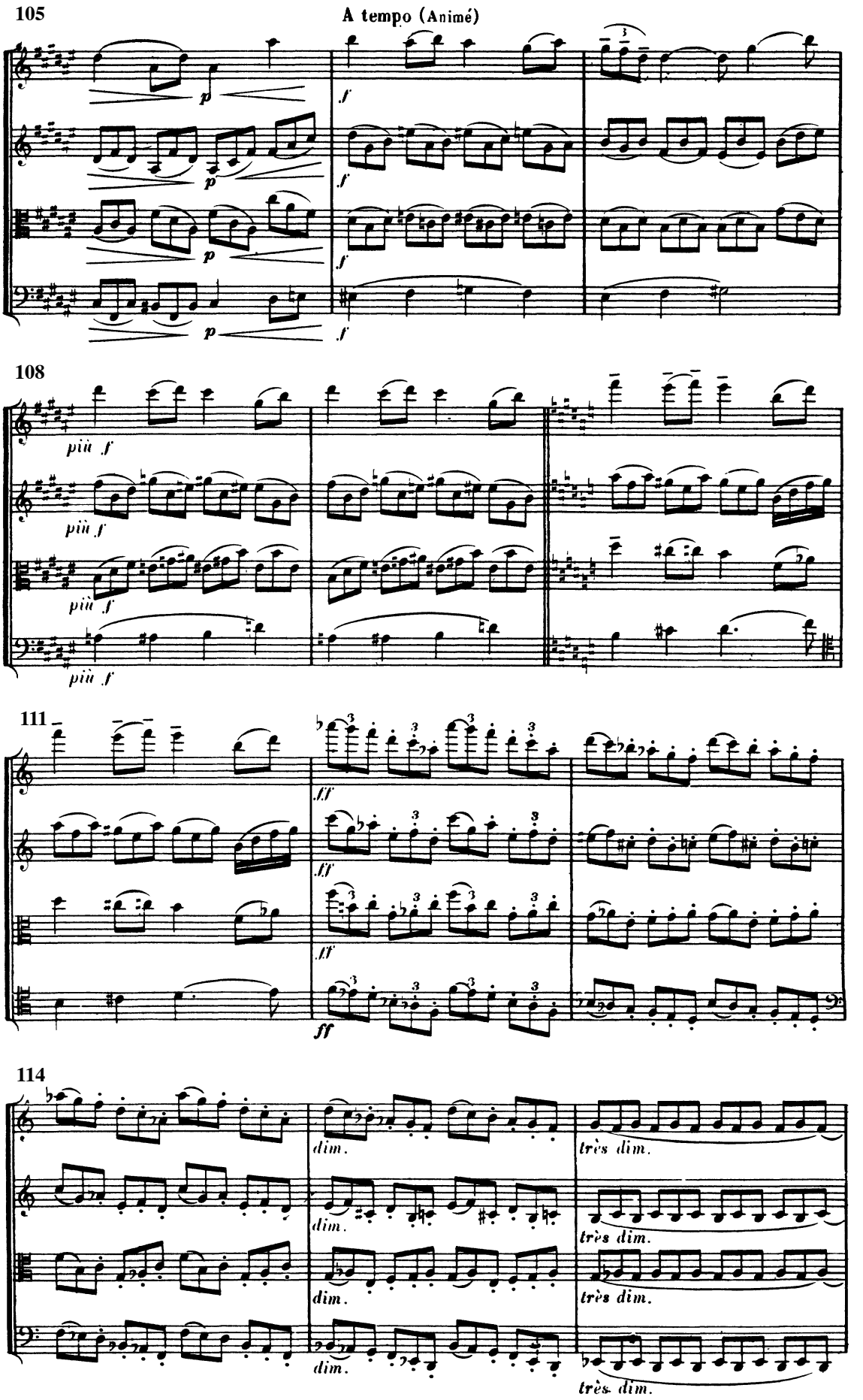


99 Toujours animé

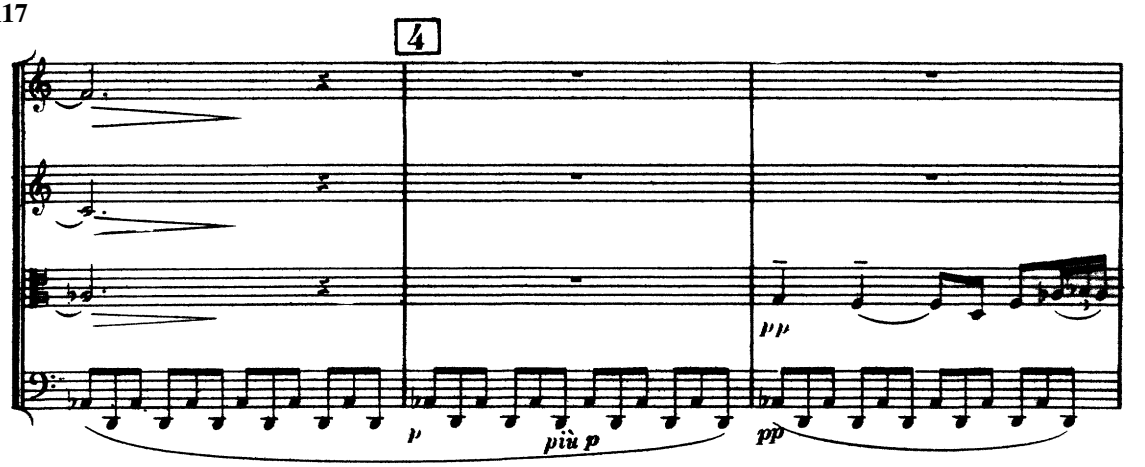


102 Tempo rubato

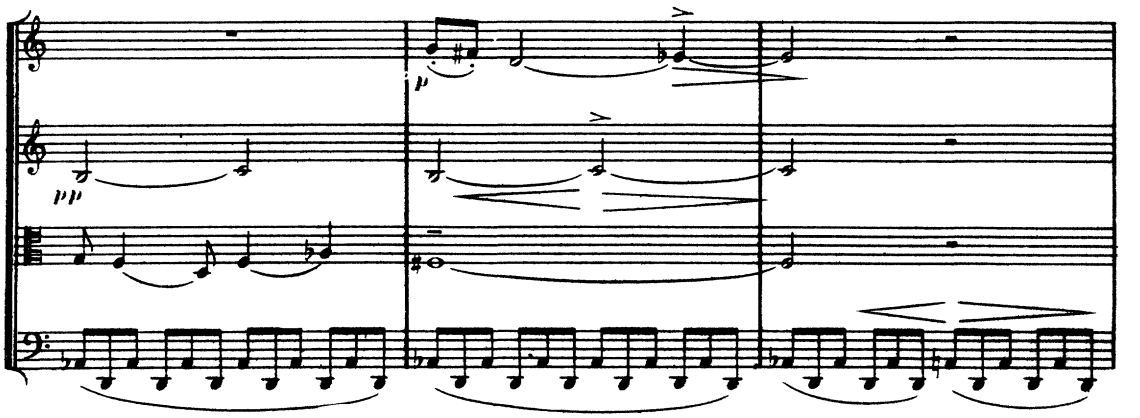



105
A tempo (Animé)
p
f
108
più f
111
ff
114
dim.
très dim.

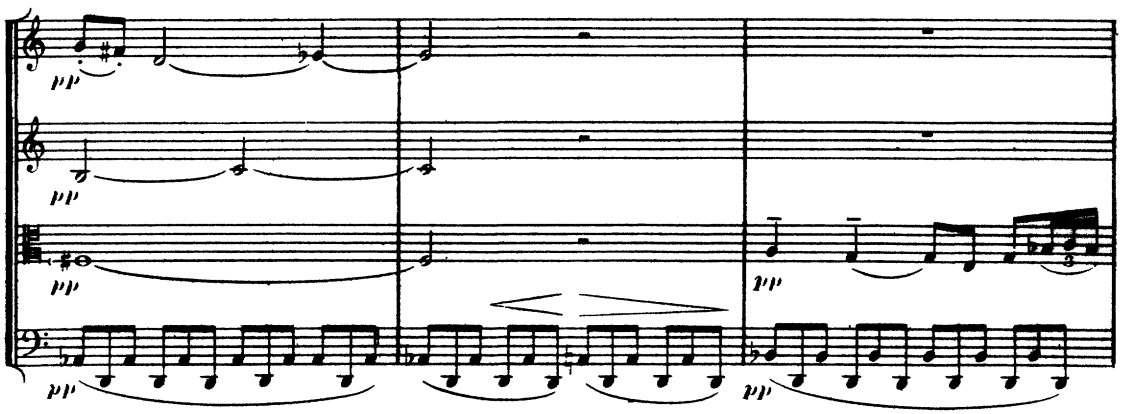
117



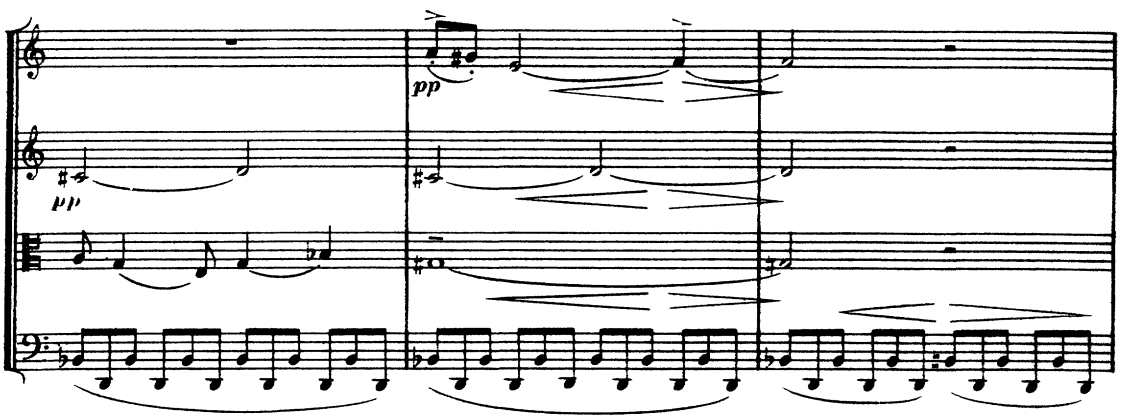
120



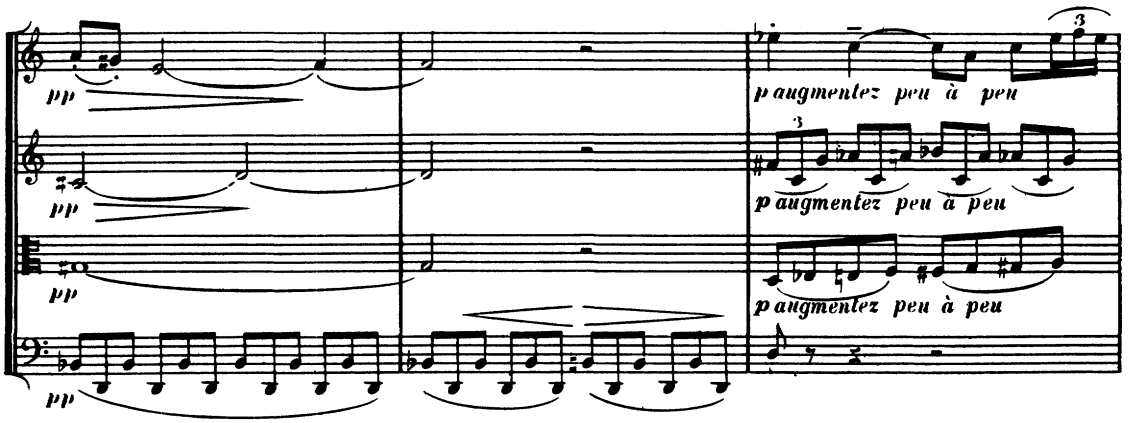
123



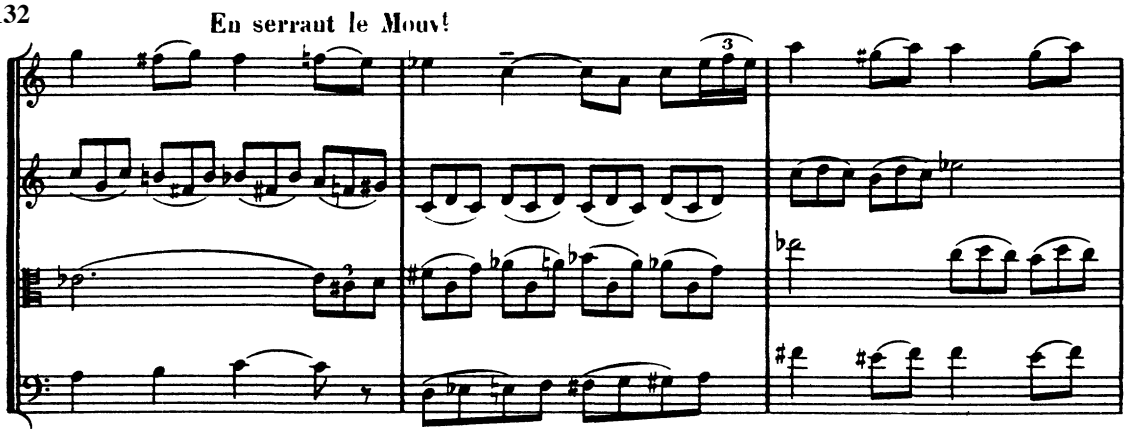
126



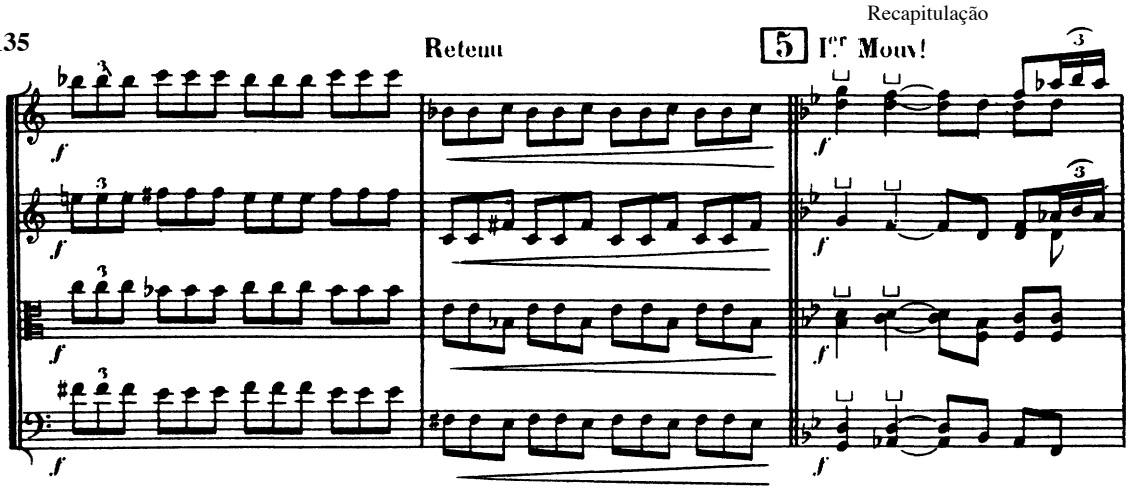
129



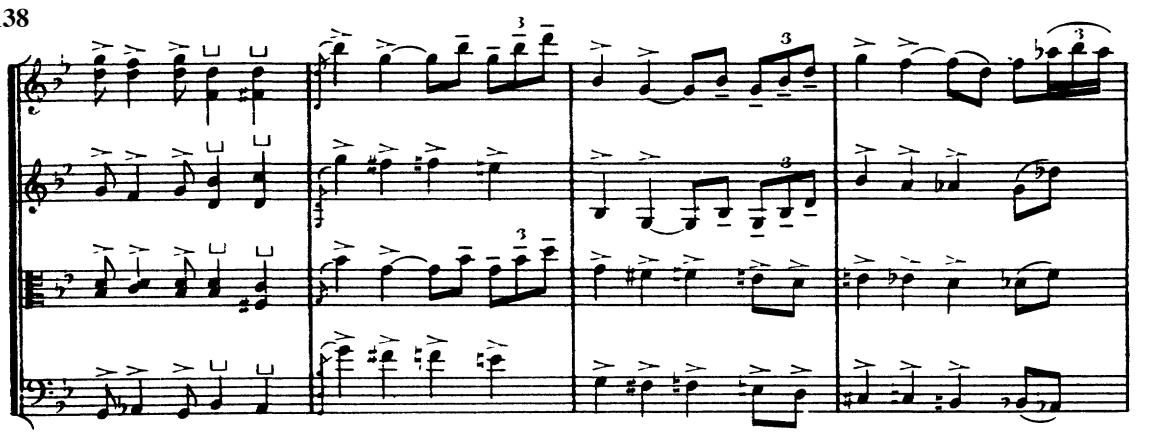
132



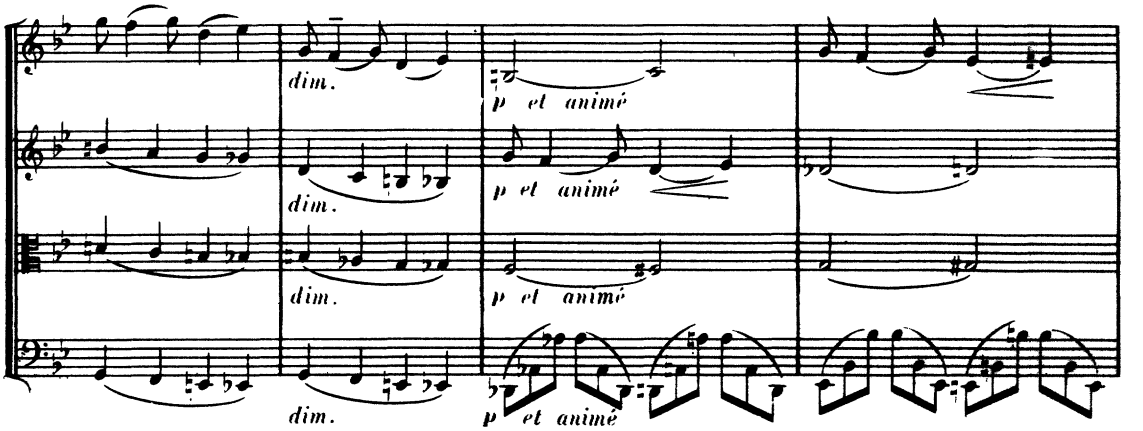
135



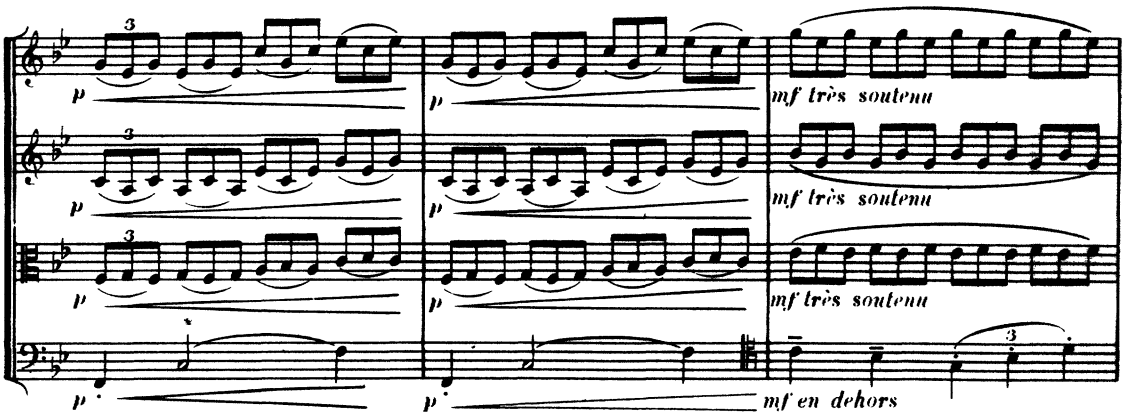
138



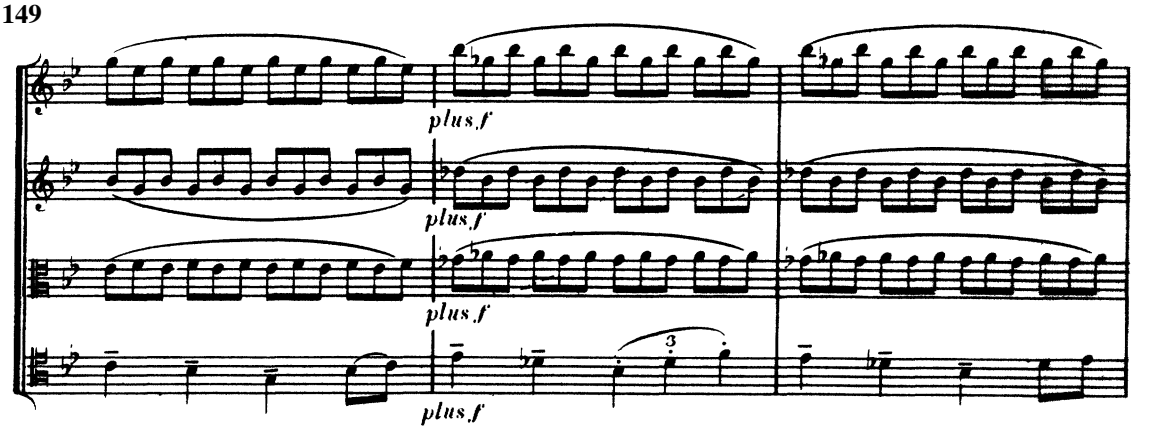
142



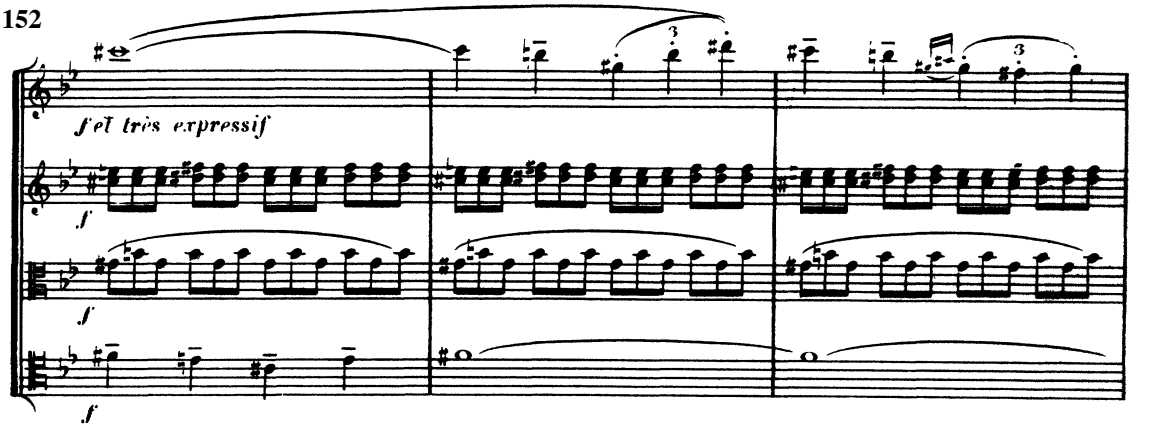
146



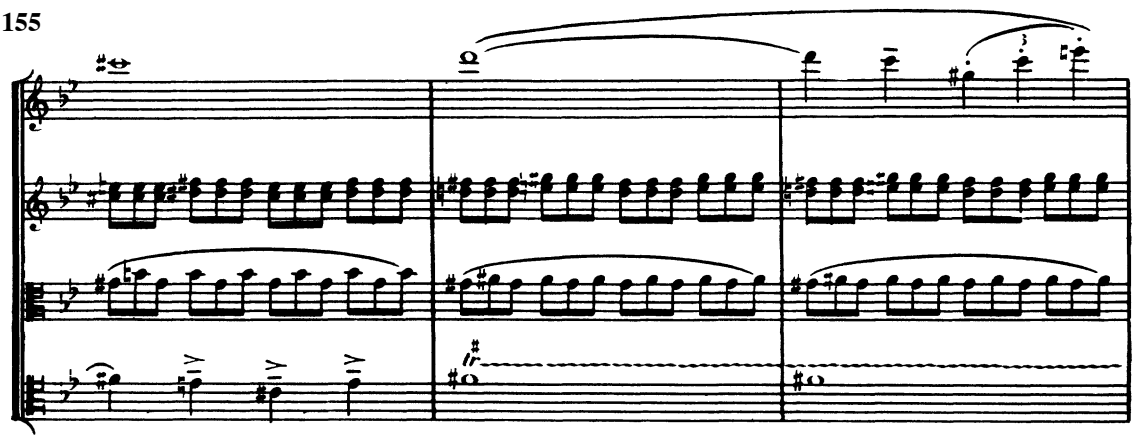
149



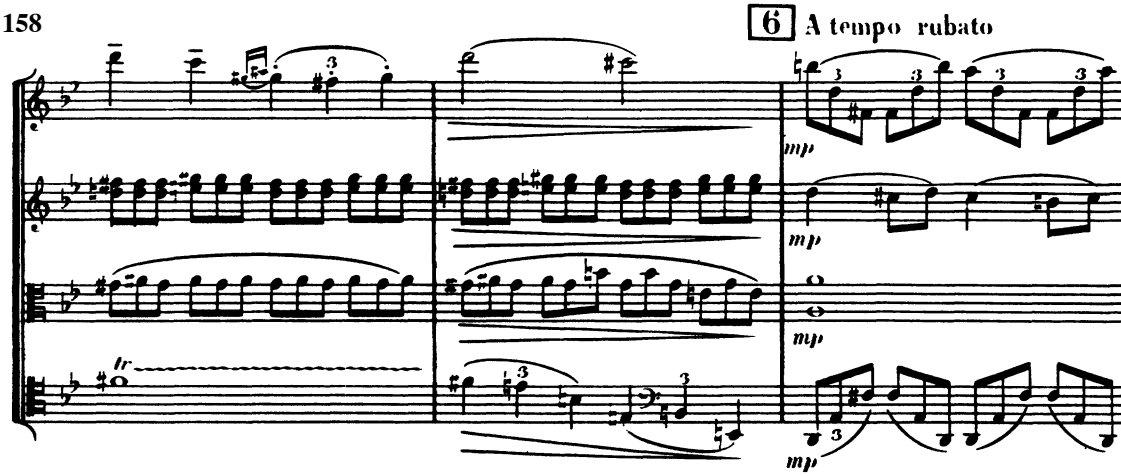
152



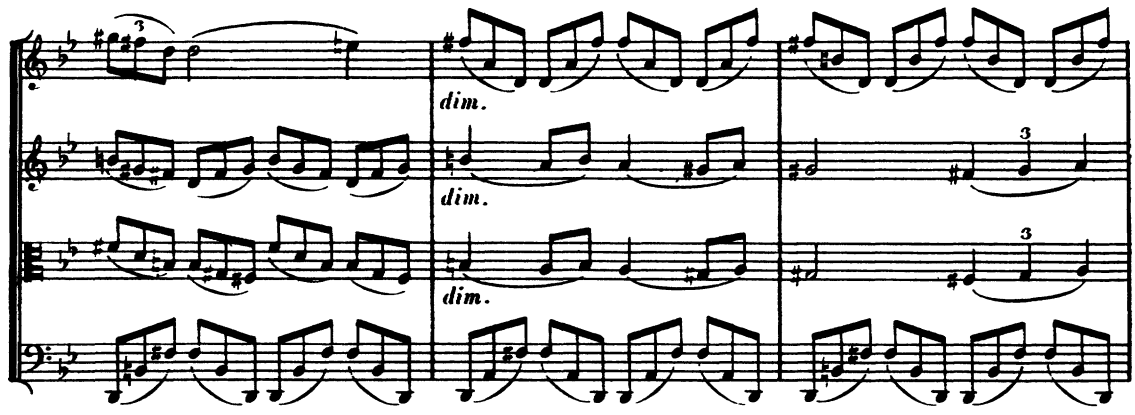
155



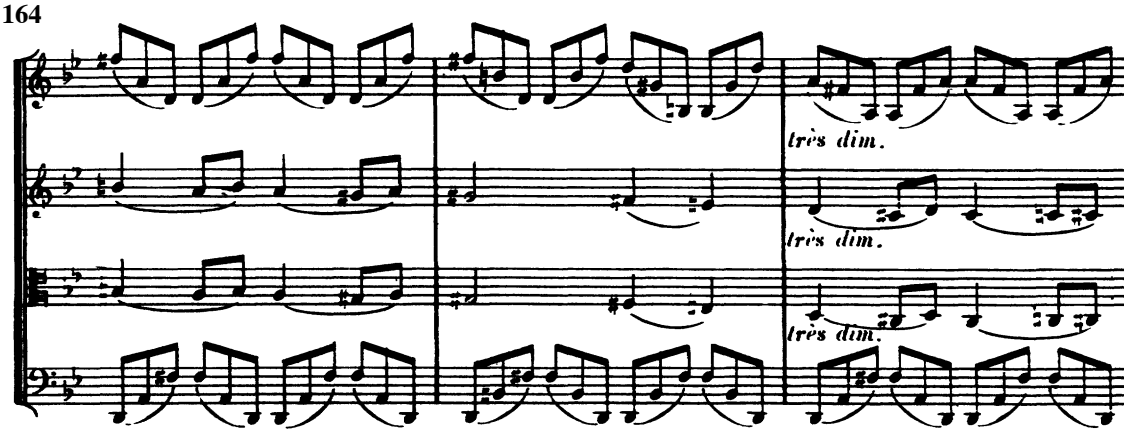
158



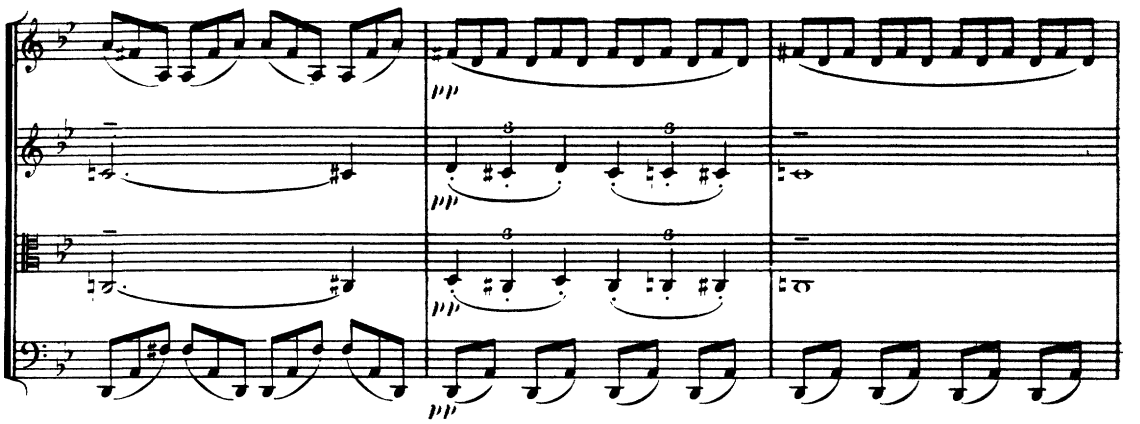
161



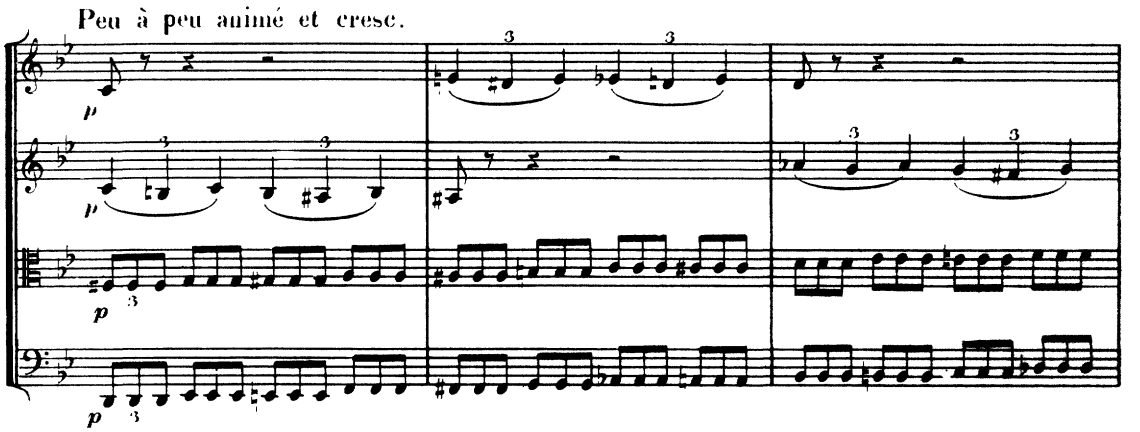
164



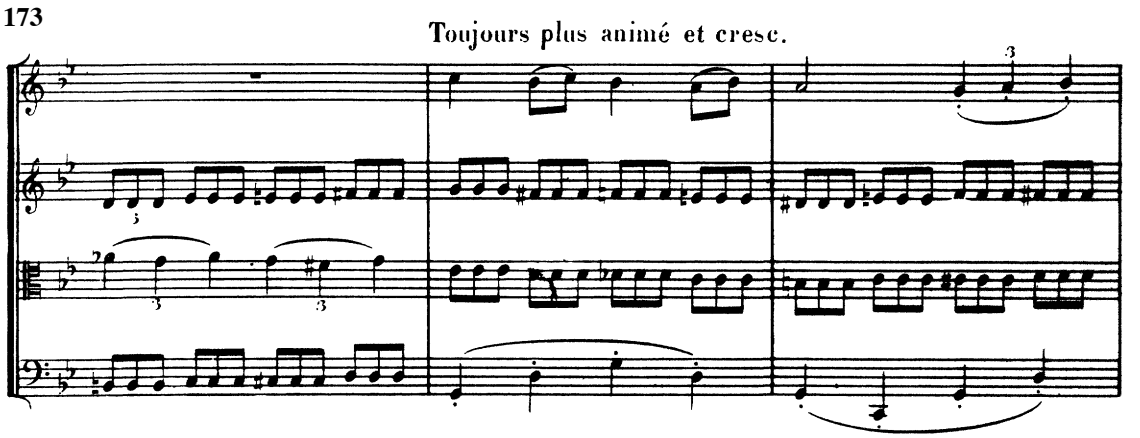
167



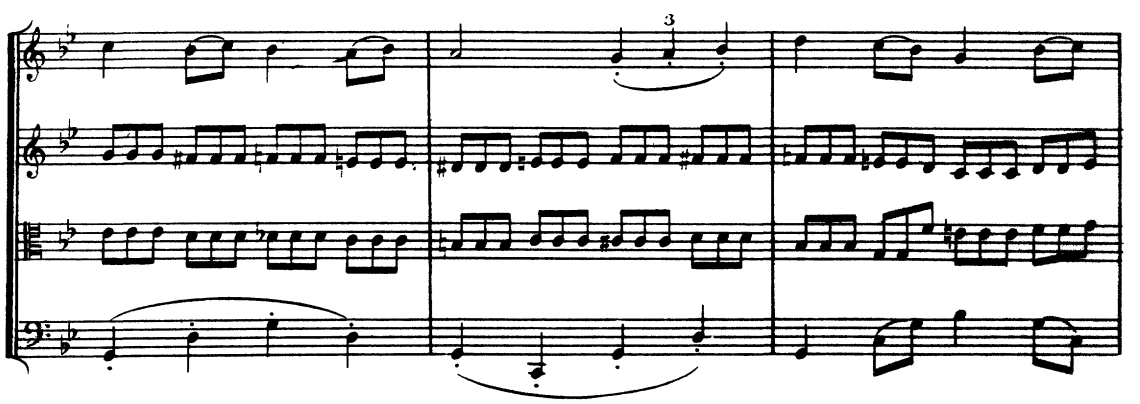
170



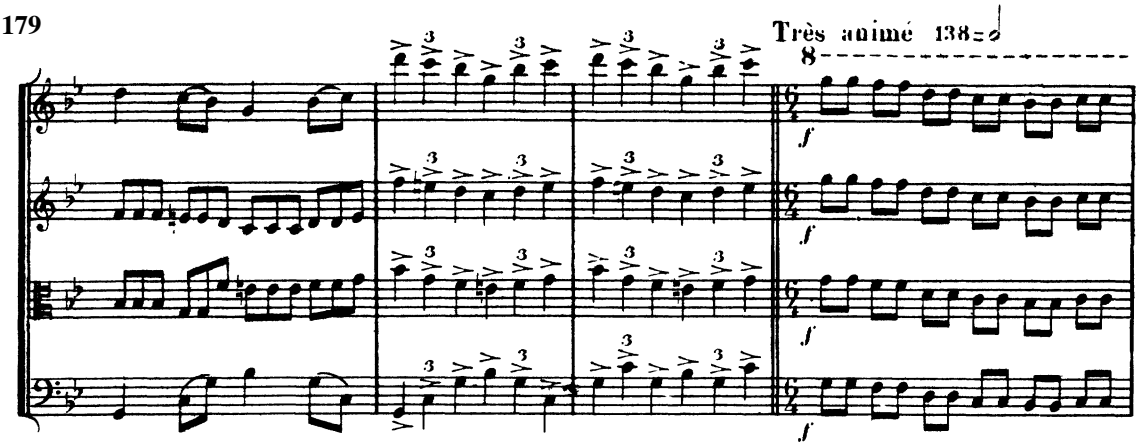
173



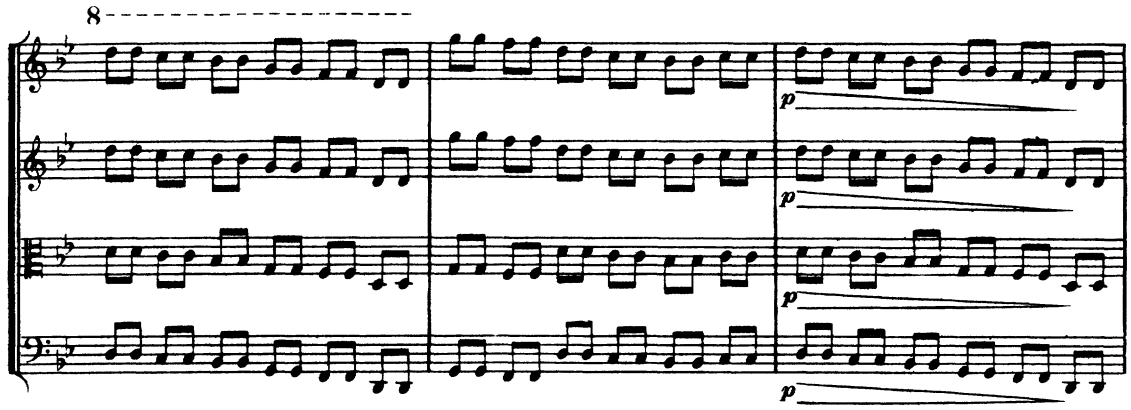
176



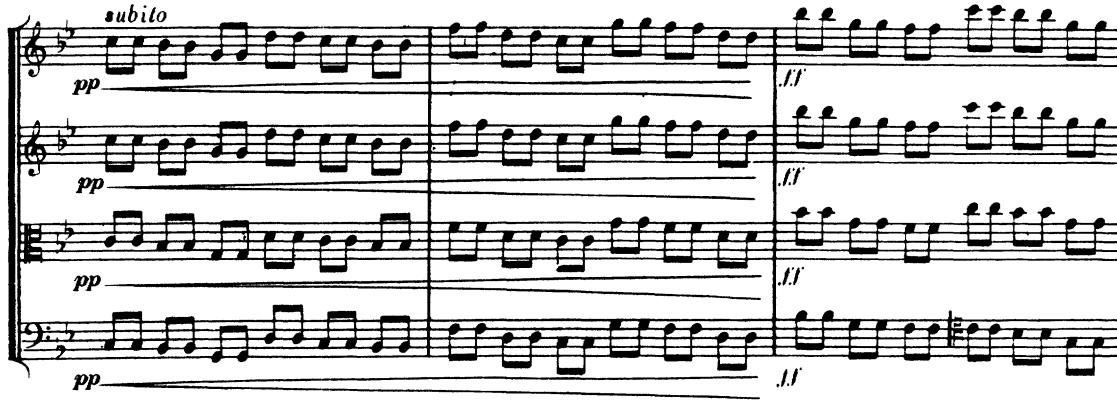
179



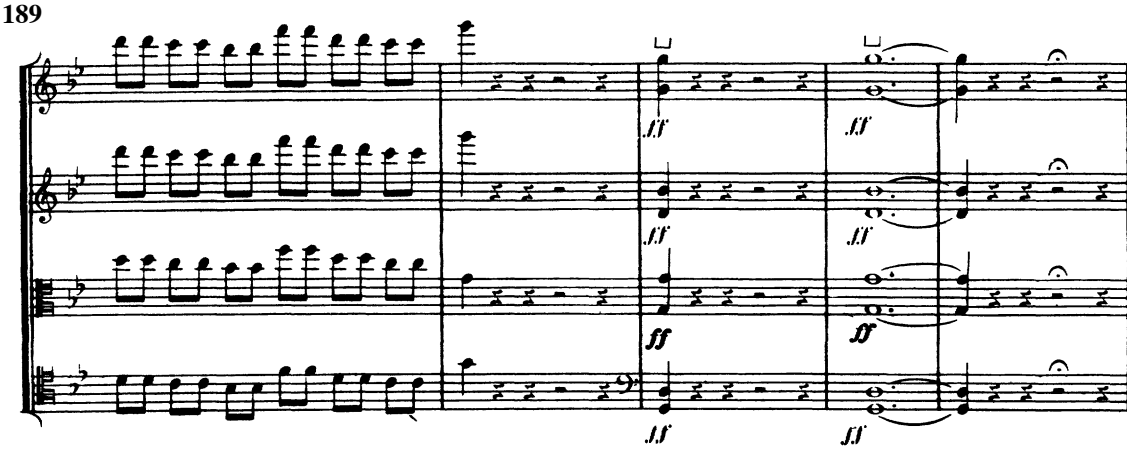
183



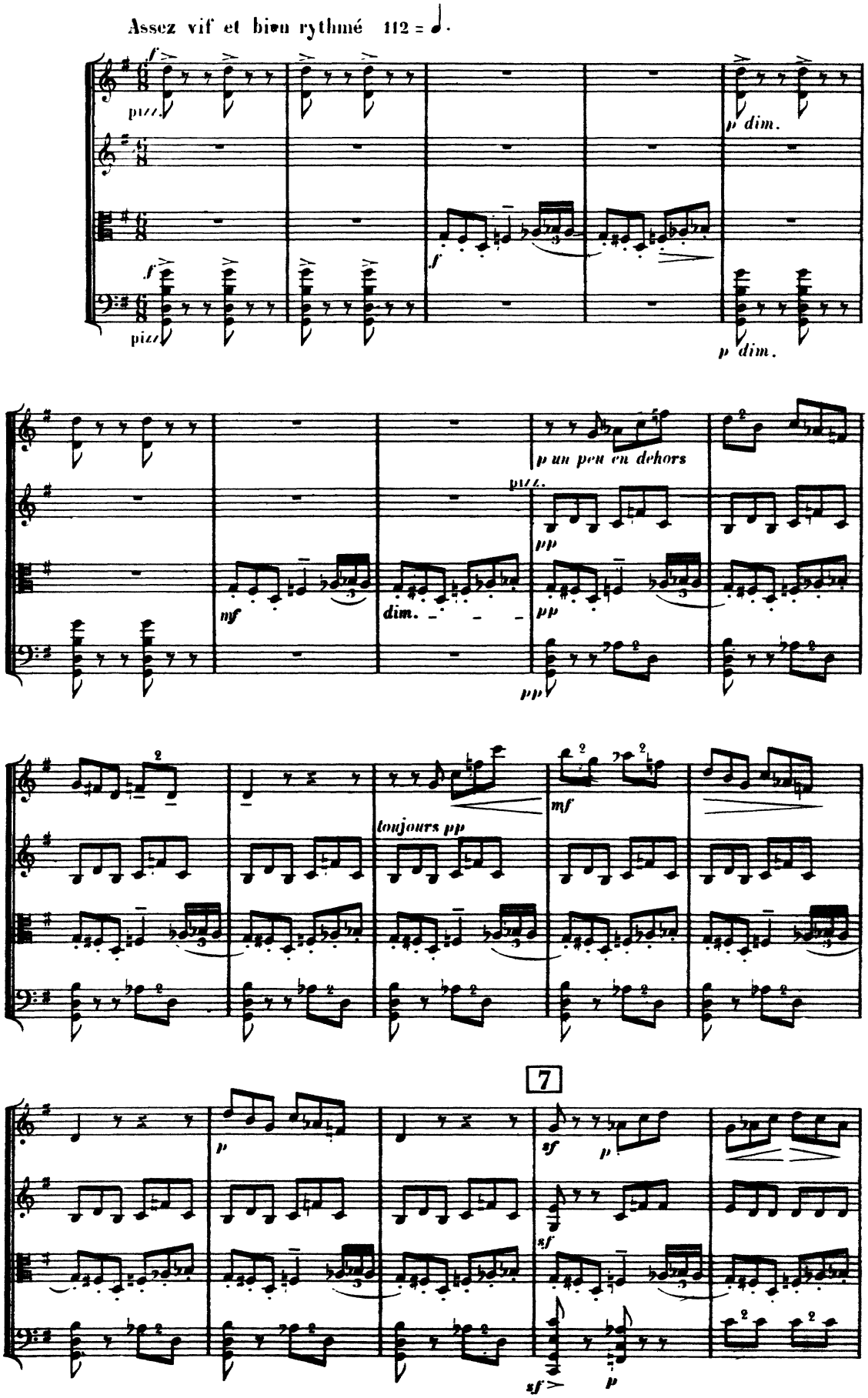
186

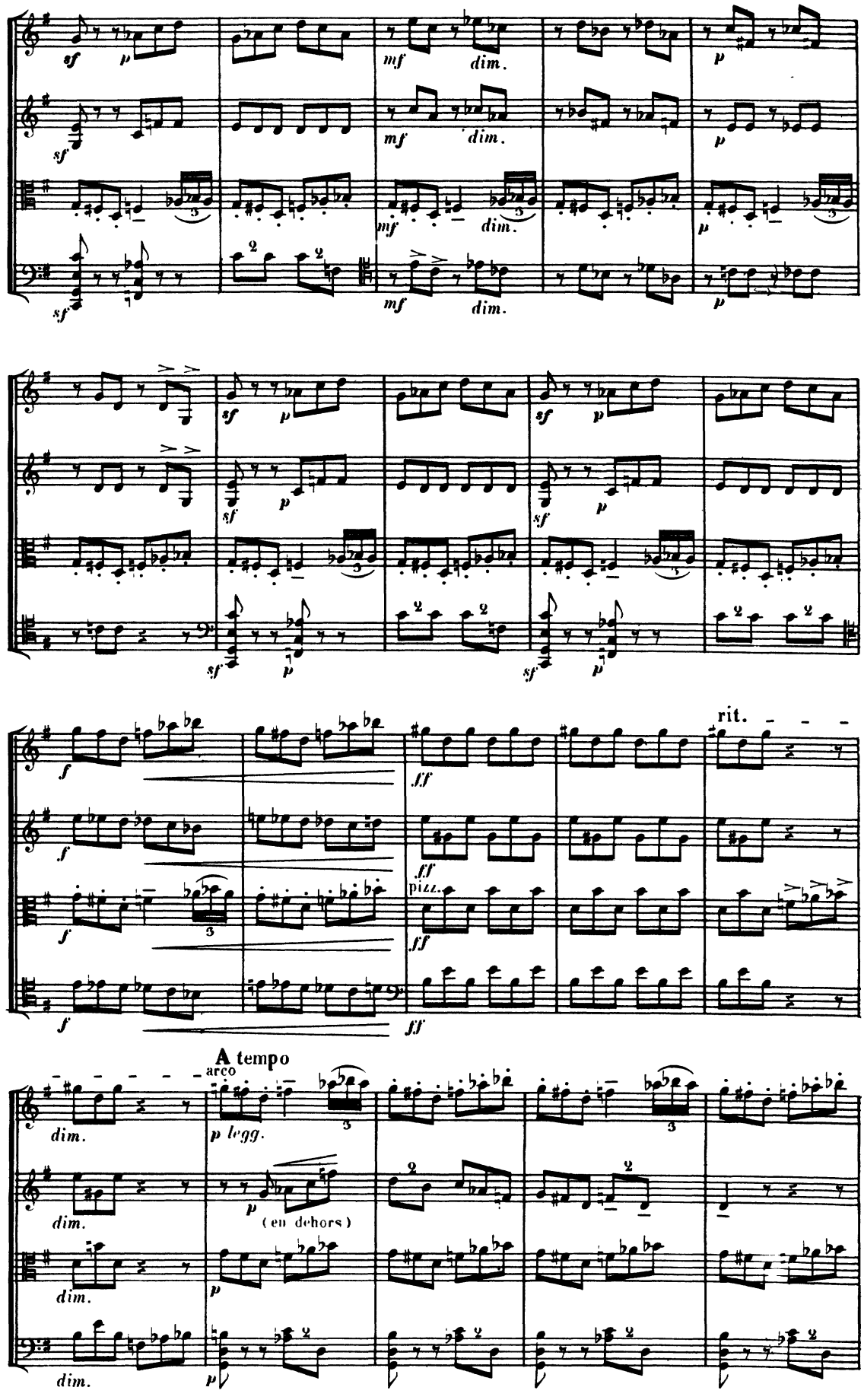


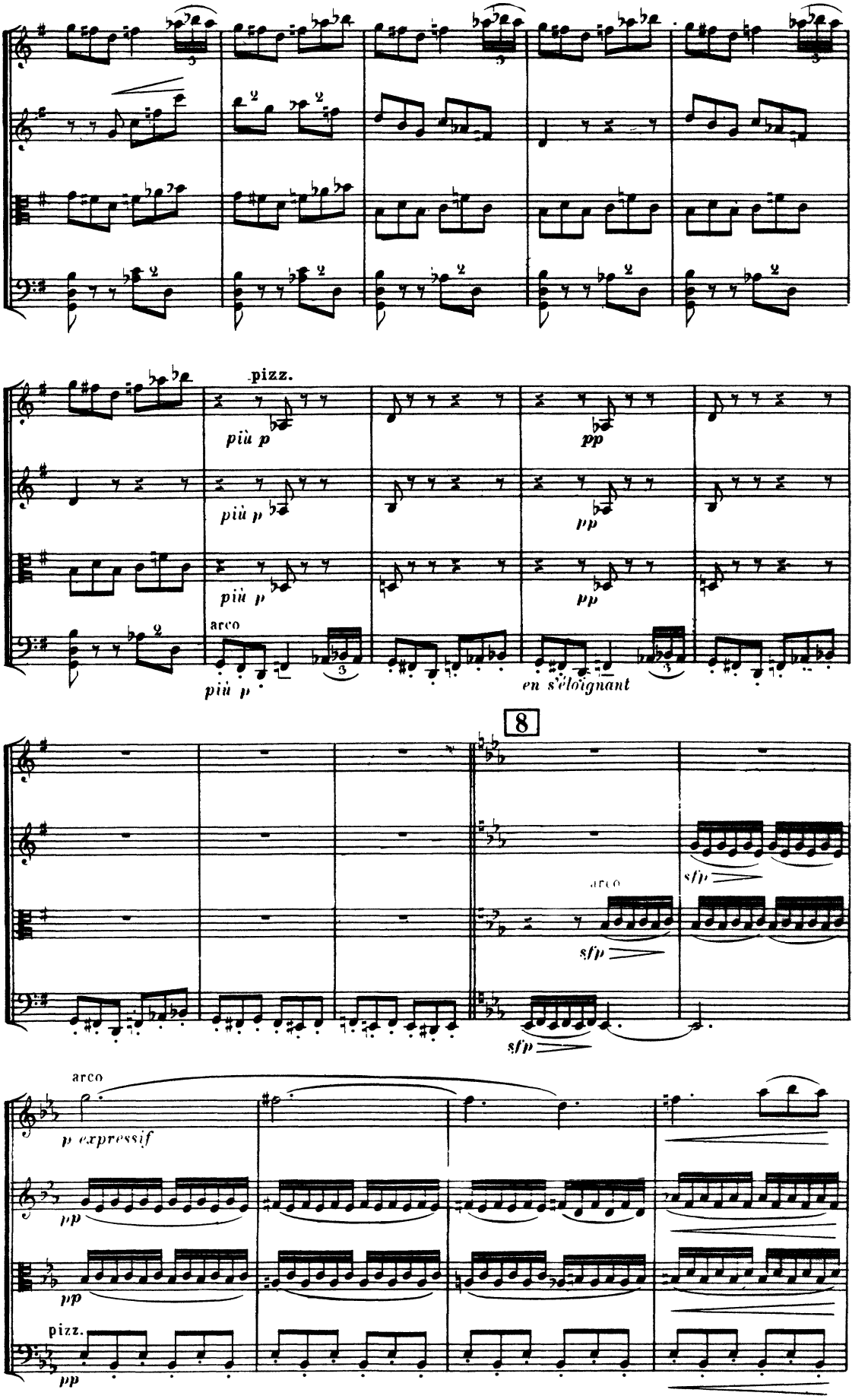
189

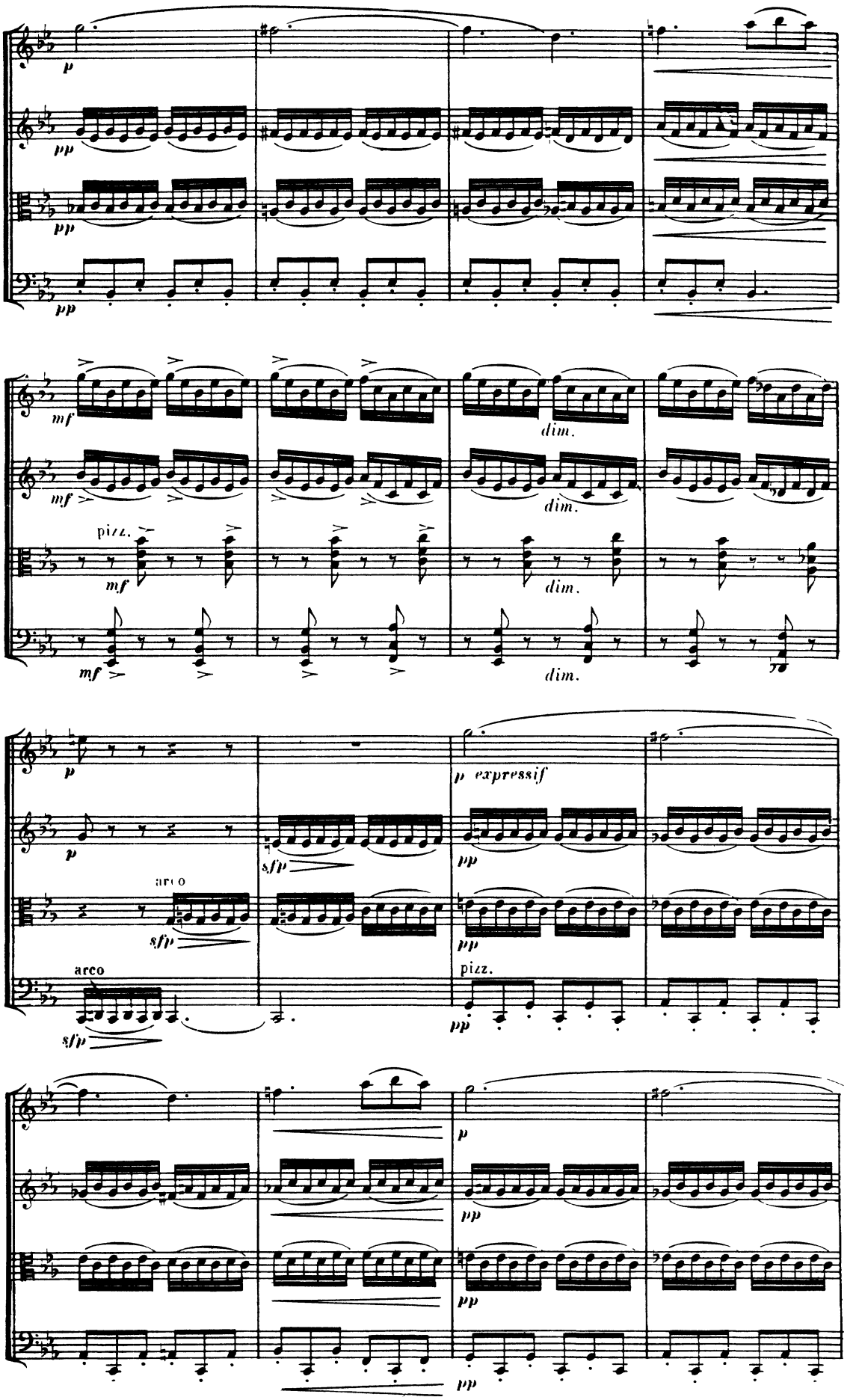


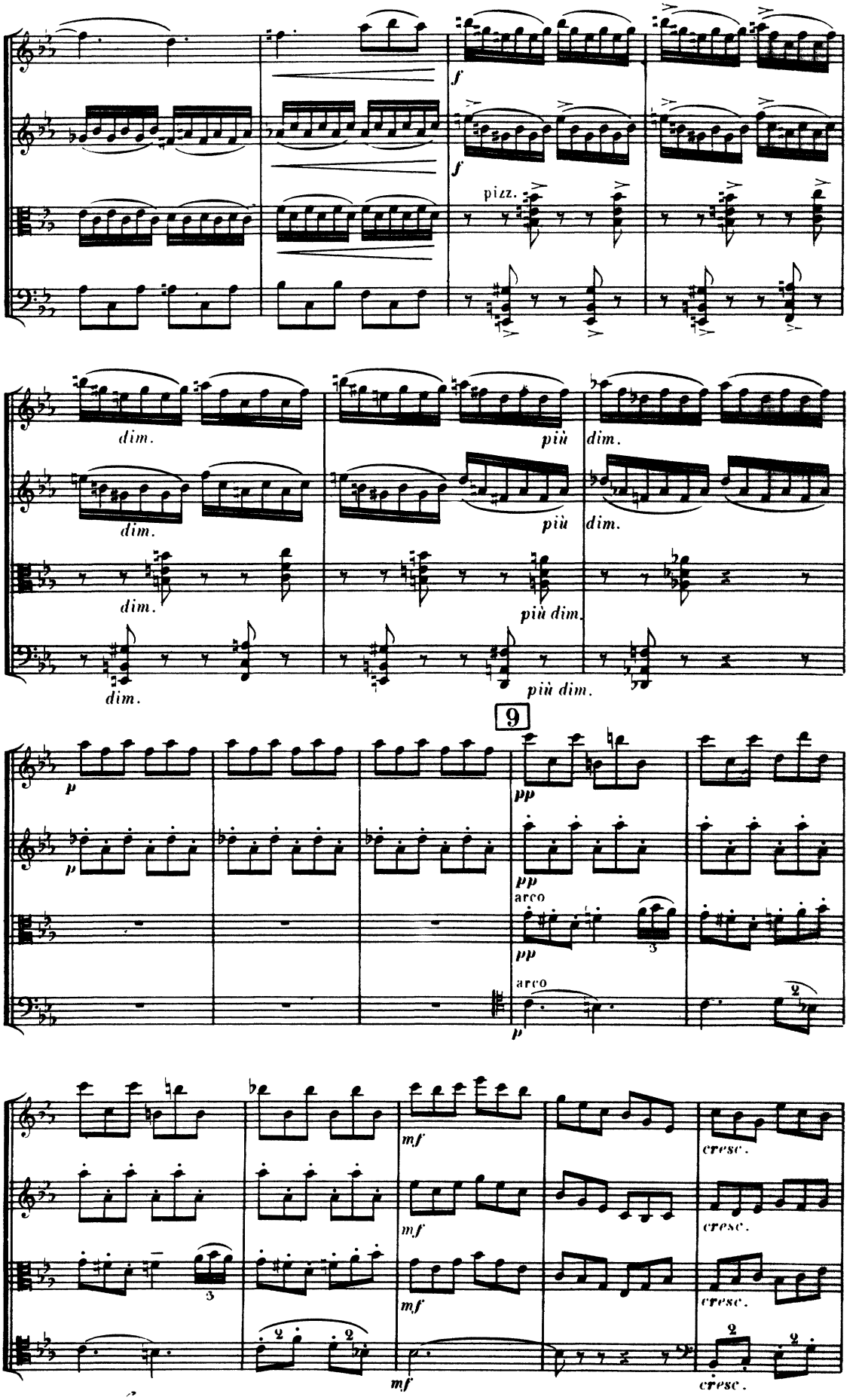
II

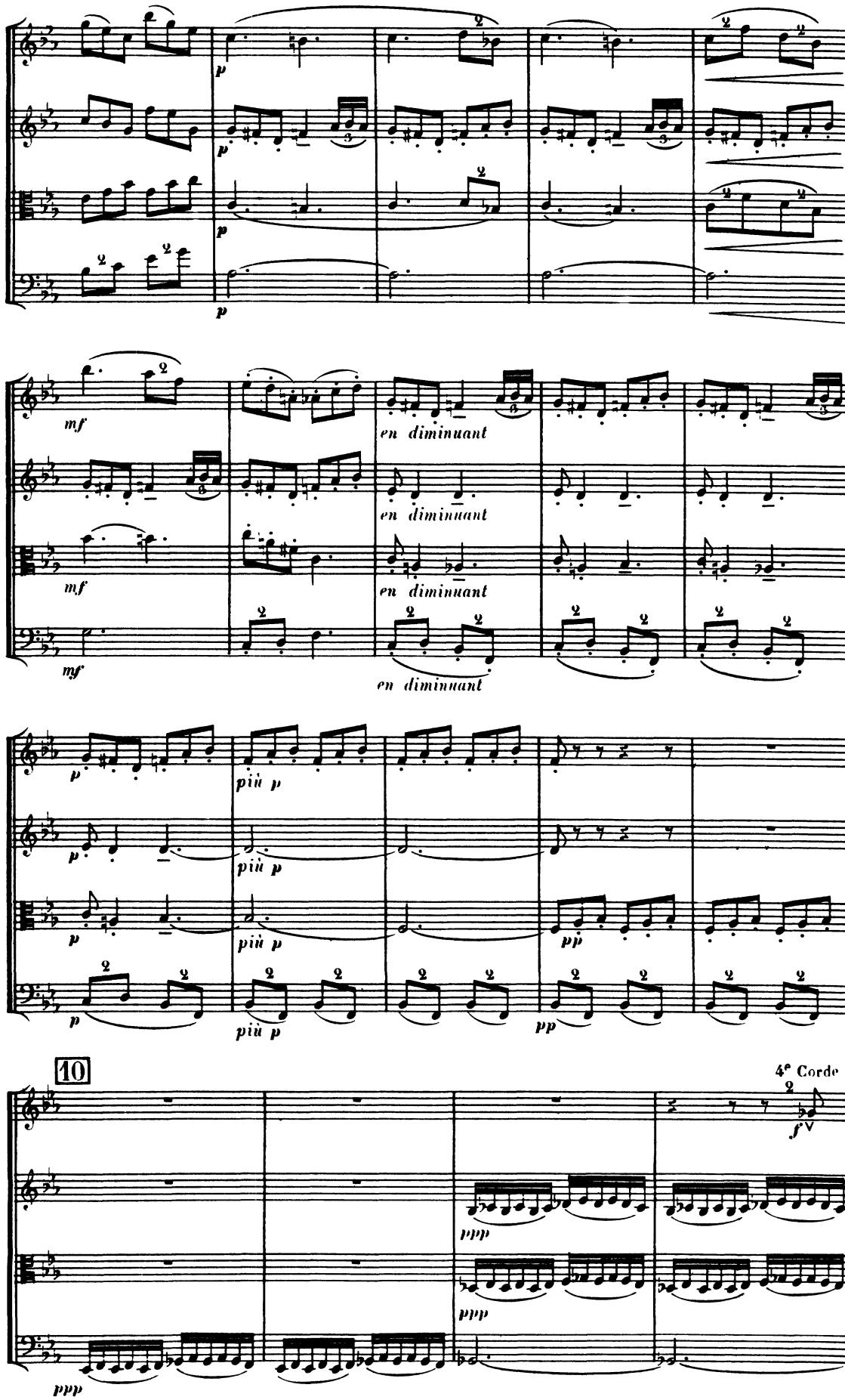

Assez vif et bien rythmé 112 = ♩.
f
pizz.
p dim.
p un peu en dehors
mf
dim.
pp
toujours pp
7
sf
p

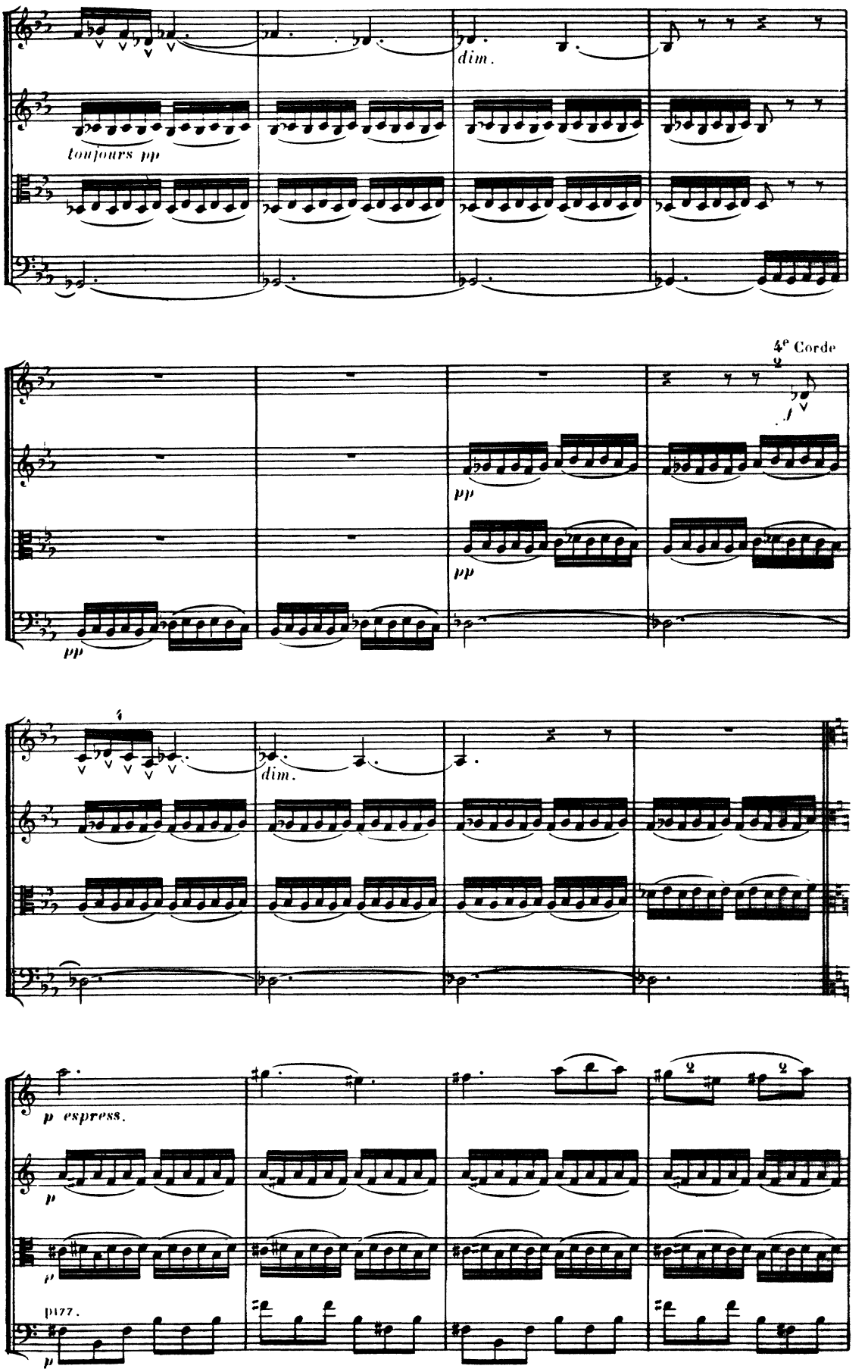

sf
p
mf
dim.
rit.
ff
pizz.
A tempo
arco
p legg.
(en dehors)

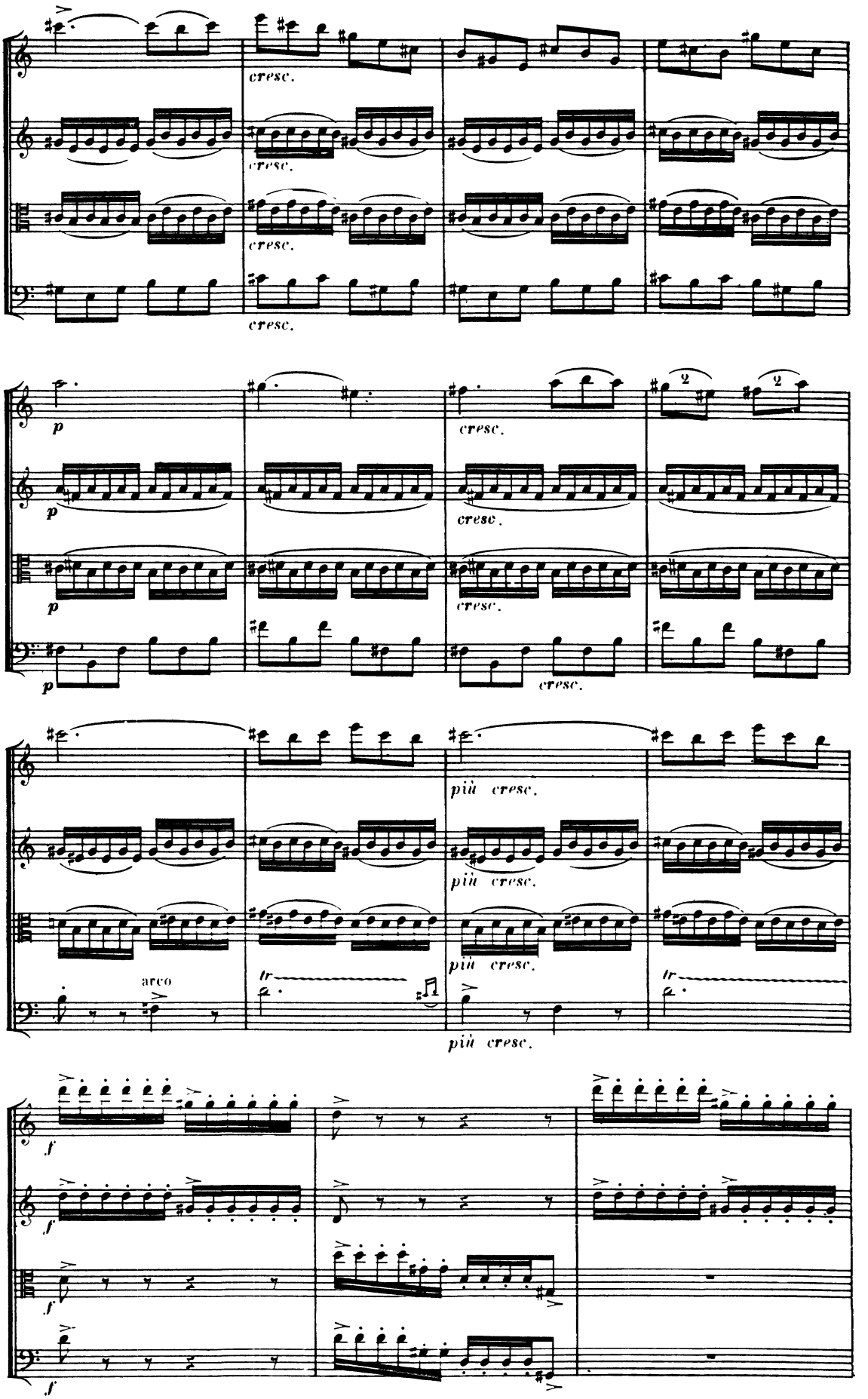

pizz.
più p
pp
più p
pp
più p
pp
arco
più p
en s'éloignant
8
arco
sfp
sfp
sfp
arco
p expressif
pp
pp
pizz.
pp

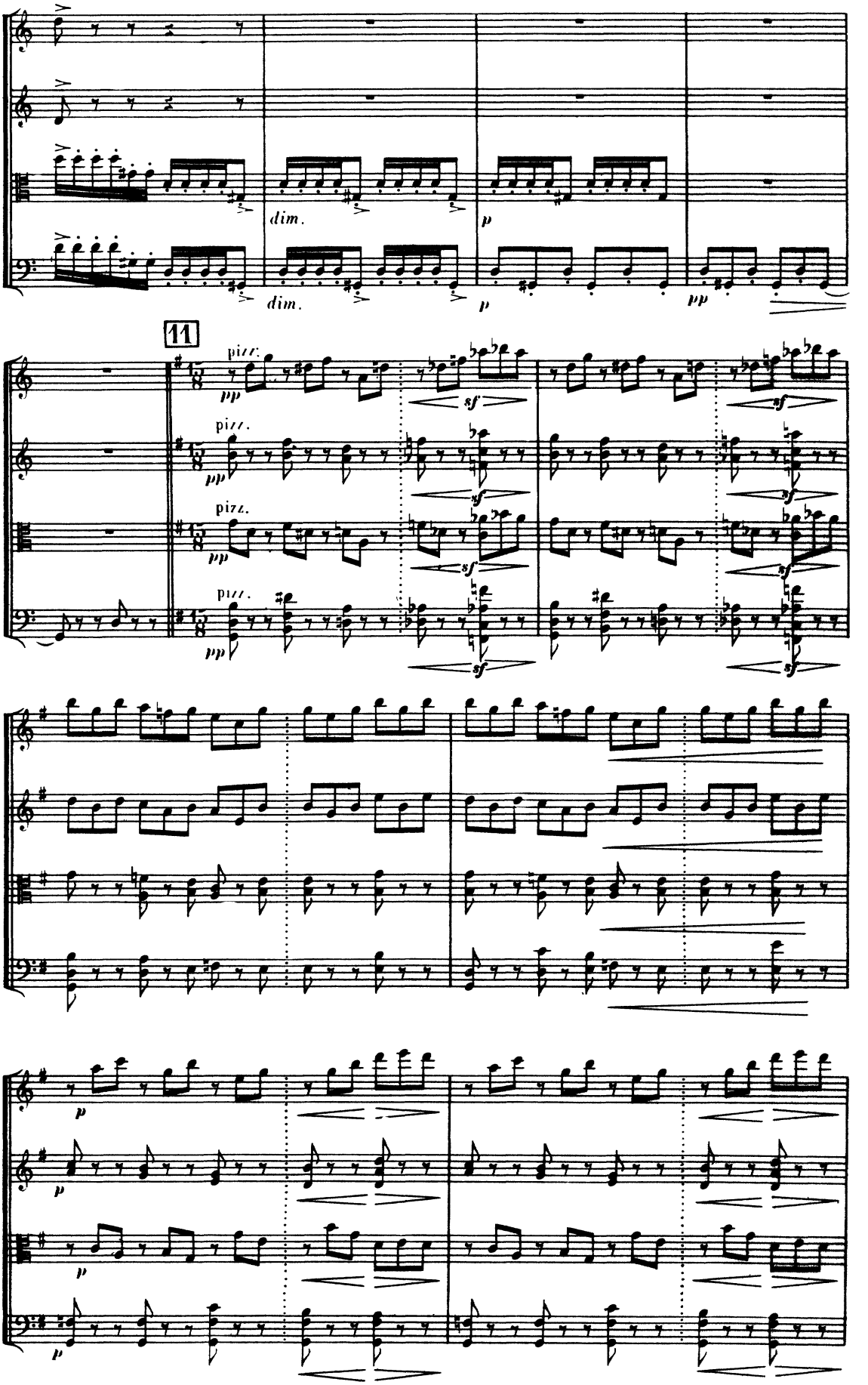

p
pp
pp
pp
mf
mf
dim.
dim.
pizz.
mf
mf
dim.
dim.
p
p
sfp
p expressif
pp
arco
sfp
pp
arco
pizz.
sfp
pp
p
pp
pp
pp

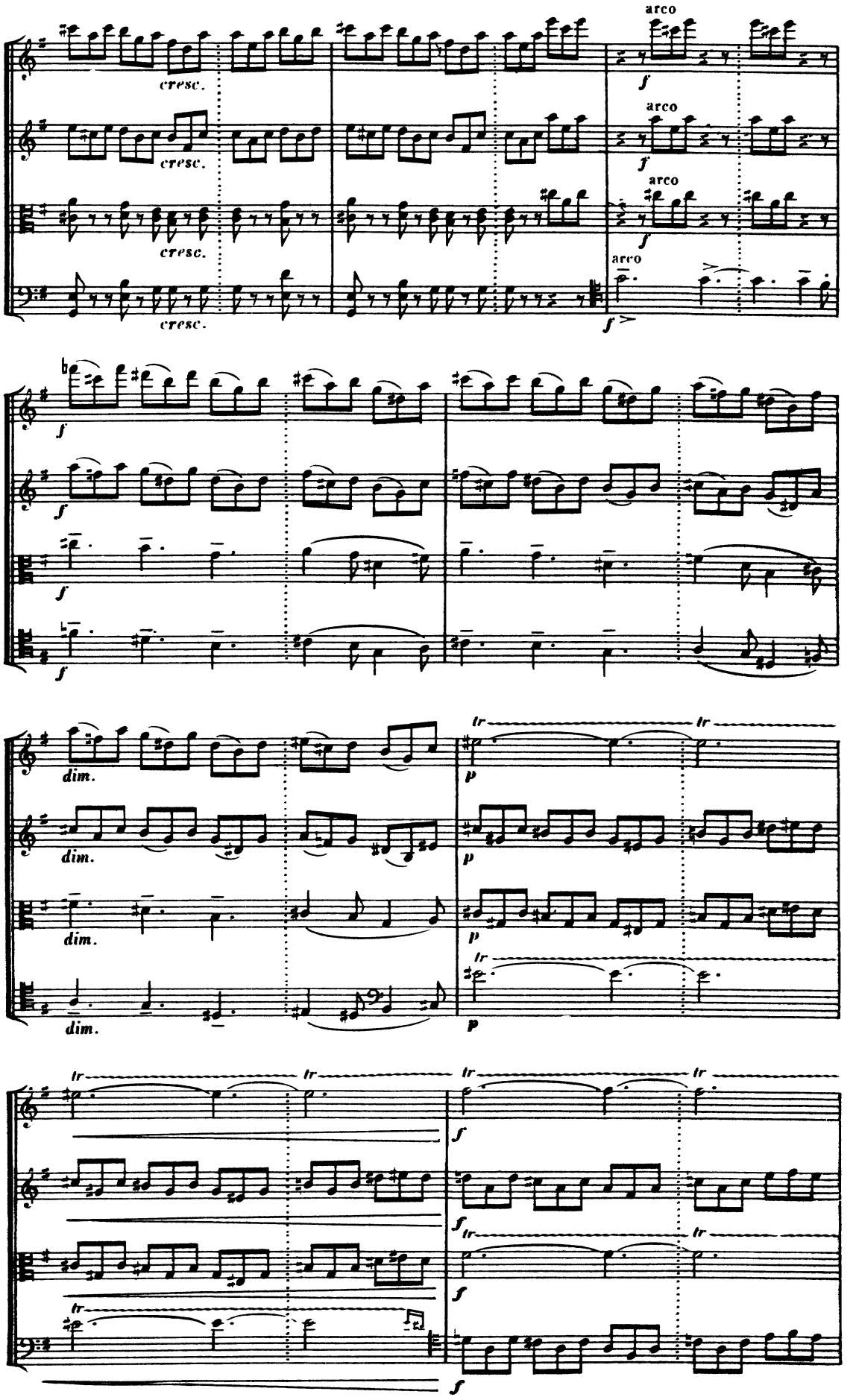

f
f
pizz.
dim.
più
dim.
più dim.
9
p
pp
arco
mf
cresc.

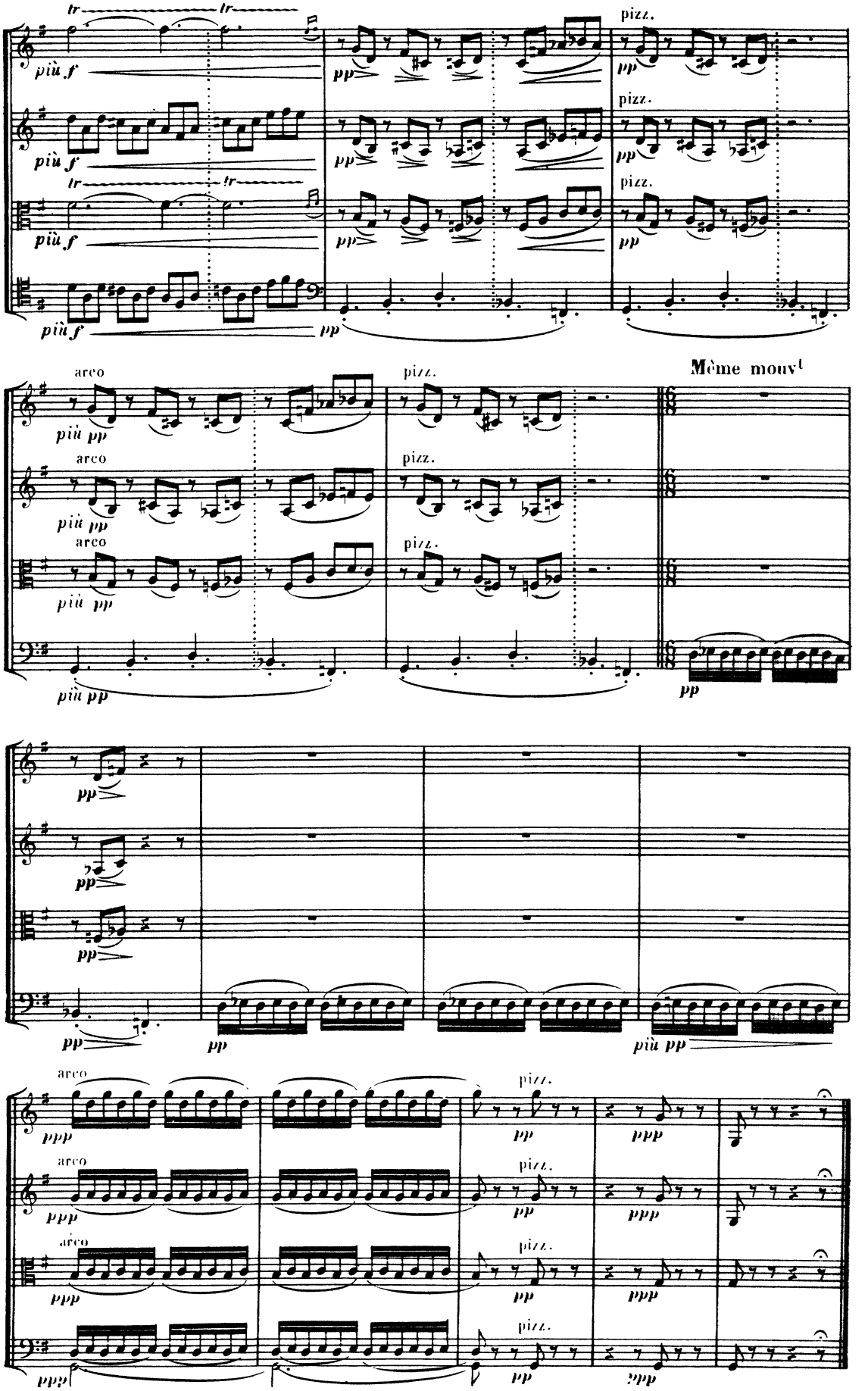

p
mf
en diminuant
più p
pp
10
4e Corde
fv
ppp


dim.
toujours pp
4e Corde
pp
pp
pp
dim.
p espress.
p
p
pizz.
p

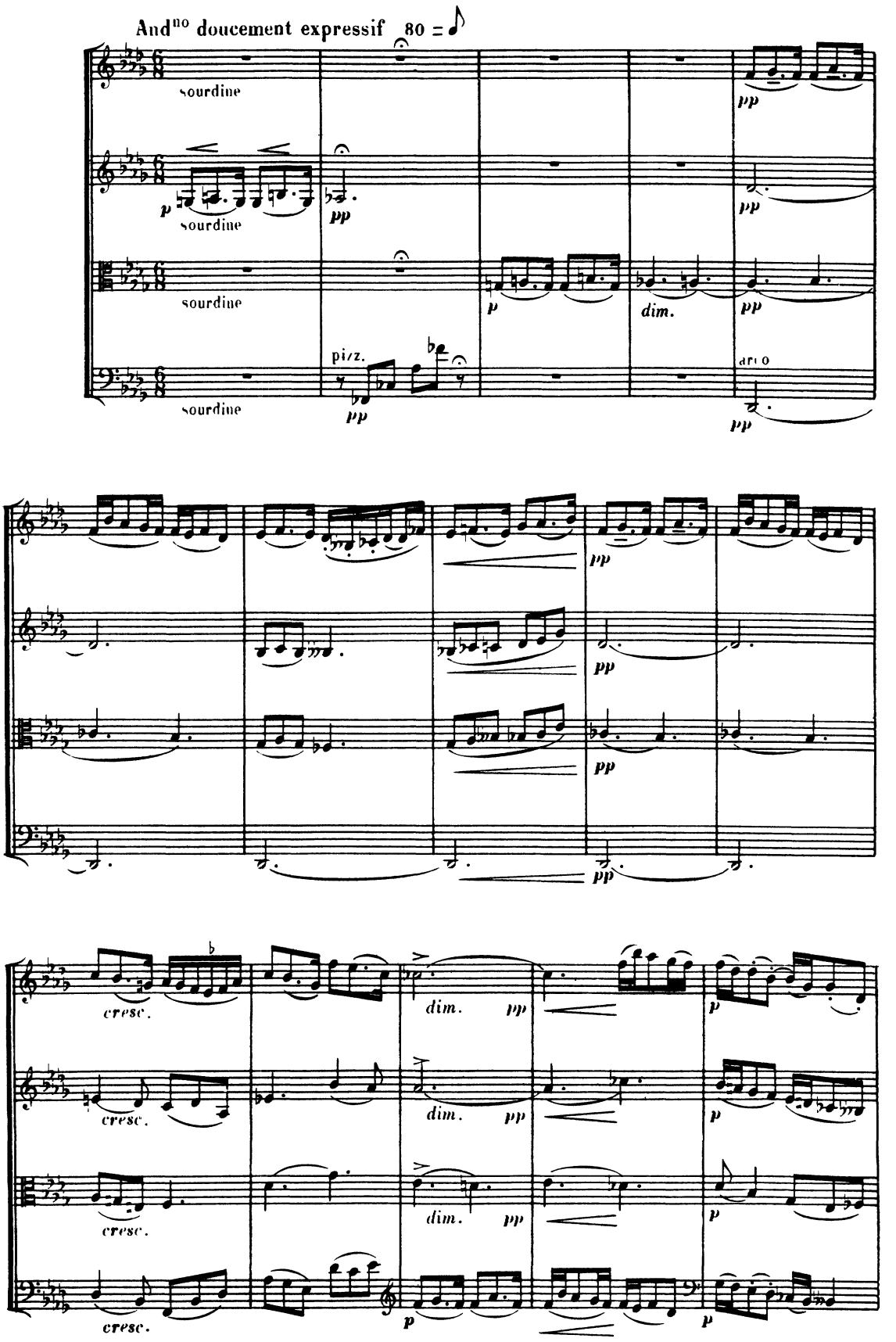

cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
p
p
p
p
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
più cresc.
più cresc.
più cresc.
più cresc.
arco
tr
tr
f
f
f
f

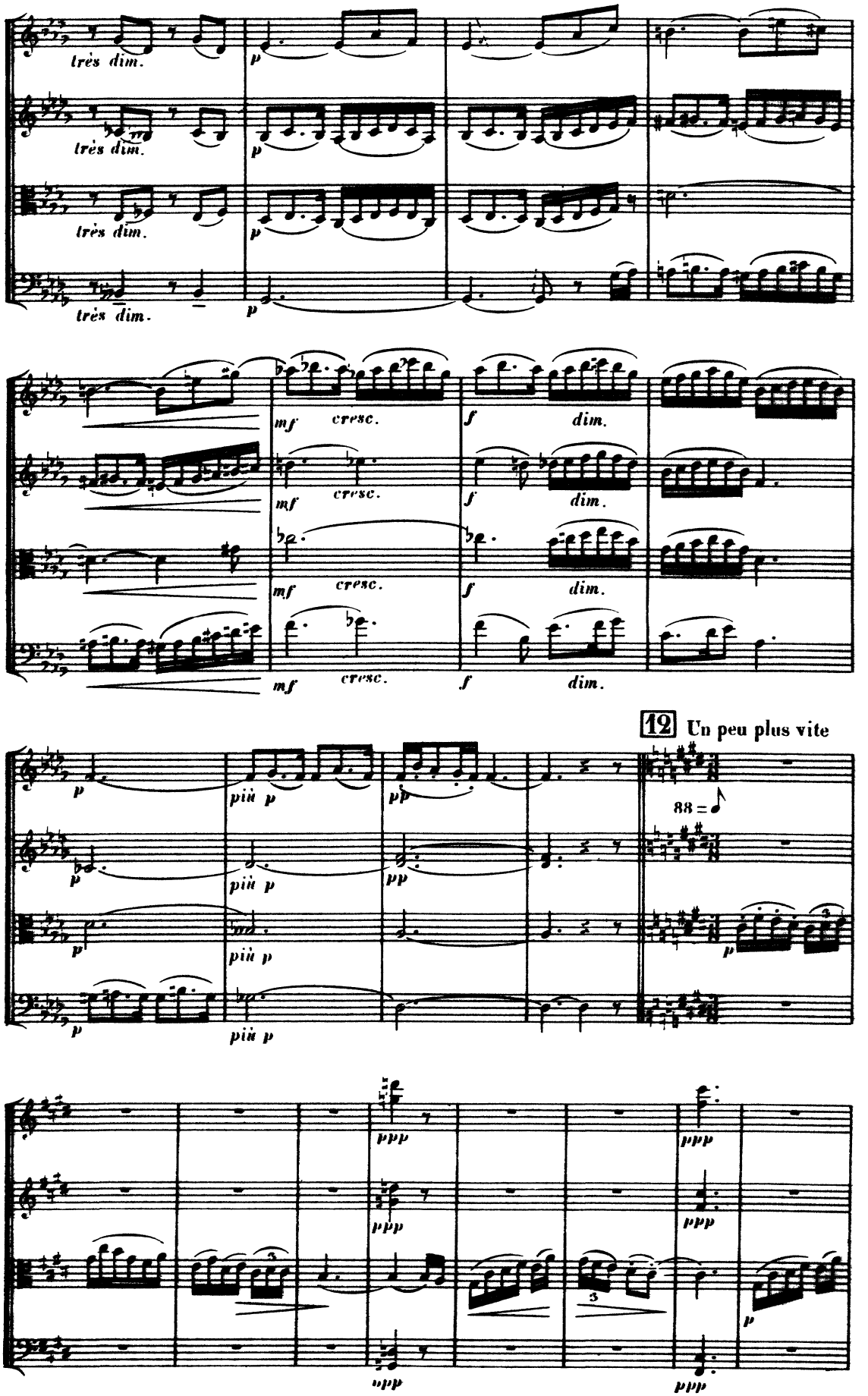

dim.
dim.
p
p
pp
11
pizz.
pp
sf
pizz.
pizz.
pizz.
p
p
p
p

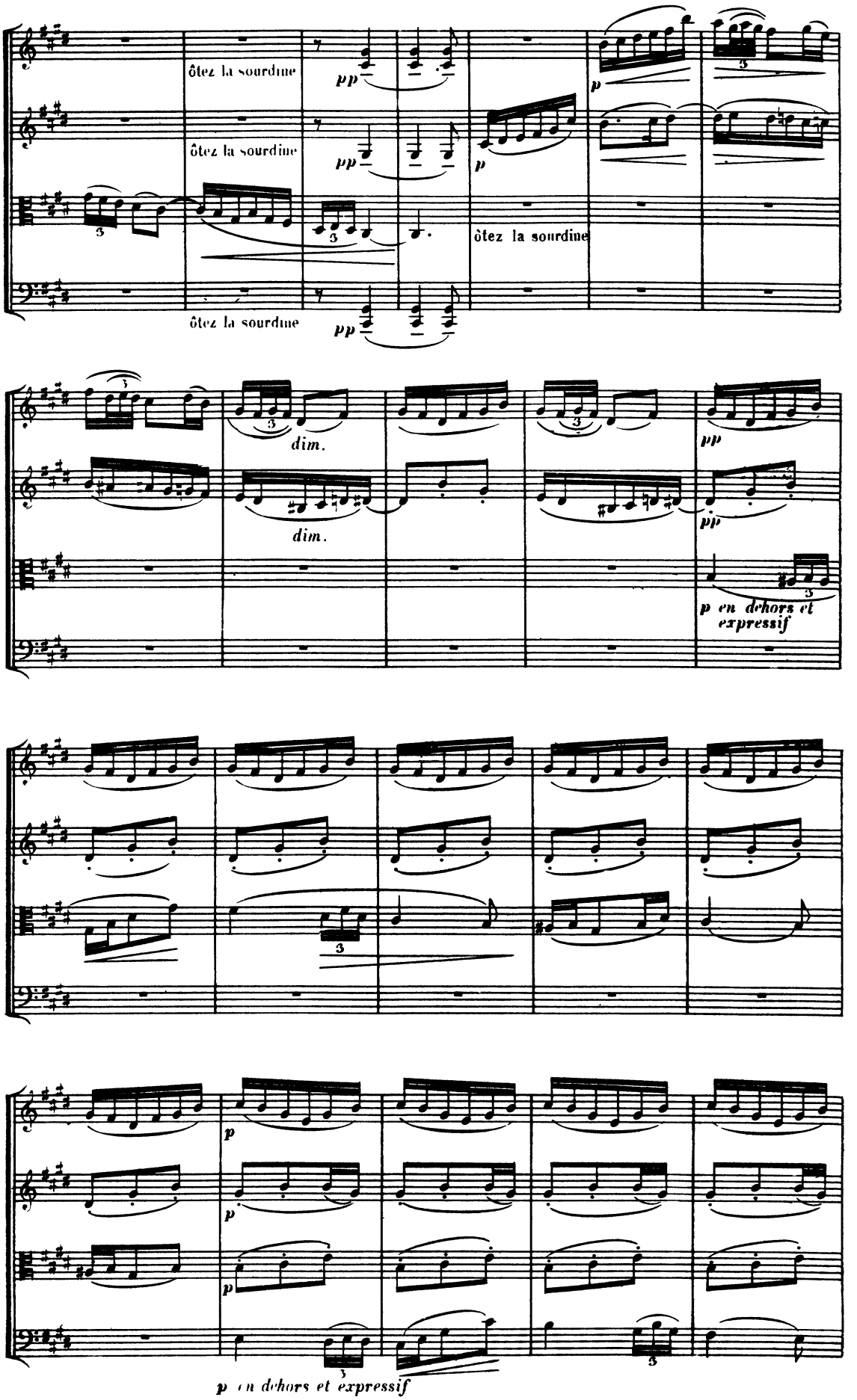

arco
cresc.
f
dim.
p
tr

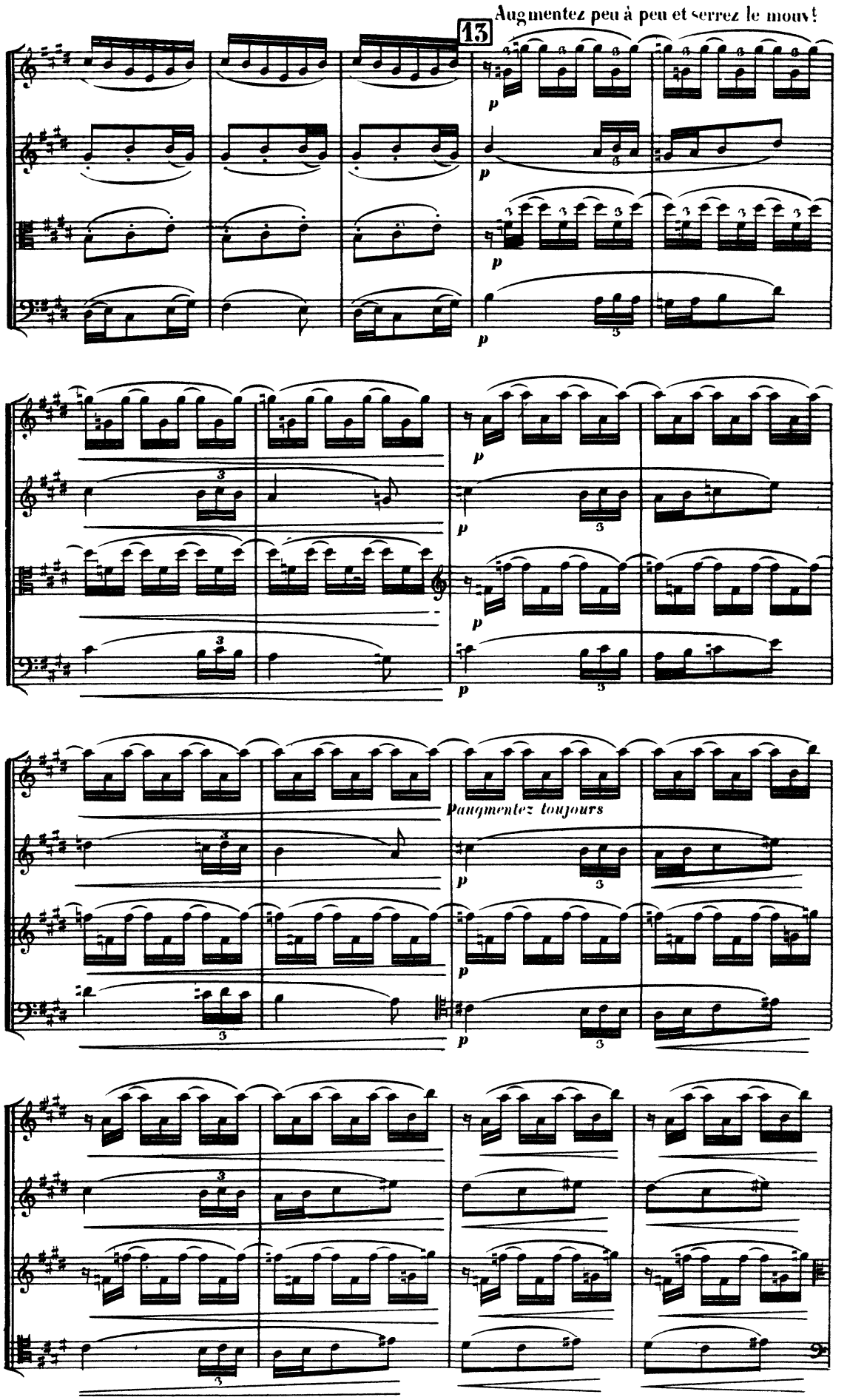

tr
più f
pizz.
pp
arco
più pp
Même mouvt
ppp

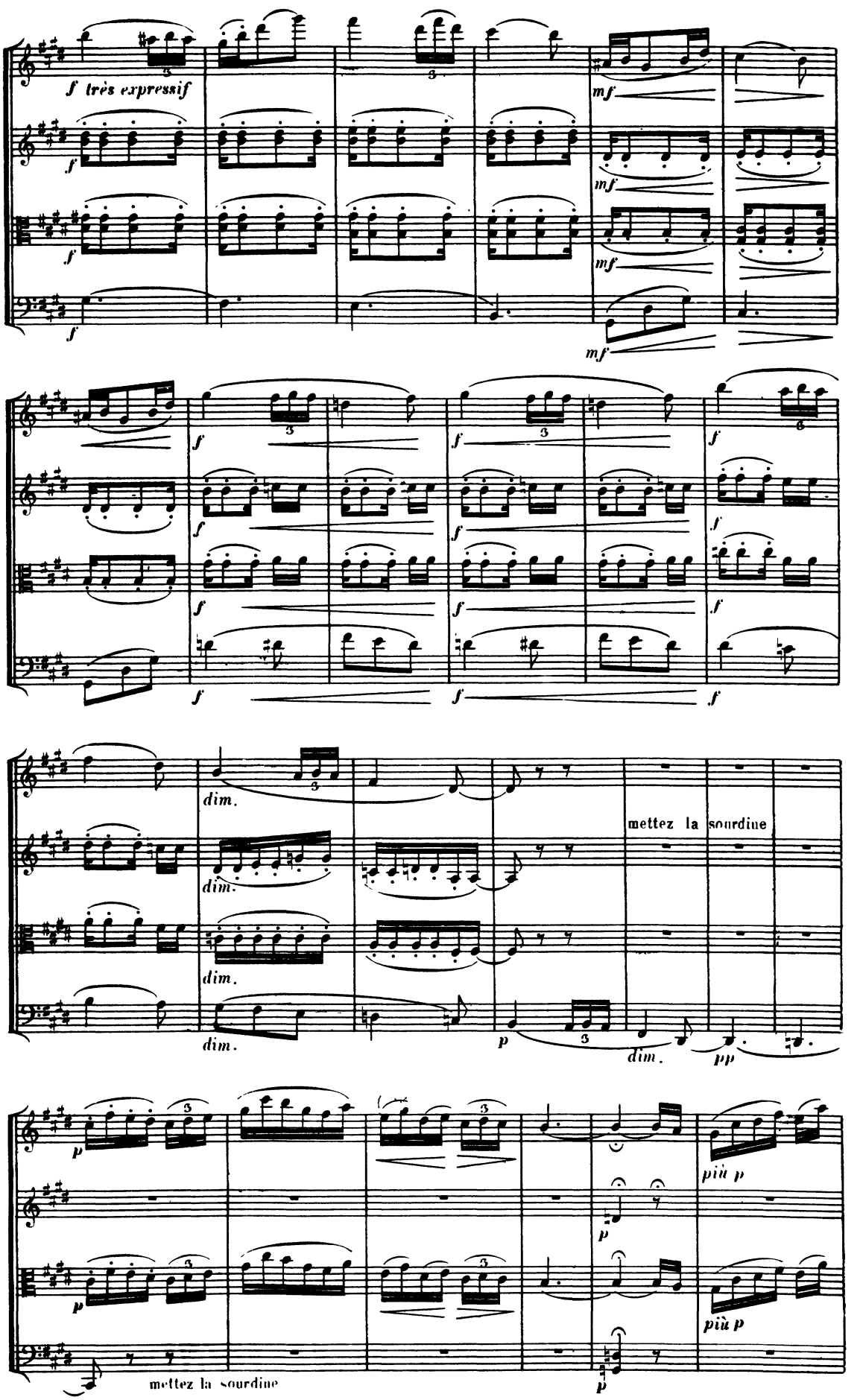
III

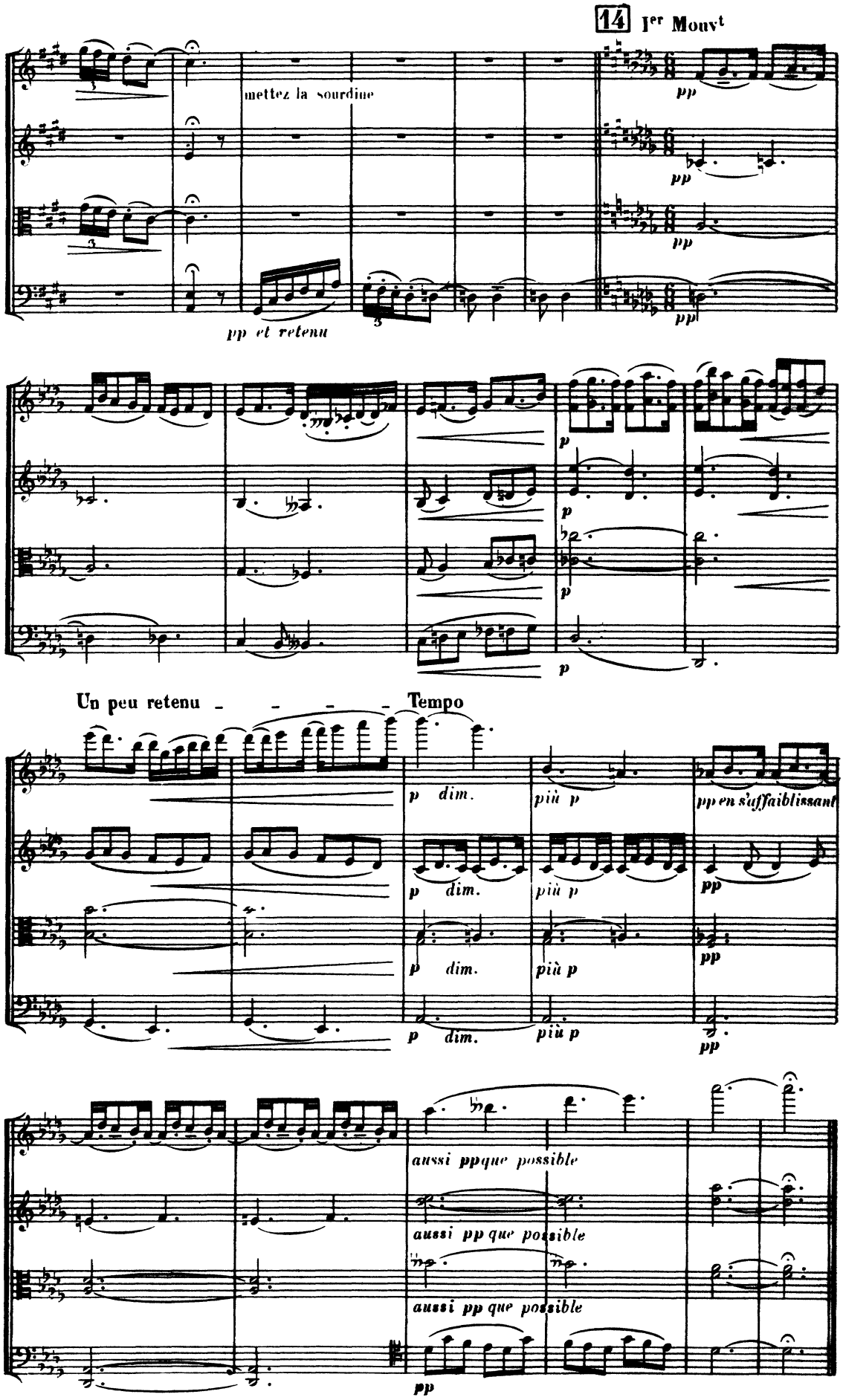

And^no doucement expressif 80
sourdine
sourdine
sourdine
sourdine
pizz.
arco
dim.
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
dim.
dim.
dim.


très dim.
p
mf
cresc.
f
dim.
più p
pp
12
Un peu plus vite
88 =
ppp

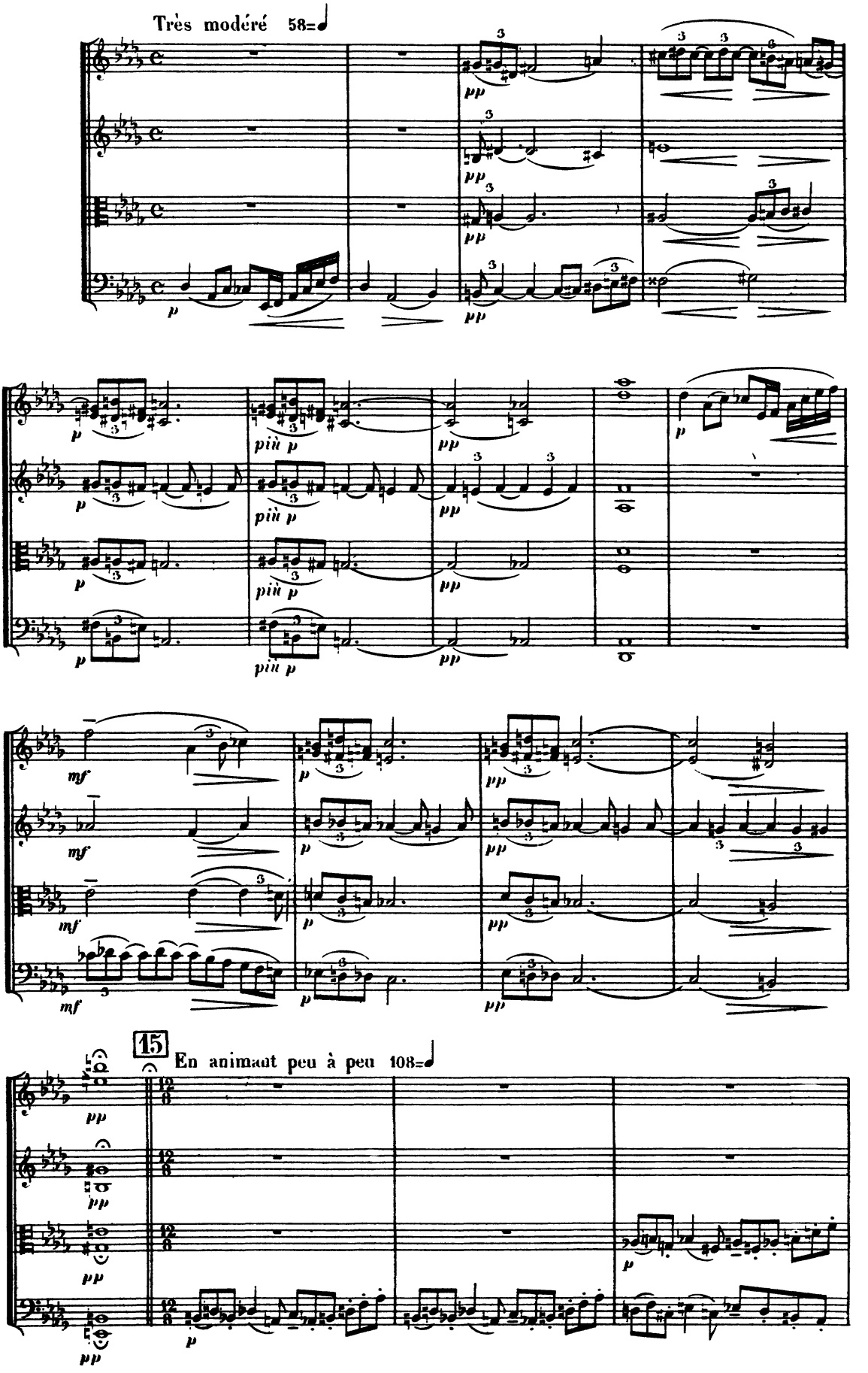

ôtez la sourdine
ôtez la sourdine
ôtez la sourdine
ôtez la sourdine
pp
pp
pp
p
p
dim.
dim.
pp
pp
p en dehors et expressif
p
p
p
p en dehors et expressif

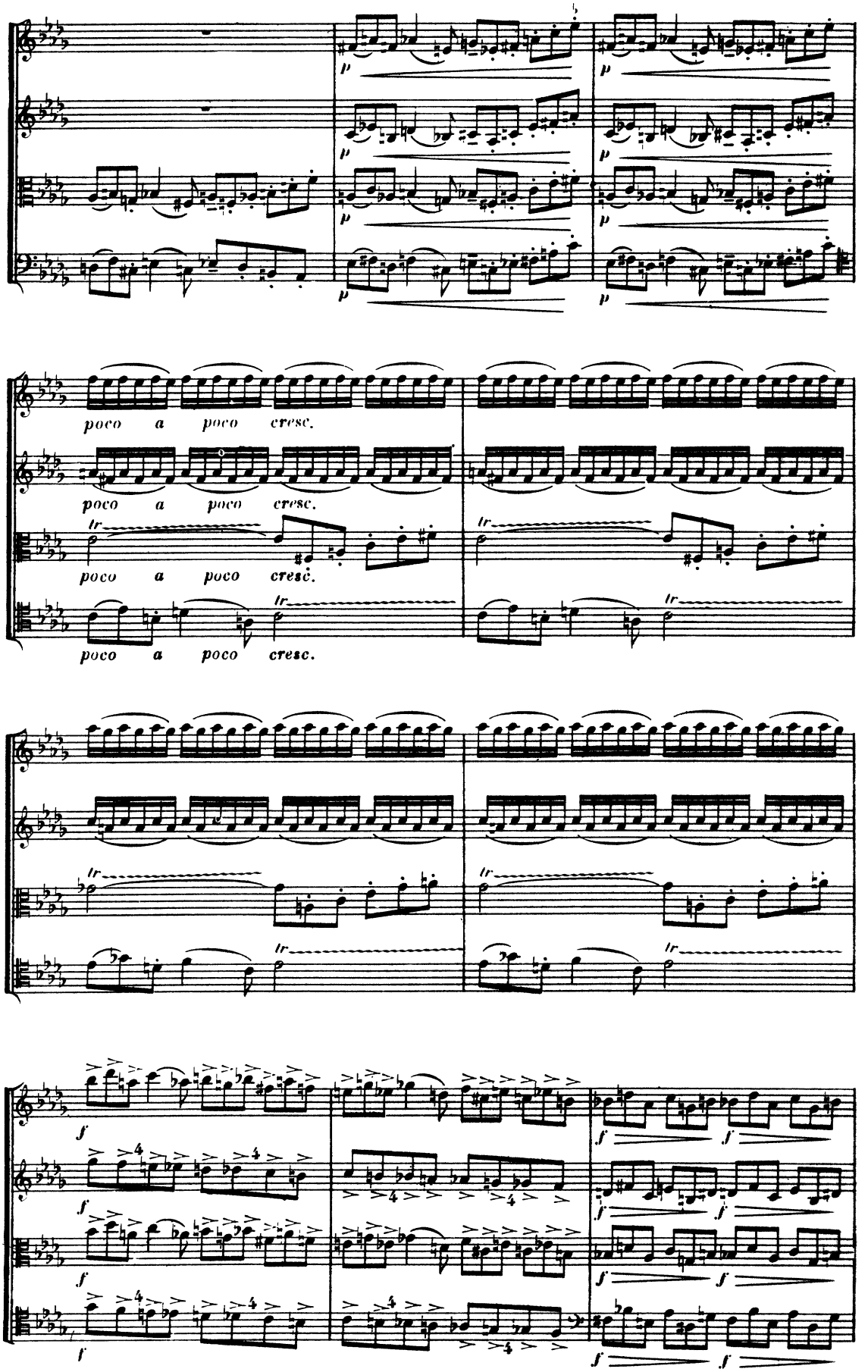

Augmentez peu à peu et serrez le mouv!
13
p
Augmentez toujours

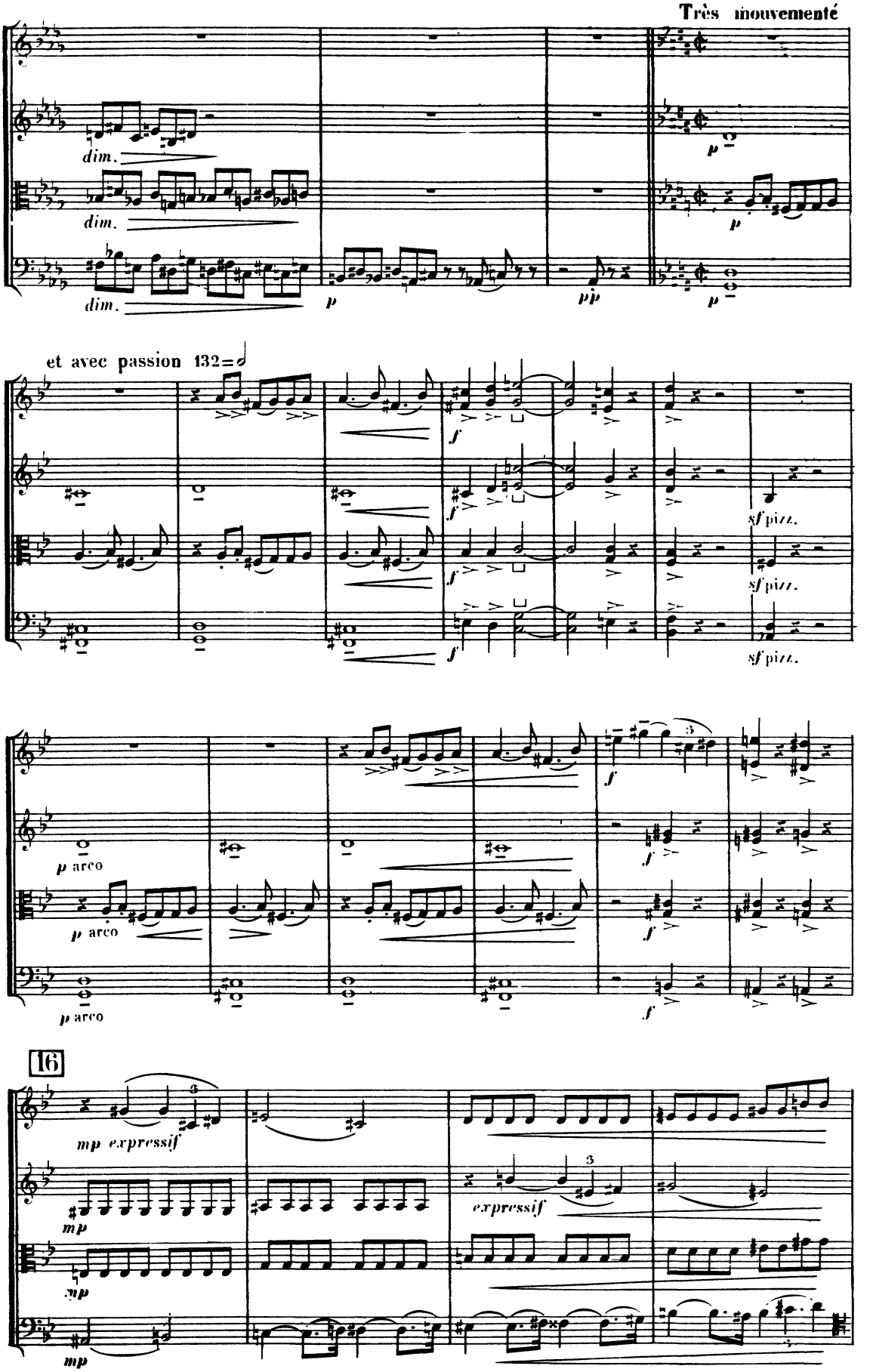

f très expressif
mf
dim.
mettez la sourdine
p
pp
più p
mettez la sourdine

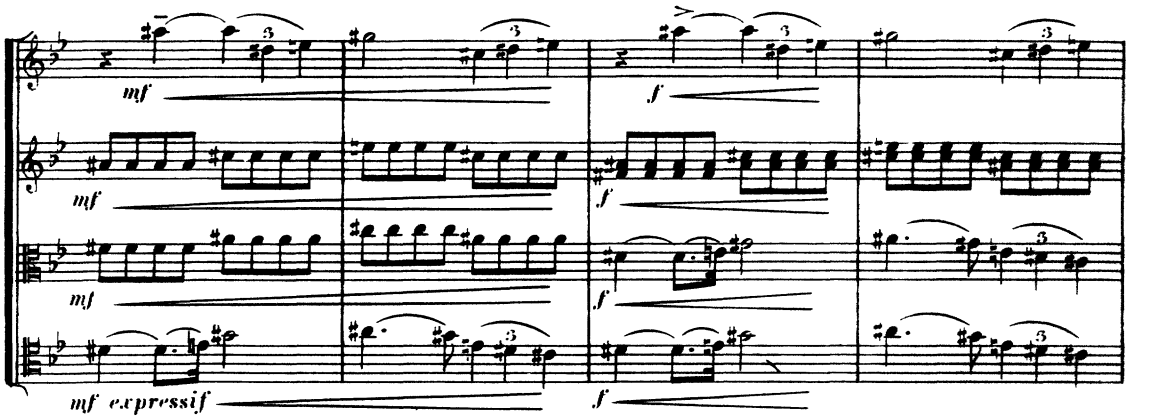

14 Ier Mouvt
mettez la sourdine
pp
pp et retenu
p
Un peu retenu
Tempo
p dim.
più p
pp en s'affaiblissant
pp
aussi pp que possible
aussi pp que possible
aussi pp que possible
pp

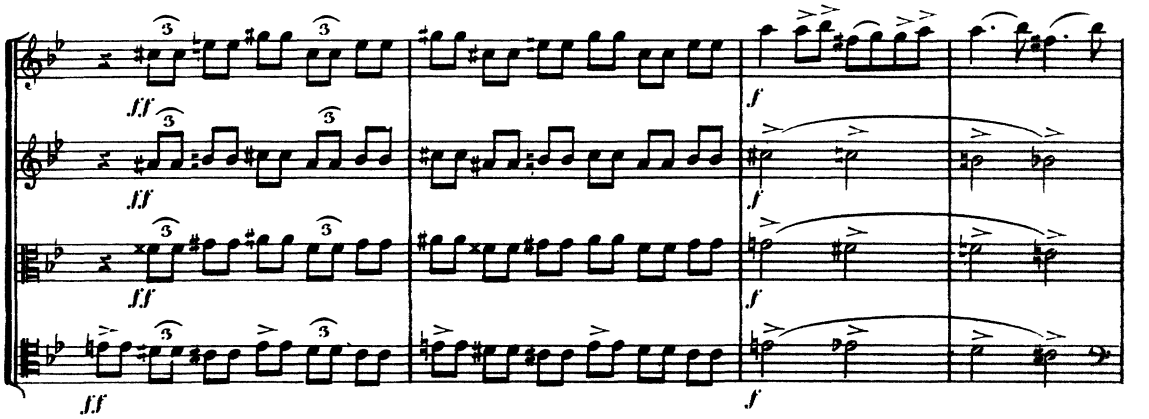
IV

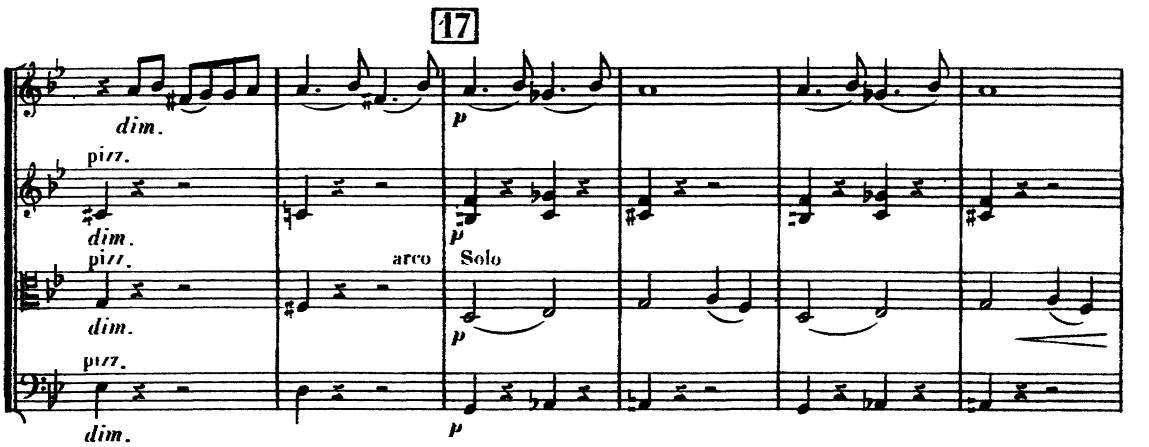


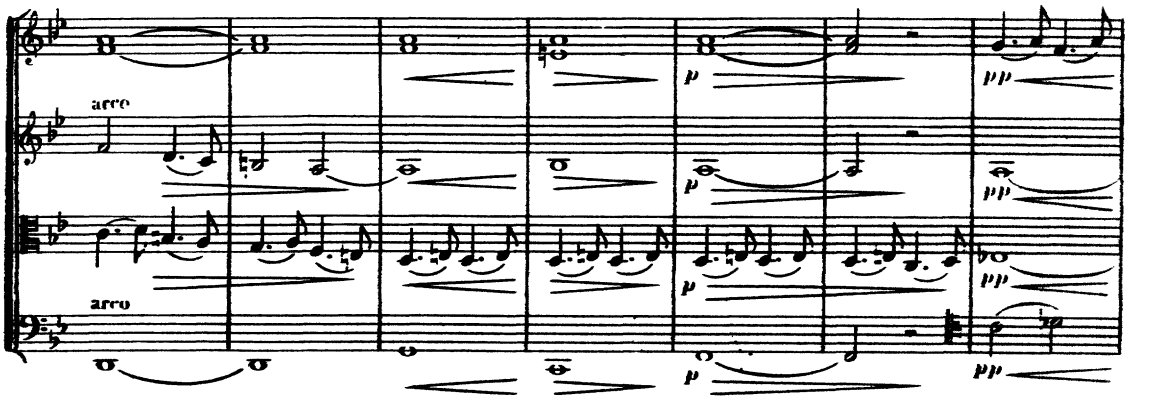

p
poco a poco cresc.
tr
f

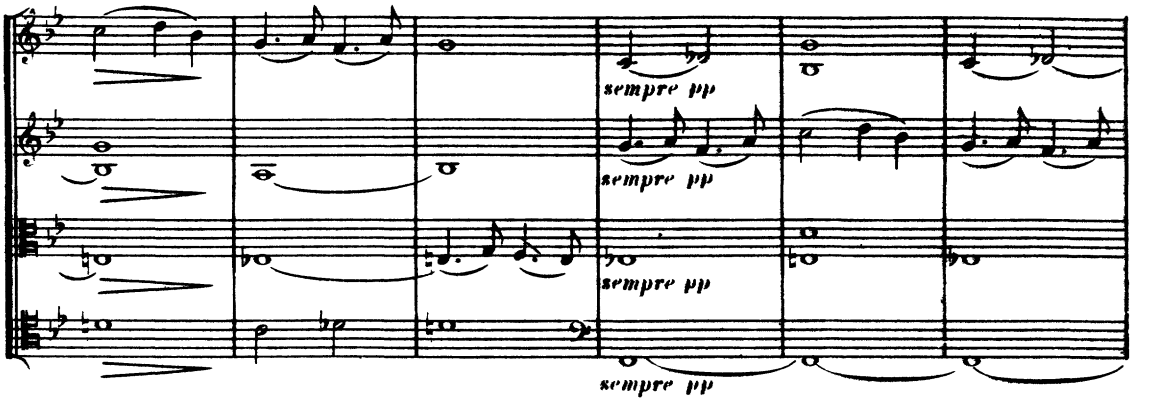

Très mouvementé
dim.
dim.
dim.
p
pp
p
et avec passion 132=♩
f
sf pizz.
p arco
16
mp expressif
mp
expressif

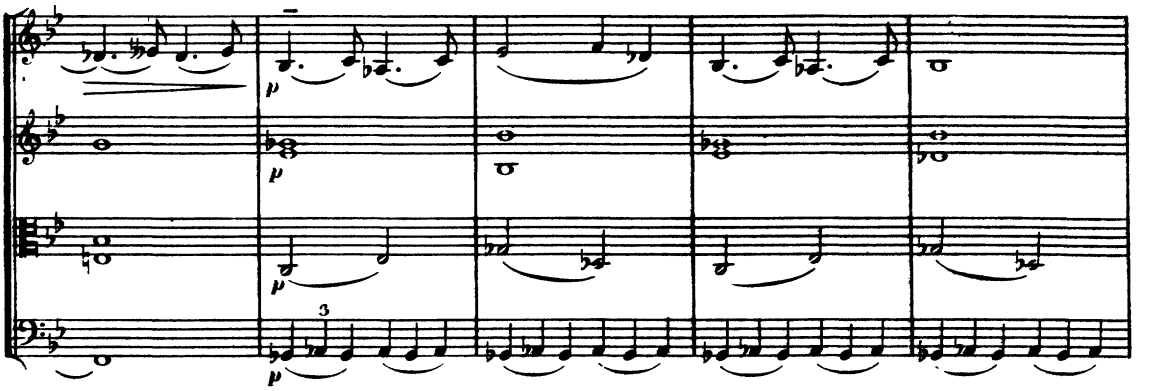

mf
mf
mf
mf expressif
f
f
f
f

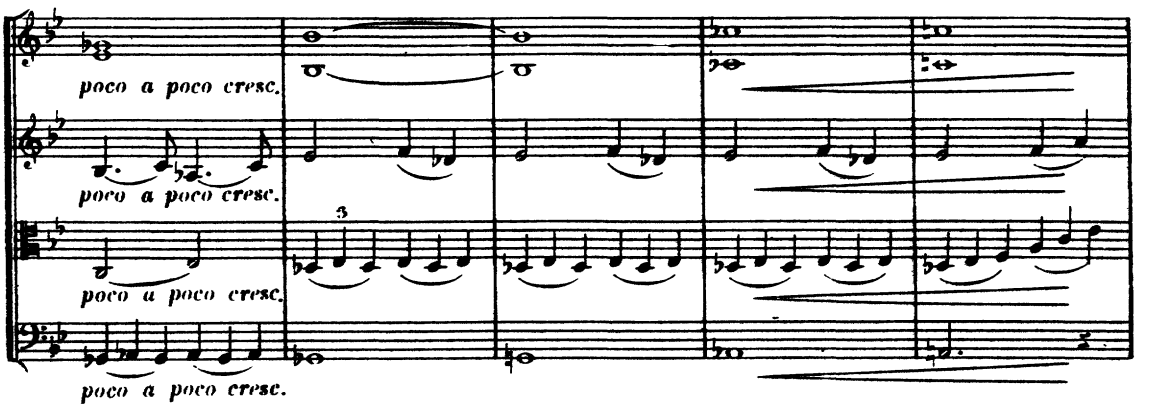

ff
ff
ff
ff
f
f
f
f

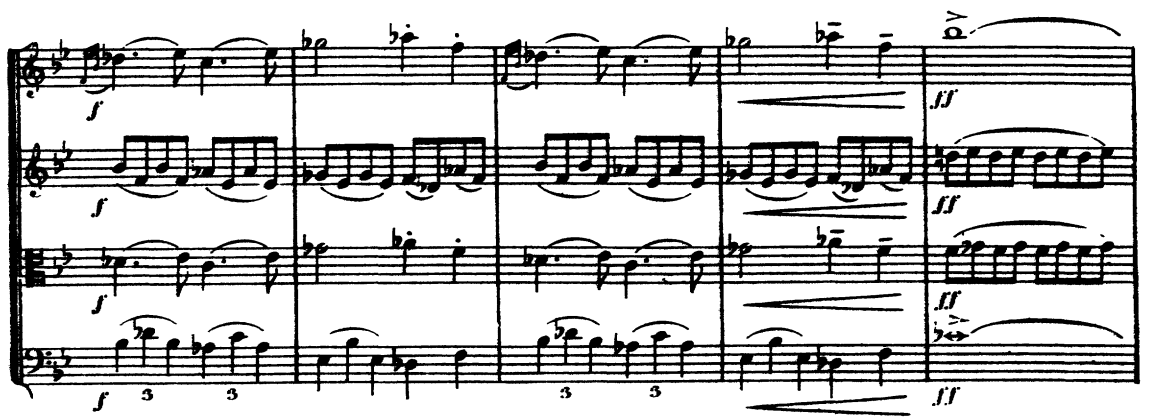

17
dim.
pizz.
dim.
pizz.
dim.
pizz.
dim.
p
p
arco
Solo
p
p

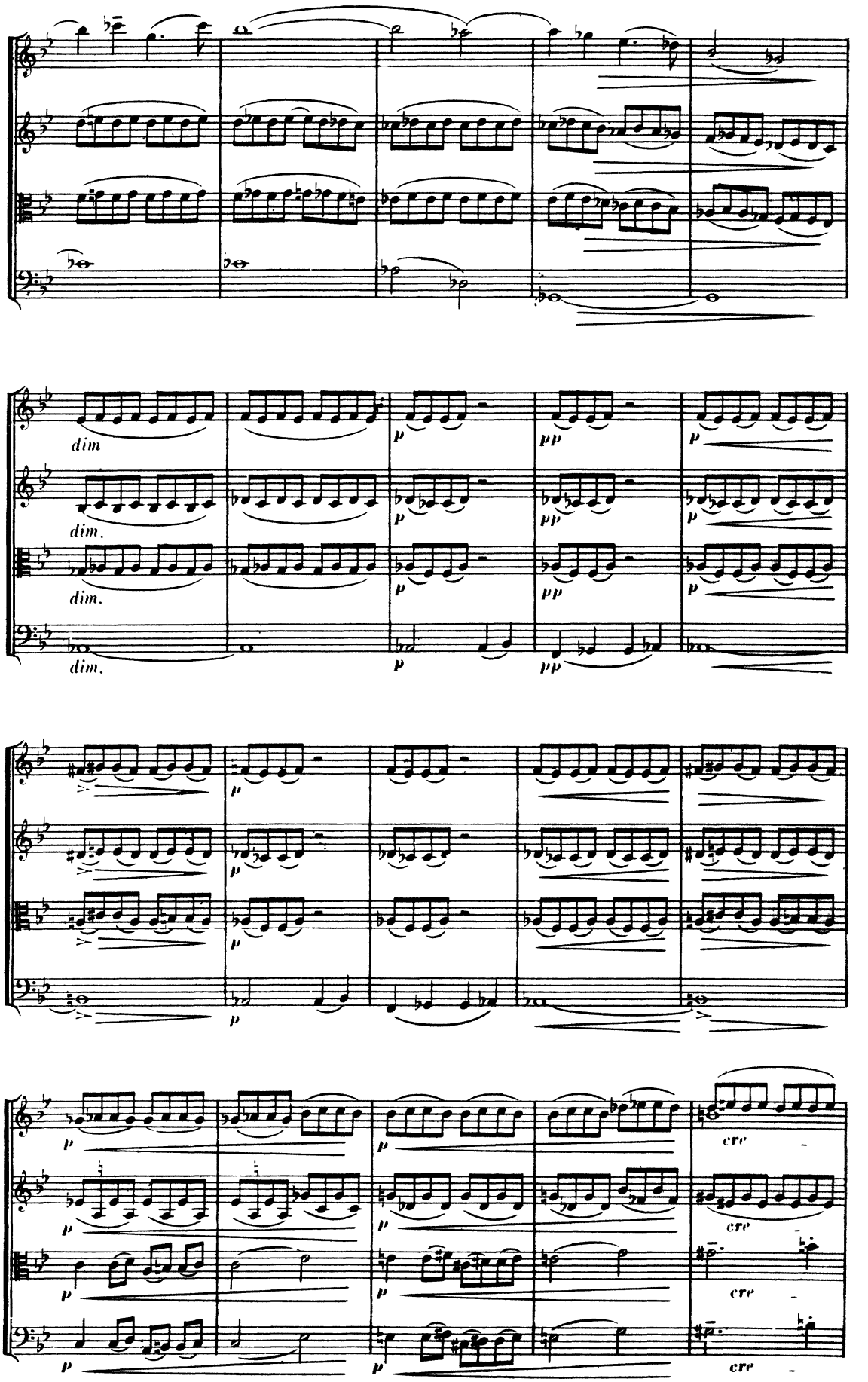

arco
arco
p
p
p
pp
pp
pp
pp

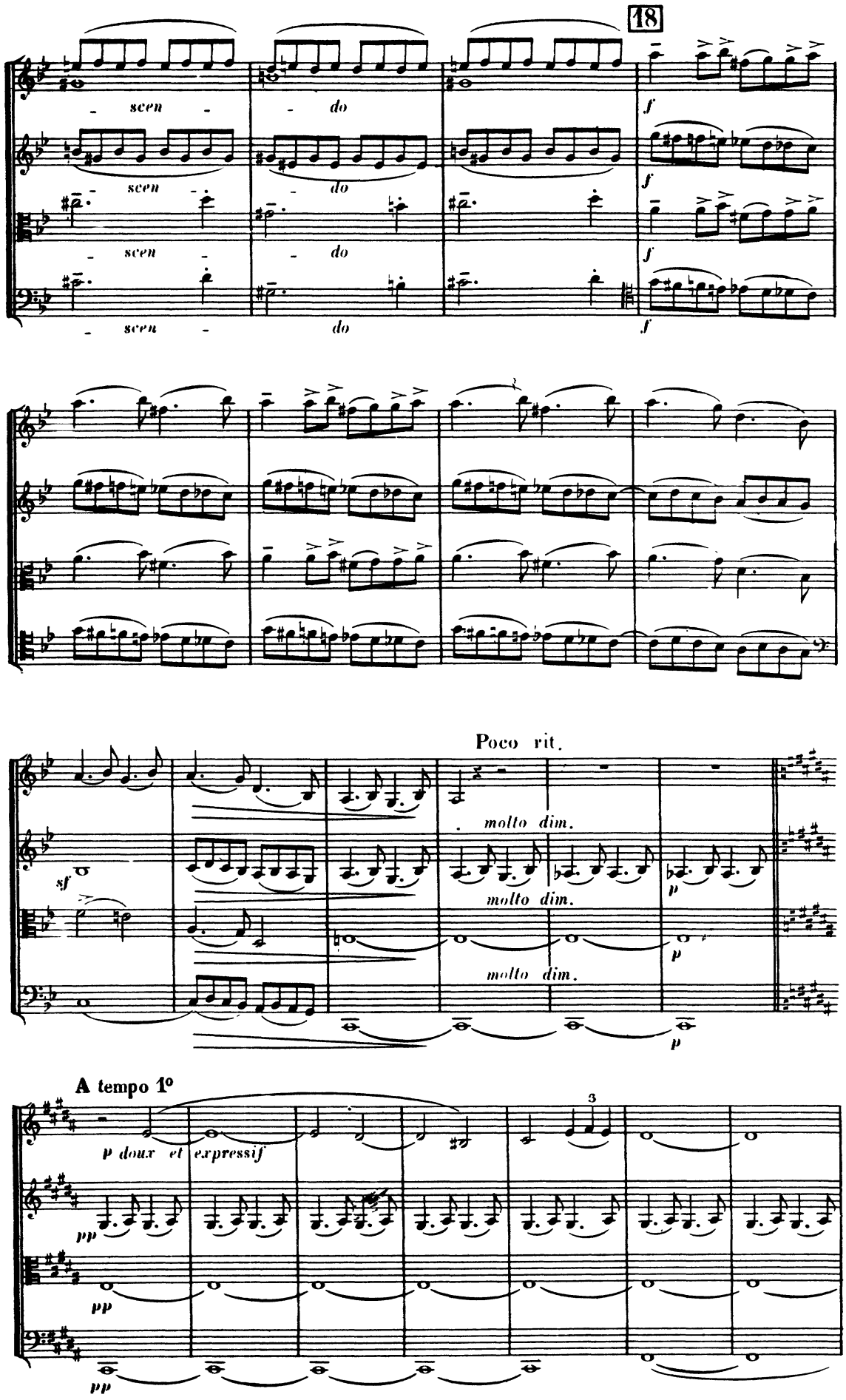

sempre pp
sempre pp
sempre pp
sempre pp

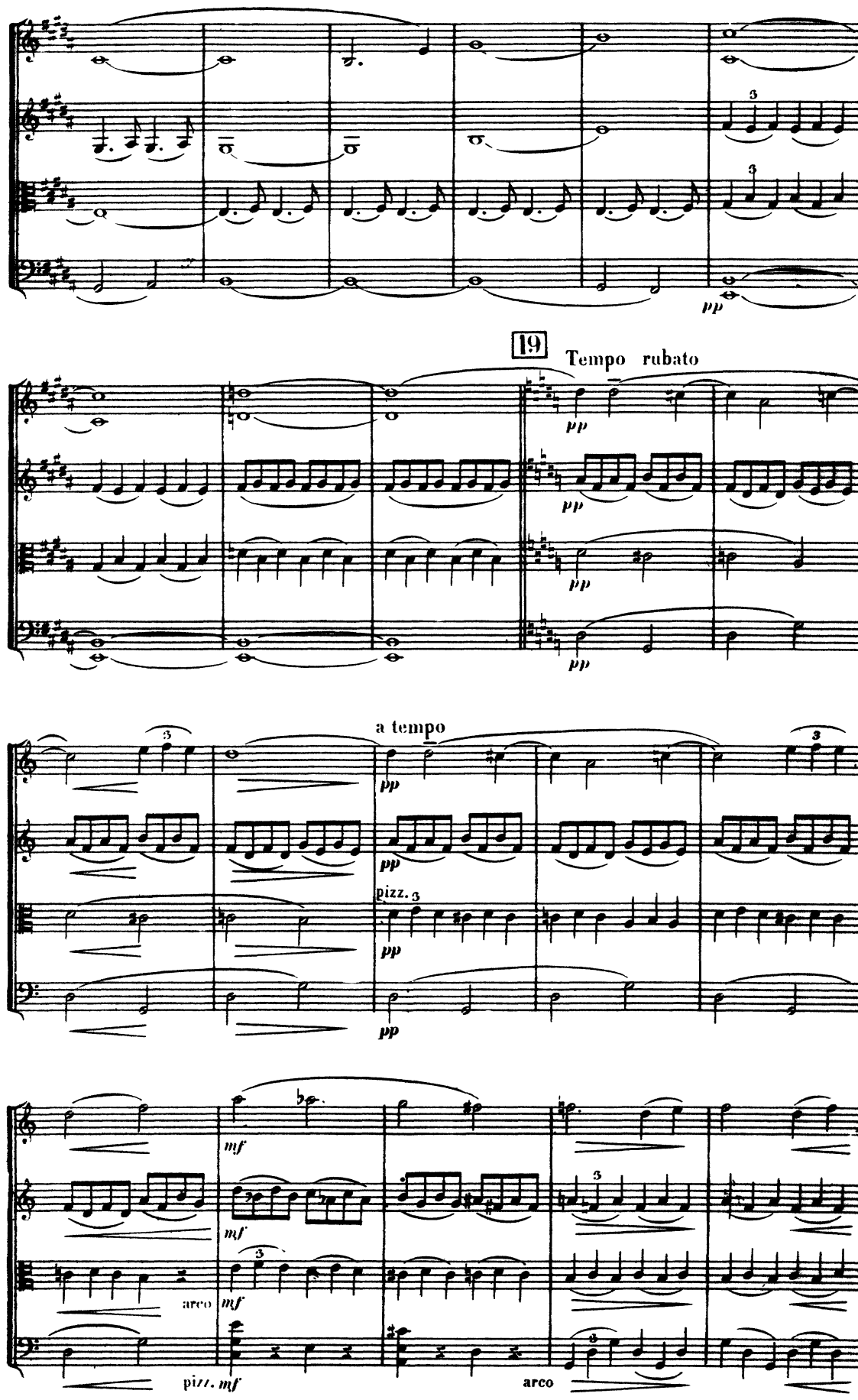

p
p
p
p
3

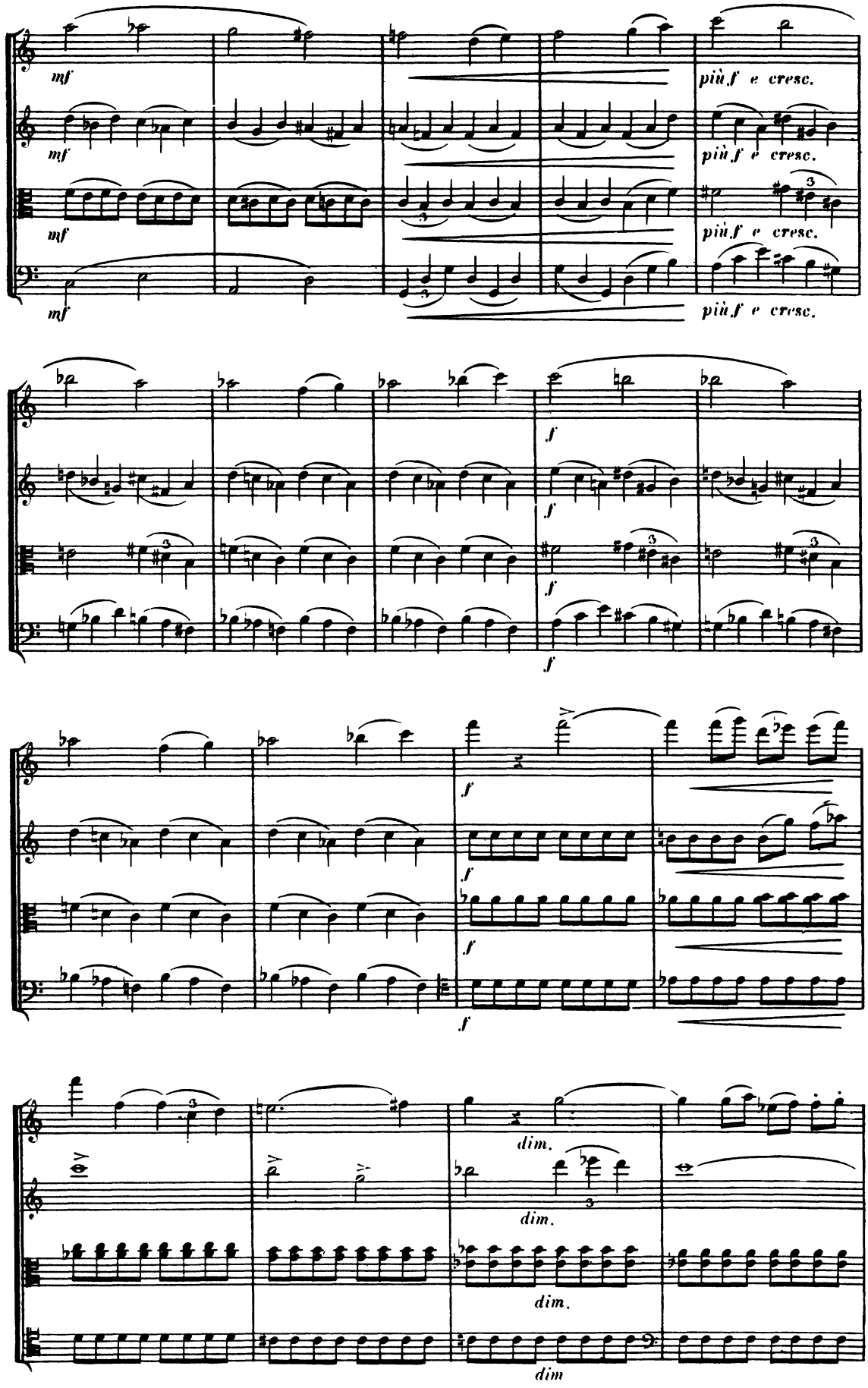

poco a poco cresc.
poco a poco cresc.
poco a poco cresc.
poco a poco cresc.
3

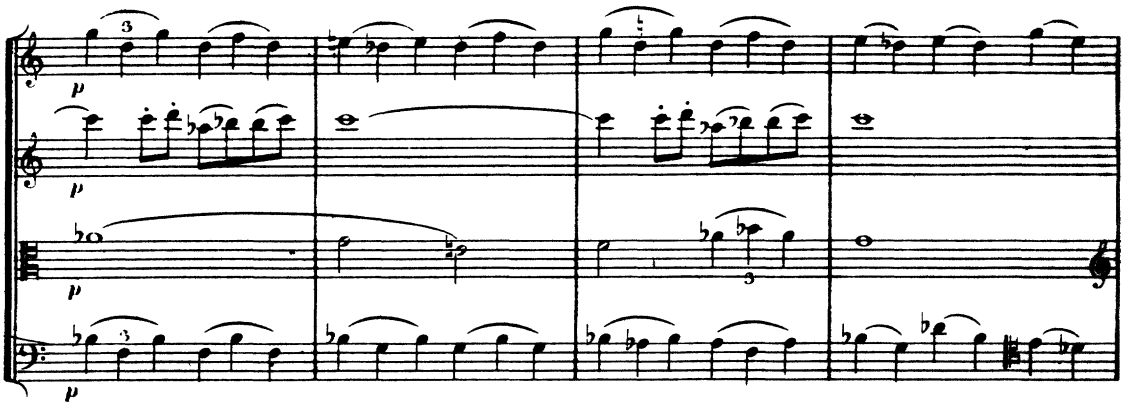

f
f
f
f
3
3
3
3
ff
ff
ff
ff

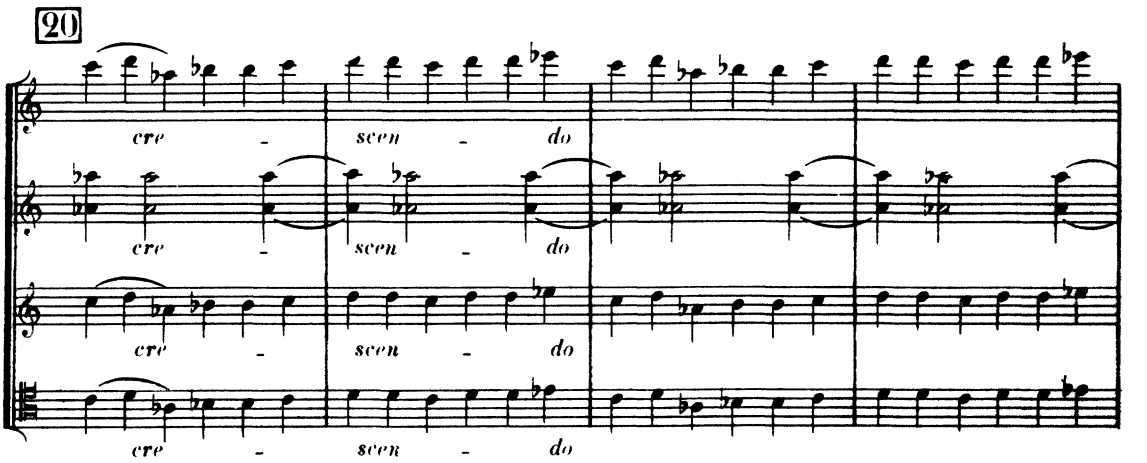

dim
dim.
dim.
dim.
p
pp
cre
cre
cre
cre

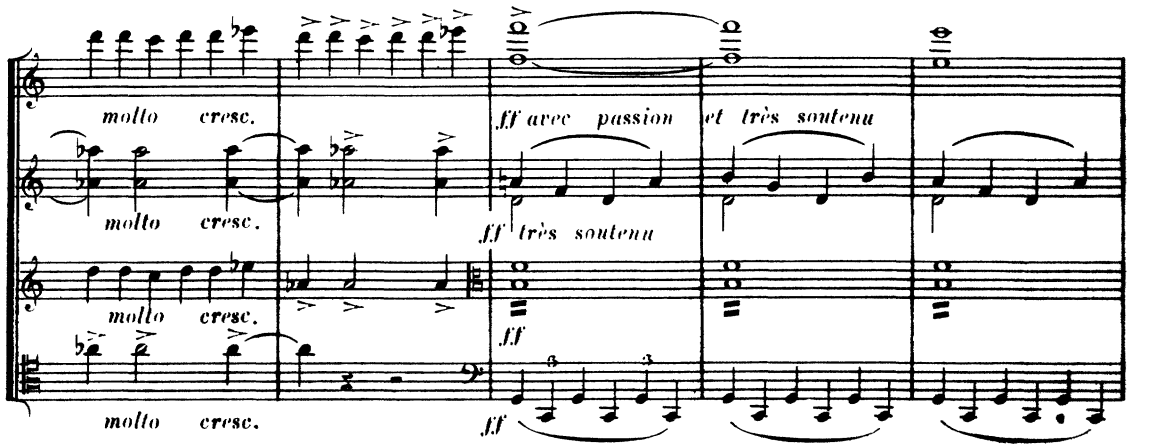

18
- scen - - do
f
Poco rit.
molto dim.
sf
p
A tempo 1º
p doux et expressif
pp

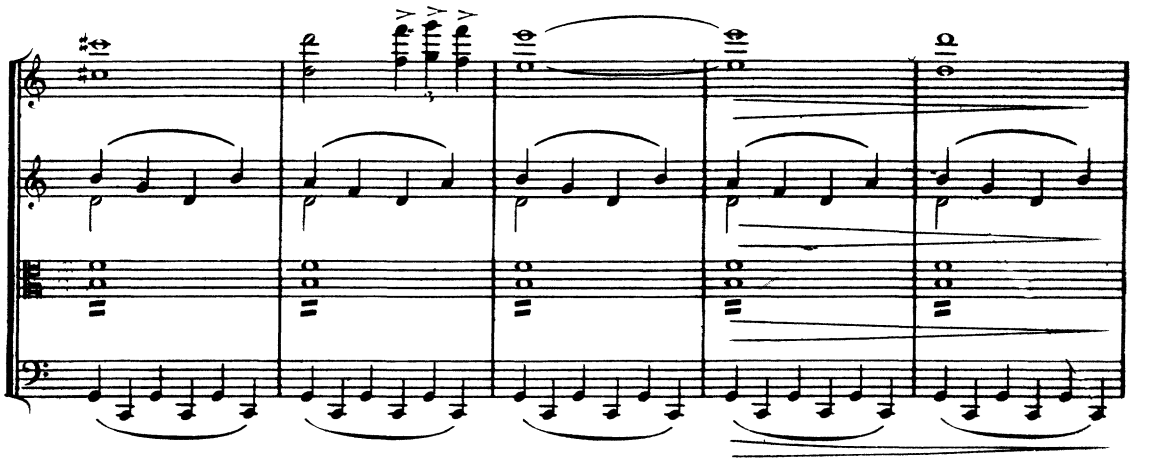

pp
19
Tempo rubato
pp
pp
pp
a tempo
pp
pp
pizz.
pp
pp
mf
mf
arco
mf
pizz.
mf
arco

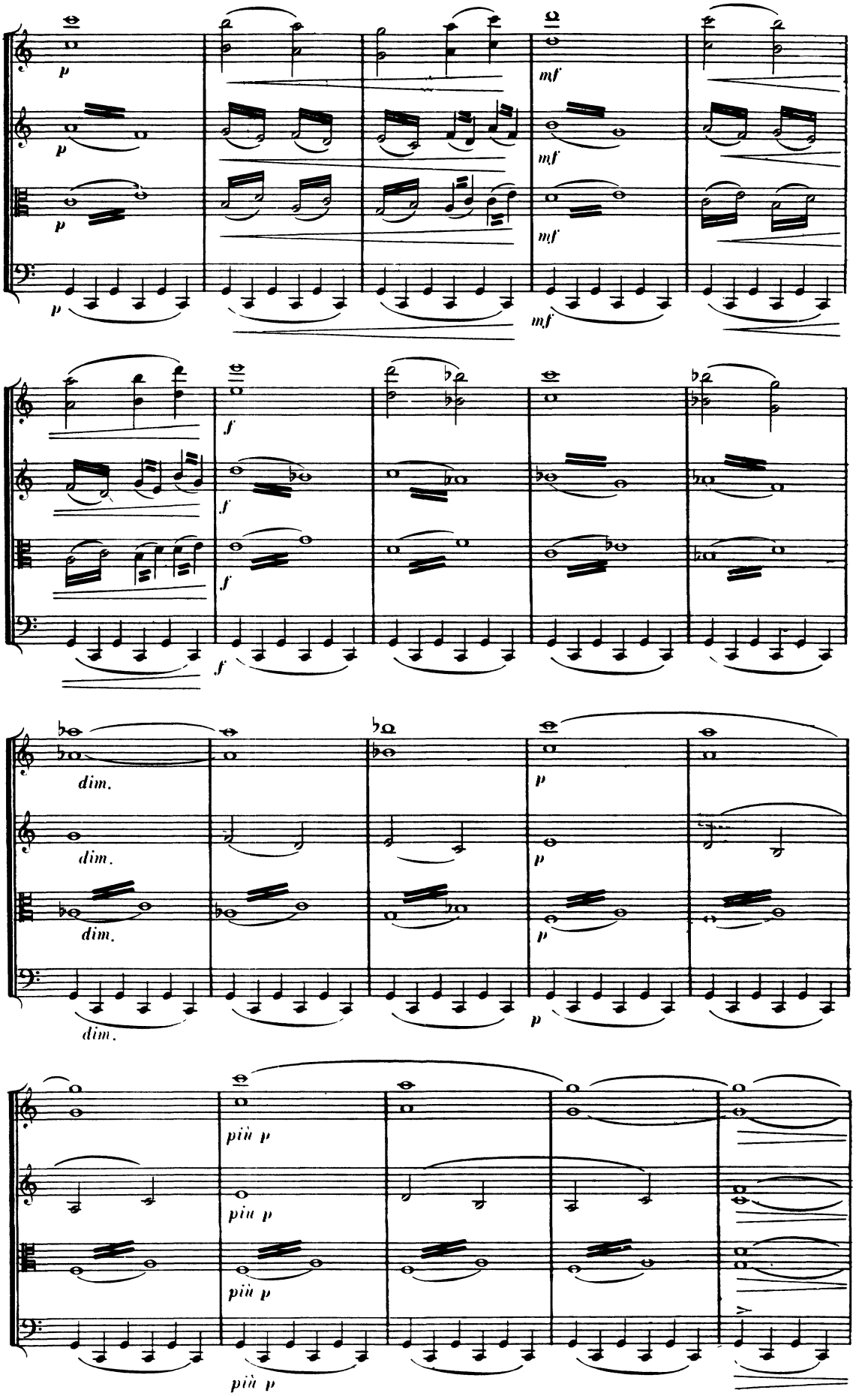

mf
più f e cresc.
f
dim.
dim

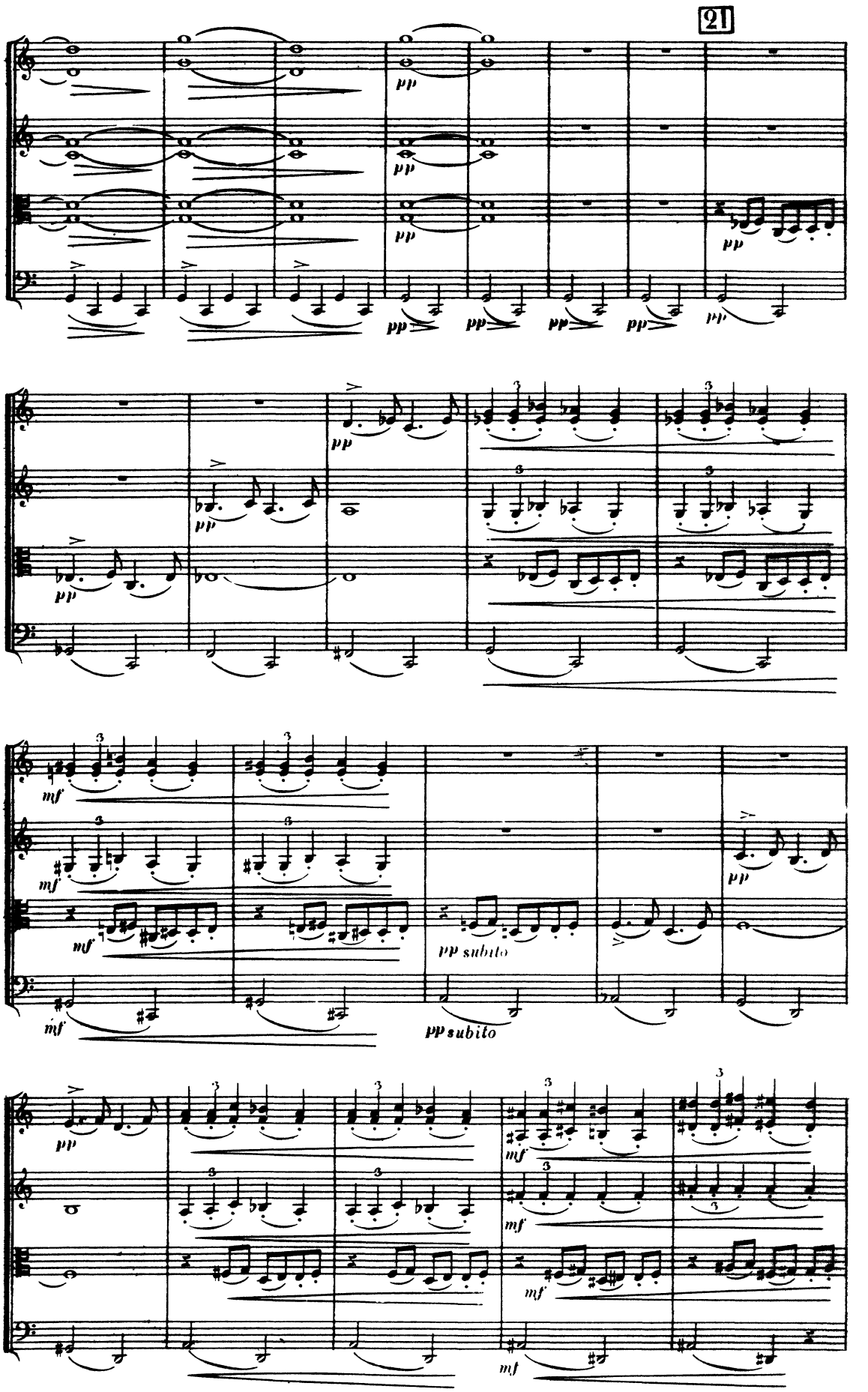

p
p
p
p

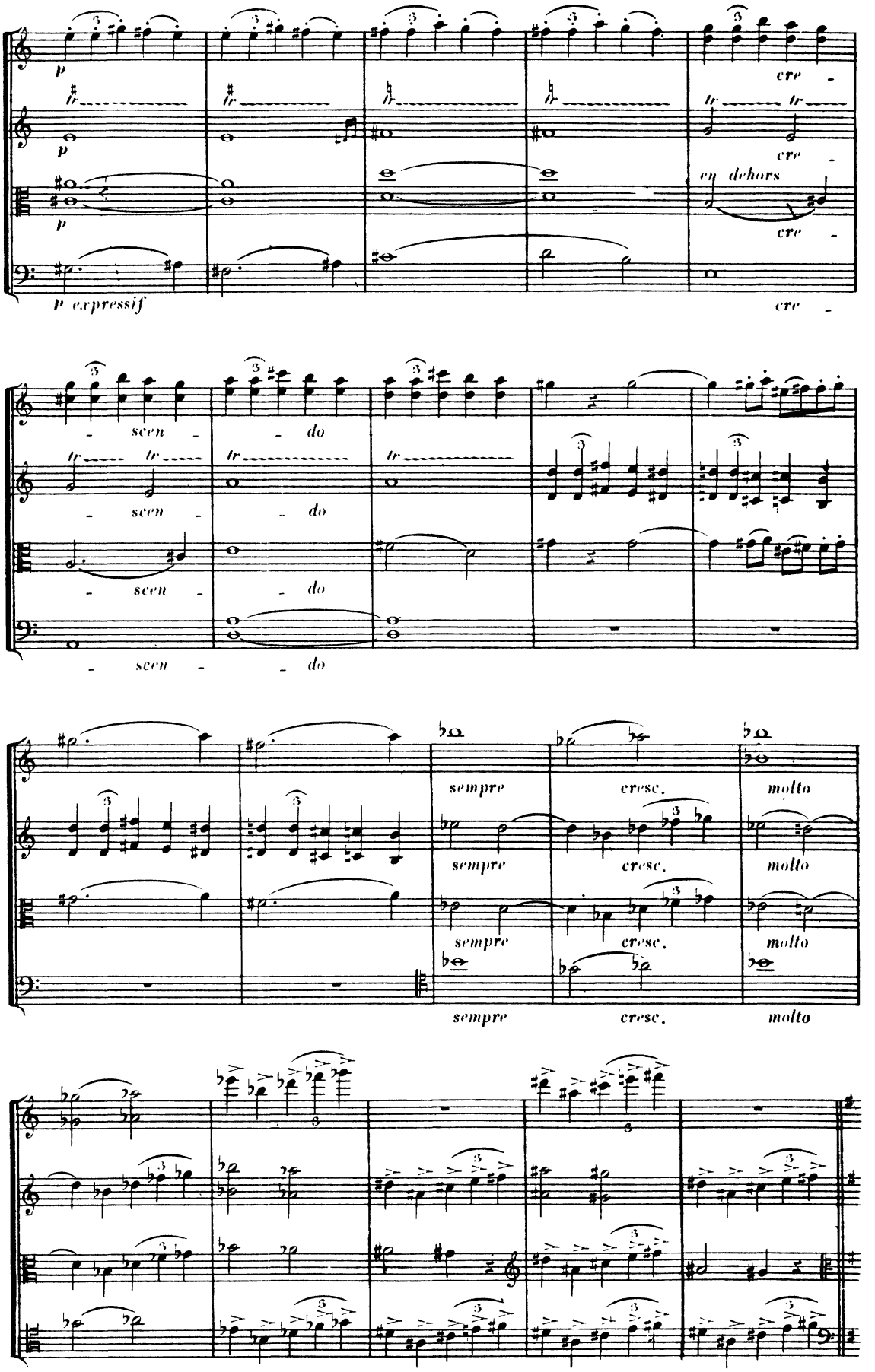

20
cre - scen - do
cre - scen - do
cre - scen - do
cre - scen - do

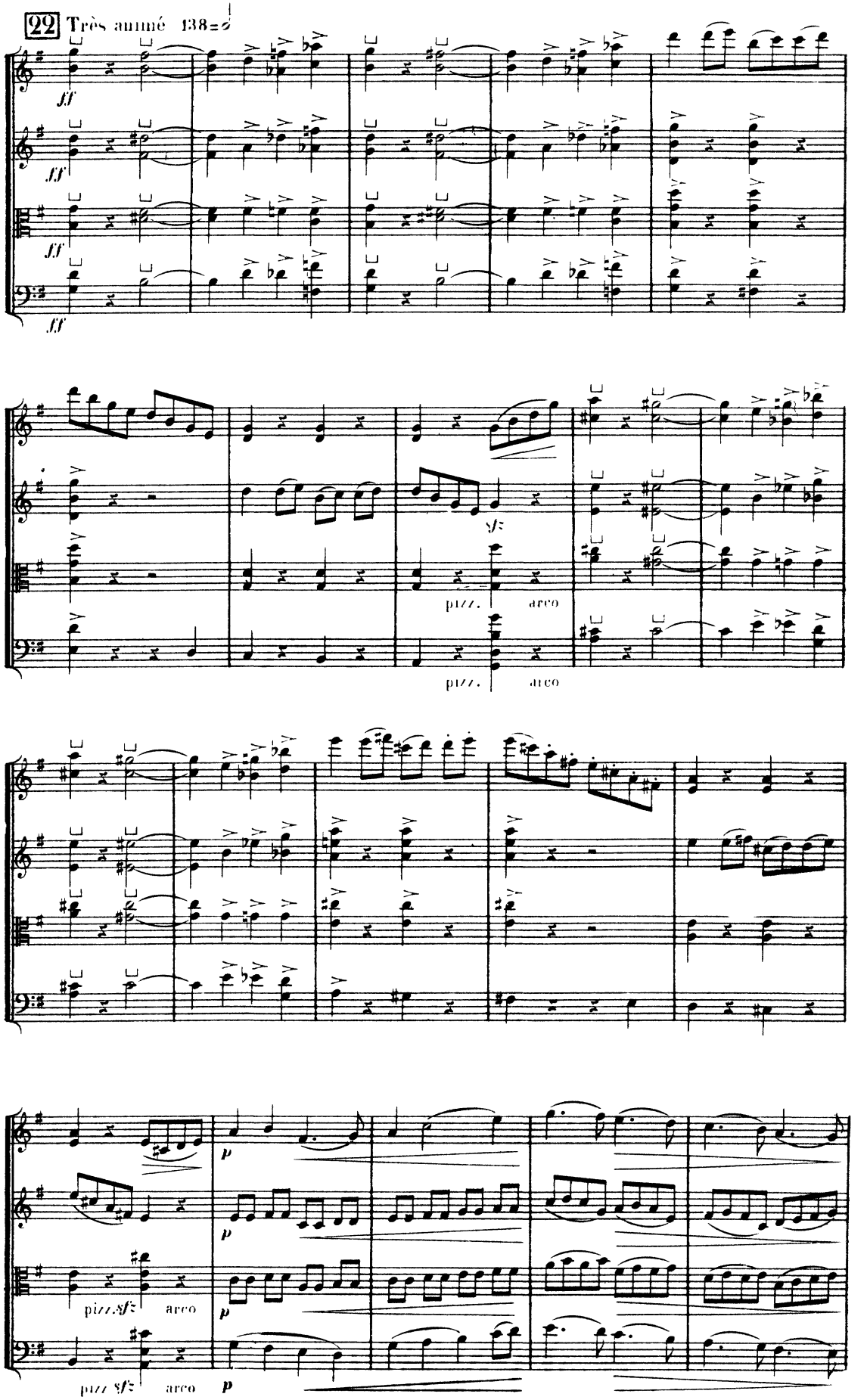

molto cresc.
molto cresc.
molto cresc.
molto cresc.
ff avec passion et très soutenu
ff très soutenu
ff
ff

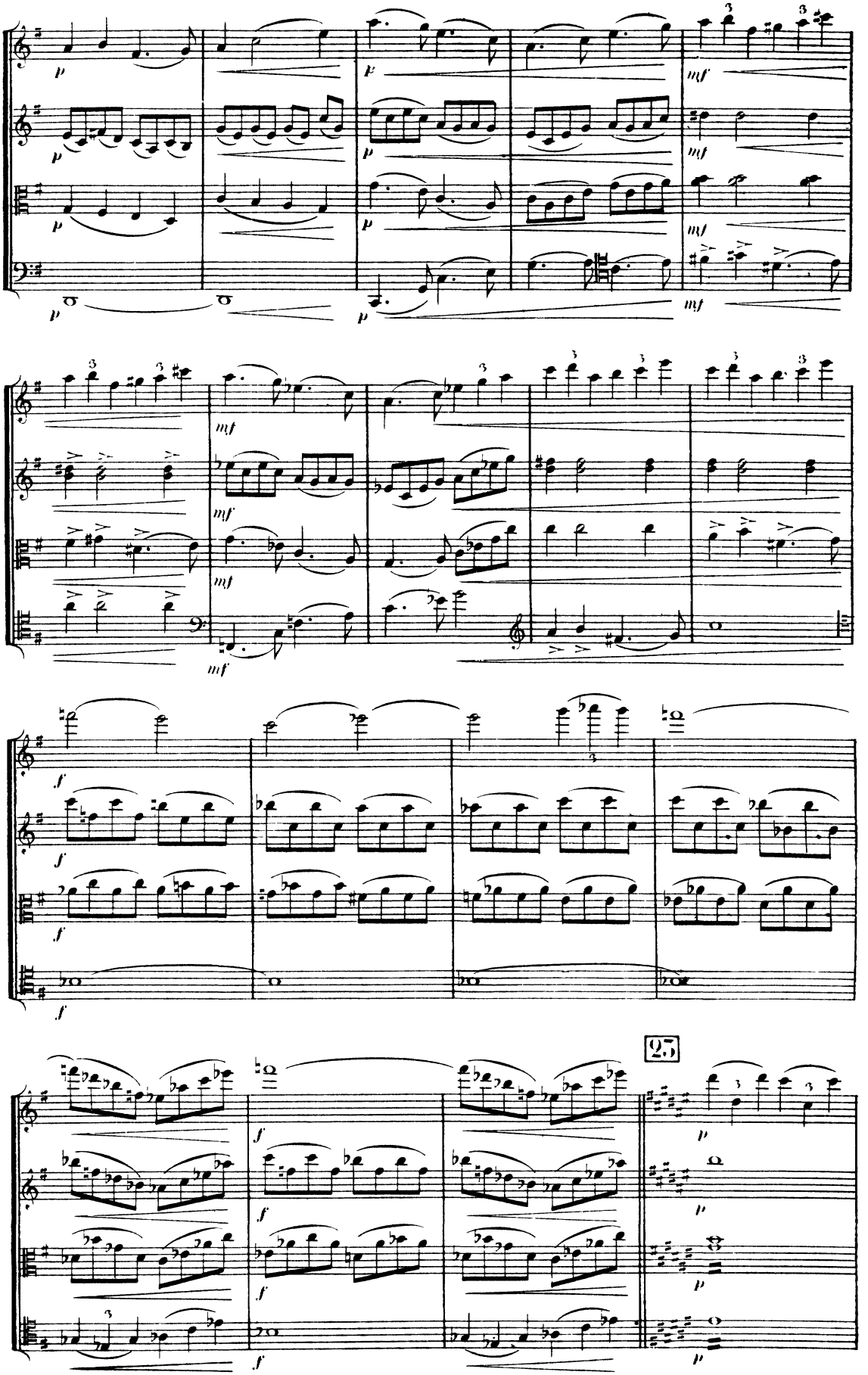


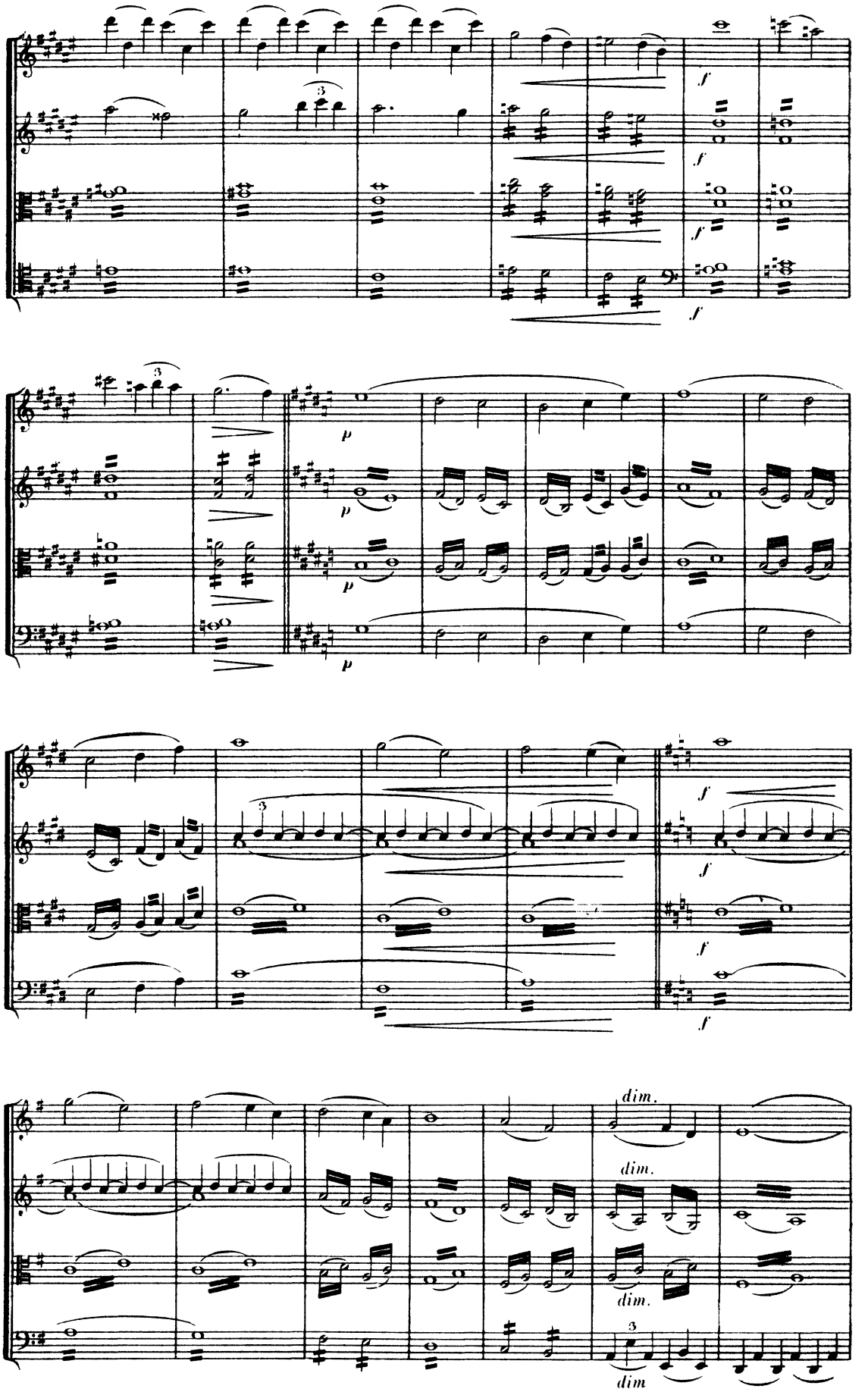

p
mf
f
dim.
più p

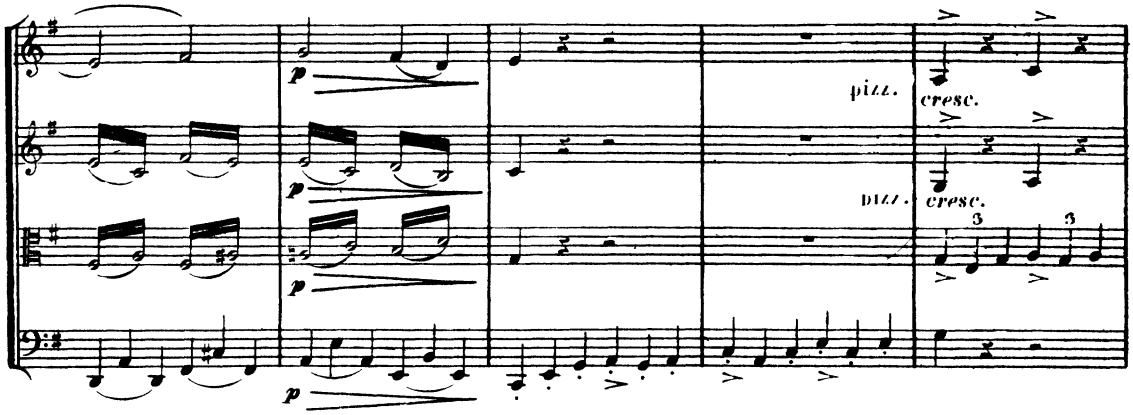

21
pp
pp subito
pp subito

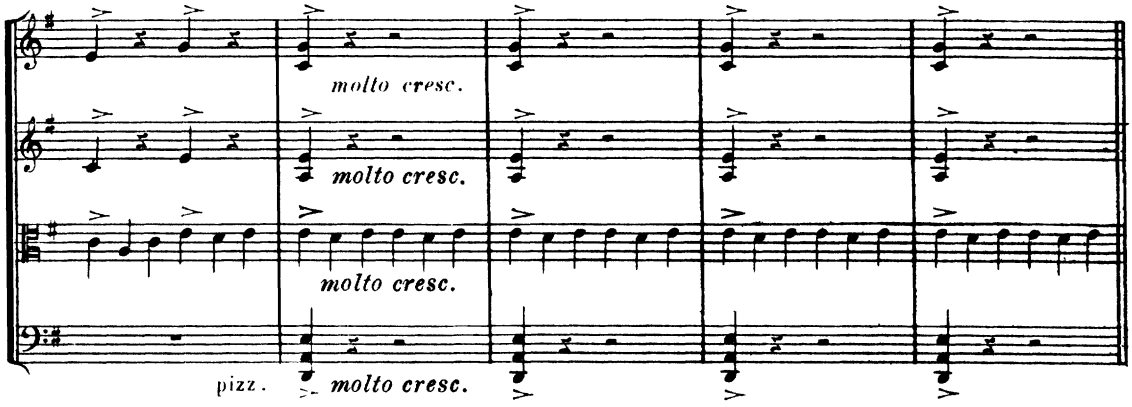

p
cre -
p
cre -
p
en dehors
cre -
p expressif
cre -
scen - do
scen - do
scen - do
scen - do
sempre
cresc.
molto
sempre
cresc.
molto
sempre
cresc.
molto
sempre
cresc.
molto


22 Très animé 138
ff
ff
ff
ff
sfz
pizz.
arco
pizz.
arco
p
p
pizz. sfz
arco
p
pizz sfz
arco

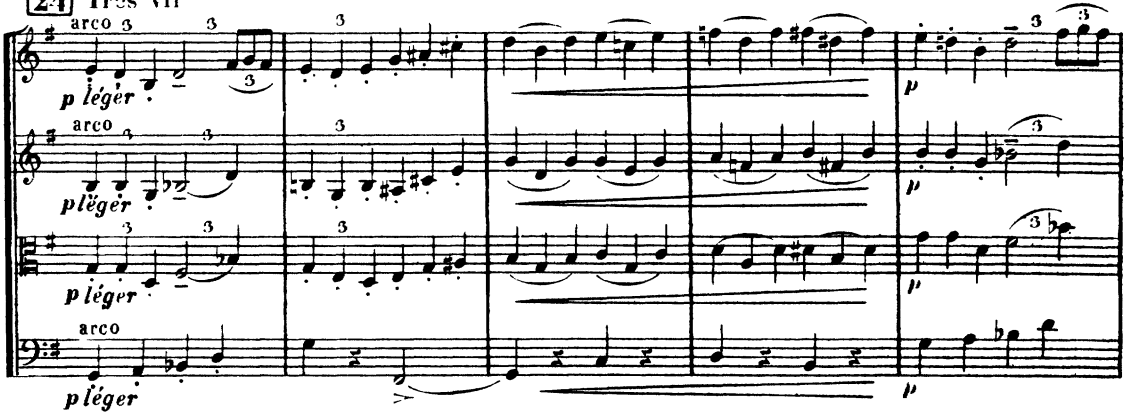

25

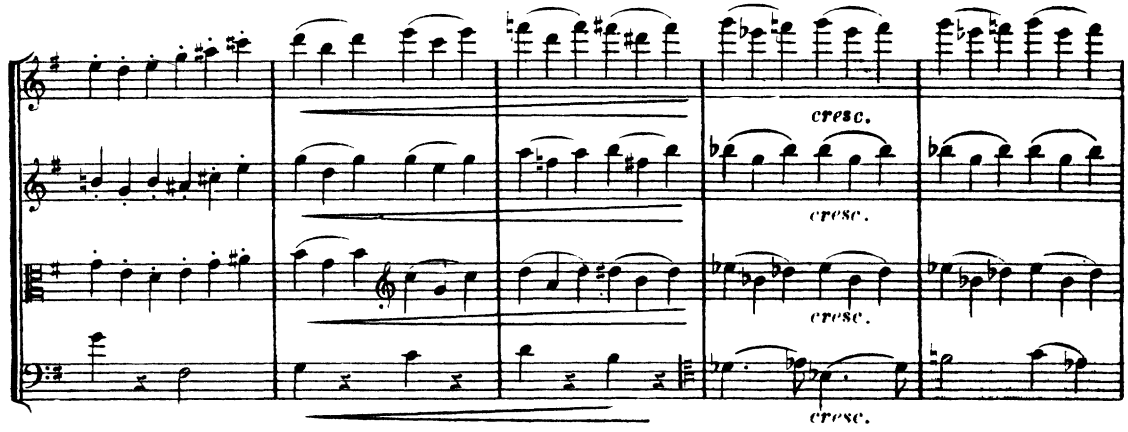

f
p
dim.
dim.
dim.
dim

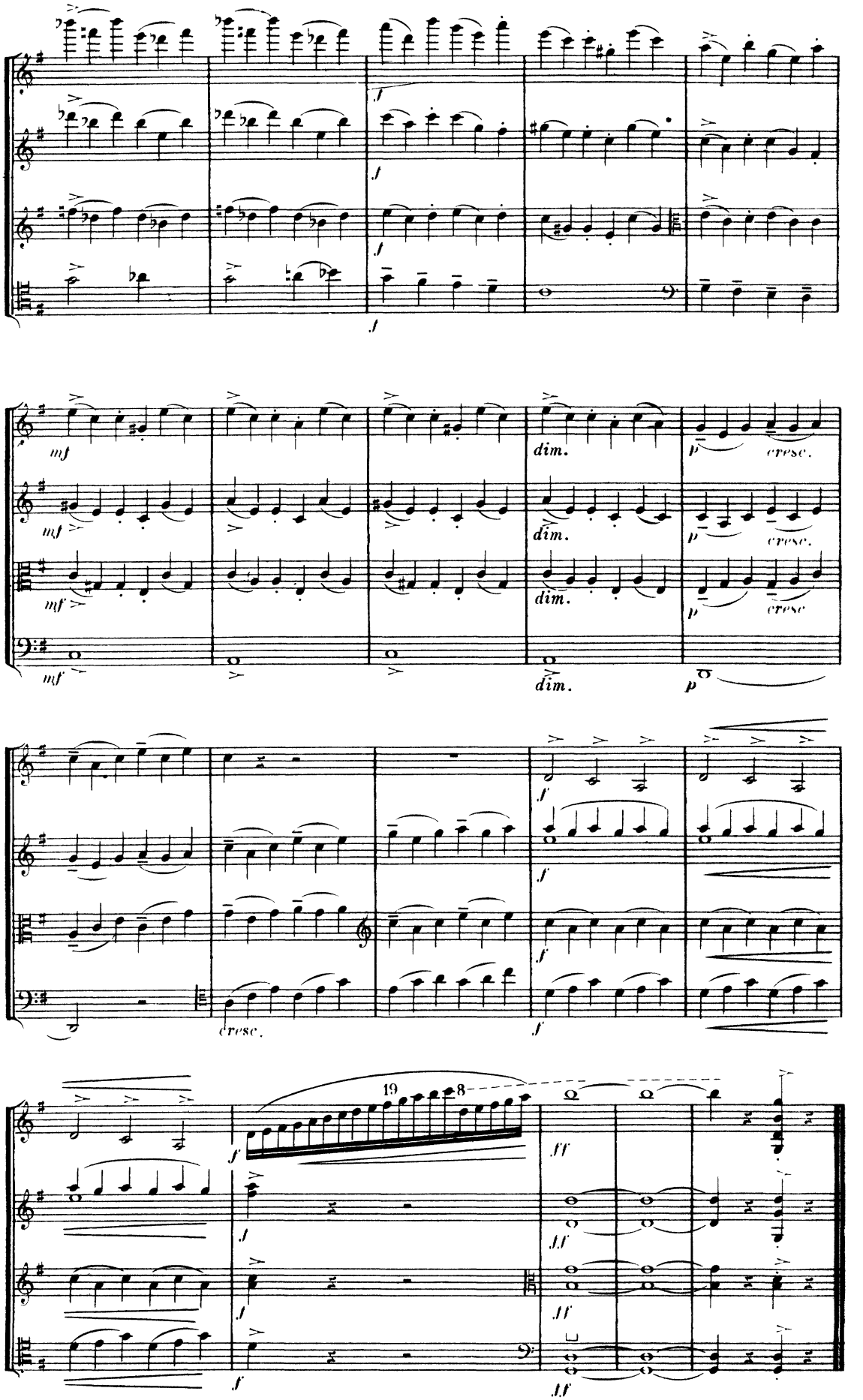

p
pizz.
cresc.
pizz.
cresc.


molto cresc.
molto cresc.
molto cresc.
pizz.
molto cresc.

24 Très vif


arco
p léger
arco
p léger
p léger
arco
p léger
p
p
p


cresc.
cresc.
cresc.
cresc.


f
mf
dim.
p
cresc.
19
8
ff